



Příručka uživatele

Používateľská príručka

Manualul utilizatorului

DreamStation CPAP
DreamStation CPAP Pro
DreamStation Auto CPAP



Příručka uživatele

DreamStation CPAP
DreamStation CPAP Pro
DreamStation Auto CPAP

Obsah

Určené použití.....	1
Důležité.....	1
Varování.....	1
Upozornění.....	2
Kontraindikace.....	2
Vysvětlení symbolů	3
Obsah systému	3
Jak kontaktovat společnost Philips Respironics	3
Přehled systému	4
Instalace/výměna vzduchových filtrů	5
Kam umístit přístroj.....	6
Napájení přístroje ze sítě	6
Připojení dýchacího okruhu.....	7
Navigace obrazovkami zařízení	8
Spuštění přístroje.....	8
Navigace v nabídce (ZAPNUTÍ léčby) a nastavení volitelného zvlhčovače.....	9
Funkce náběhu	9
Navigace v nabídce (VYPNUTÍ léčby).....	10
Bezdrátová technologie <i>Bluetooth</i> ®	14
Kontrola nasazení masky.....	15
Průběh spánku	15
Kompenzace nadmořské výšky	15
Výstrahy přístroje	16
Řešení problémů.....	20
Příslušenství	22
Cestování se systémem.....	23
Čištění přístroje.....	24
Čištění nebo výměna filtrů	24
Čištění hadičky	24
Servis	24
Další upozornění	25
Specifikace.....	26
Likvidace	27
Informace o elektromagnetické kompatibilitě	27
Omezená záruka.....	Zadní strana

Určené použití

Systém Philips Respironics DreamStation vytváří pozitivní tlak v dýchacích cestách pro léčbu obstruktivní spánkové apnoe u spontánně dýchajících pacientů s hmotností nad 30 kg. Je určen k použití v domácím nebo nemocničním/ústavním prostředí.

Důležité

Přístroj se smí používat pouze na příkaz diplomovaného lékaře. Váš poskytovatel domácí péče provede správné nastavení tlaku, konfiguraci zařízení a nastavení příslušenství podle předpisu vašeho lékaře.

K dispozici je příslušenství pro nejhodnější a nejpohodlnější léčbu OSA pomocí systému DreamStation. Aby bylo jisté, že se vám dostane bezpečné a účinné předepsané léčby, používejte pouze příslušenství Philips Respironics.

Varování

Varování označuje možnost způsobení zdravotní újmy uživateli nebo obsluze.

- Tato příručka slouží k referenčním účelům. Pokyny uvedené v této příručce nemají nahrazovat pokyny lékaře týkající se používání přístroje.
- Obsluha si musí před použitím přístroje přečíst celou příručku a porozumět jejímu obsahu.
- Tento přístroj není určen k podpoře životních funkcí.
- Přístroj se smí používat pouze s maskami a konektory doporučenými společností Philips Respironics, lékařem nebo terapeutem dýchacích cest. Masky se nesmí používat, pokud není přístroj zapnutý a nefunguje správně. Výdechové porty související s maskou se nesmí nikdy ucpat. **Vysvětlení tohoto varování:** Přístroj je určen k použití se speciálními maskami nebo konektory, které mají výdechové porty, jejichž účelem je zajišťovat nepřetržitý průtok vzduchu z masky. Když je přístroj zapnutý a správně funguje, nový vzduch z přístroje vytlačuje vydechovaný vzduch skrz výdechový port masky. Pokud však přístroj není v provozu, maska nebude dodávat dostatek čerstvého vzduchu a může docházet k opakovanému vdechování vydechovaného vzduchu.
- Pokud používáte celoobličejovou masku (masku zakrývající ústa i nos), musí být vybavena pojistným (výtlačným) ventilem.
- Když se tento systém používá s kyslíkem, zdroj kyslíku musí vyhovovat předpisům pro medicínální kyslík.
- Kyslík podporuje hoření. Při používání kyslíku se nesmí kouřit ani v blízkosti zacházet s otevřeným plamenem.
- Když se tento systém používá s kyslíkem, zapněte nejprve přístroj a teprve potom přívod kyslíku. Před vypnutím přístroje vypněte přívod kyslíku. Tím zabráníte hromadění kyslíku v přístroji. **Vysvětlení tohoto varování:** Když přístroj není v provozu a zůstane zapnutý přívod kyslíku, pod krytem přístroje se může hromadit kyslík přiváděný do hadičky. Nahromaděný kyslík pod krytem přístroje bude představovat nebezpečí požáru.
- Když se tento systém používá s kyslíkem, do okruhu pacienta mezi přístrojem a zdrojem kyslíku se musí vložit tlakový ventil Philips Respironics. Tlakový ventil pomáhá předcházet zpětnému průtoku kyslíku z okruhu pacienta do přístroje v případě, že je jednotka vypnutá. Nepoužití tlakového ventilu by mohlo vést ke vzniku nebezpečí požáru.
- Nepřipojujte přístroj k neregulovanému nebo vysokotlakému zdroji kyslíku.
- Nepoužívejte přístroj v přítomnosti hořlavé směsi anestetika s kyslíkem nebo se vzduchem nebo v přítomnosti oxidu dusného.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti zdroje toxických nebo škodlivých výparů.
- Je-li teplota v místnosti vyšší než 35 °C, tento přístroj nepoužívejte. Pokud se přístroj používá v místnosti s teplotou vyšší než 35 °C, teplota průtoku by mohla překročit 43 °C. To by mohlo vést k podráždění nebo poškození dýchacích cest.
- Nepoužívejte přístroj na přímém slunečním světle ani v blízkosti topných spotřebičů, protože takové podmínky mohou zvyšovat teplotu vzduchu vycházejícího z přístroje.
- Pokud se znovu objeví příznaky spánkové apnoe, obraťte se na svého lékaře.
- Jestliže zaznamenáte jakékoli nevyšvětlitelné změny v chování tohoto přístroje, pokud vydává neobvyklé nebo ostré zvuky, byl upuštěn nebo vystaven hrubému zacházení, do krytu se vylila voda nebo došlo k poškození krytu, odpojte napájecí kabel a přestaňte přístroj používat. Obráťte se na poskytovatele domácí péče.
- Opravy a úpravy smí provádět pouze servisní personál autorizovaný společností Philips Respironics. Neautorizovaný servisní zásah může vést k úrazu, ztrátě záruky nebo k nákladnému poškození zařízení.
- Nepoužívejte žádná příslušenství, oddělitelné části ani materiál, které nebyly doporučeny společností Philips Respironics. Nekompatibilní části nebo příslušenství mohou způsobit zhoršení výkonu.
- Používejte pouze schválené kabely a příslušenství. Neschválené kabely a příslušenství mohou negativně ovlivnit elektromagnetickou kompatibilitu, a nesmí se proto používat.
- Organizace HIMA (Health Industry Manufacturers Association) doporučuje udržovat mezi bezdrátovým telefonem a kardiostimulátorem vzdálenost alespoň 15 cm, aby nebylo riziko možného rušení tohoto kardiostimulátoru. Integrovanou komunikaci přístroje DreamStation využívající rozhraní *Bluetooth* je nutné z tohoto hlediska považovat za stejnou, jako v případě bezdrátového telefonu.
- Používejte pouze elektrické kabely dodané společností Philips Respironics pro tento přístroj. Použití elektrických kabelů jiných než dodaných společností Philips Respironics může způsobit přehřátí nebo poškození přístroje a může vést ke zvýšeným emisím nebo snížené imunitě zařízení nebo systému.
- Přístroj se nesmí pokládat na neschválená zařízení ani používat v jejich bezprostřední blízkosti.
- Za hadičku netahejte ani ji nenapínejte. Mohlo by dojít k únikům v okruhu.

- Kontrolujte hadičku, zda nejeví známky poškození nebo opotřebení. Vadnou hadičku podle potřeby vyřadte a nahradte novou.
- Pravidelně kontrolujte napájecí a elektrické kabely, zda nejsou poškozené nebo nejeví známky opotřebení. Poškozený kabel nepoužívejte a neprodleně ho vyměňte.
- Před čišněním přístroje vždy odpojte napájecí kabel od síťové zásuvky, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem. NEPONOŘUJTE přístroj do žádných kapalin.
- Pokud přístroj používá více osob (například v případě pronajímaných přístrojů), nainstalujte do série mezi přístroj a hadičku okruhu hlavní bakteriální filtr s nízkým odporem, aby nedošlo ke kontaminaci.
- Zajistěte vedení napájecího kabelu do zásuvky takovým způsobem, aby o něj nikdo nemohl zakopnout a aby nepřekážel židlím ani jinému nábytku.
- Tento přístroj se aktivuje připojením napájecího kabelu.
- Jestliže se používá zvlhčovač, z bezpečnostních důvodů musí být vždy umístěn pod úroveň připojení dýchacího okruhu k masce. Aby zvlhčovač správně fungoval, musí být umístěn na rovném povrchu.

Poznámka: Informace o rozsahu záruky najdete v části „Omezená záruka“ této příručky.

Upozornění

Upozornění označuje možnost poškození přístroje.

- Zdravotnické elektrické přístroje vyžadují speciální opatření týkající se elektromagnetické kompatibility a musí se instalovat v souladu s informacemi o elektromagnetické kompatibilitě. Informace o instalaci s ohledem na elektromagnetickou kompatibilitu získáte od svého poskytovatele domácí péče.
- Zdravotnické elektrické přístroje mohou být ovlivňovány mobilními vysokofrekvenčními komunikačními zařízeními.
- Bez přijetí speciálních opatření se nesmí dotýkat kolíků konektorů označených výstražným symbolem elektrostatického výboje, ani je nesmíte zapojovat. Preventivní postupy zahrnují metody na ochranu před hromaděním elektrostatického náboje (např. klimatizaci, zvlhčování, vodivé podlahové krytiny, oděv z jiných než syntetických tkanin), odvedení náboje z těla do rámu zařízení či systému nebo uzemnění. Doporučuje se, aby byly všechny osoby manipulující s tímto přístrojem obeznámeny s těmito preventivními postupy alespoň v rámci školení.
- Není-li připojen spojovací modul, modem či jiné příslušenství, musí být před použitím přístroje přístupové kryty ke kartě SD / filtru i k modemu zavěny. Viz pokyny dodané s příslušenstvím.
- Přístroj může být poškozen kondenzací. Pokud byl přístroj vystaven vlivu velmi vysokých nebo nízkých teplot, před zahájením léčby počkejte, než dosáhne pokojové (provozní) teploty. Neprovazujte přístroj mimo rozsah provozních teplot, který je uveden ve specifikacích.
- Nepoužívejte tento přístroj s prodlužovacími kabely.
- Ujistěte se, že prostor pro filtr na boční straně přístroje není ucpaný ložním prádlem, závěsy nebo jinými předměty. Aby mohl systém správně fungovat, kolem přístroje musí volně proudit vzduch.
- Nepokládejte přístroj přímo na koberec, tkaninu nebo jiné hořlavé materiály.
- Neumísťujte přístroj do žádné nádoby ani na ni, pokud by se v ní mohla shromažďovat nebo držet voda.
- Pro řádný provoz je nezbytný správně instalovaný, nepoškozený modrý pylový filtr Philips Respironics.
- Tabákový kouř může způsobovat usazování dehtu uvnitř přístroje, což může vést k jeho poruše.
- Znečištěné vstupní filtry mohou zvyšovat provozní teplotu, která by mohla ovlivnit činnost přístroje. Vstupní filtry pravidelně podle potřeby kontrolujte, zda nejsou poškozené nebo znečištěné.
- Nikdy do přístroje neinstalujte mokrý filtr. Musíte zajistit, aby vyčištěný filtr dostatečně dlouho schnul.
- Před použitím se vždy ujistěte, že kabel stejnosměrného napájení spolehlivě drží v terapeutickém přístroji. Potřebujete-li zjistit, zda máte vhodný kabel stejnosměrného napájení pro konkrétní terapeutický přístroj, obraťte se na svého poskytovatele domácí péče nebo na společnost Philips Respironics.
- Pokud se stejnosměrné napájení získává z autobaterie, přístroj se nesmí používat za běhu motoru vozidla. Mohl by se poškodit.
- Používejte pouze kabel stejnosměrného napájení a kabel bateriového adaptéru od společnosti Philips Respironics. Při použití jakéhokoliv jiného systému by se mohl přístroj poškodit.

Kontraindikace
















Při posuzování relativních rizik a výhod souvisejících s používáním tohoto přístroje si musí lékař uvědomit, že přístroj dokáže vytvářet tlak až 20 cm H₂O. V případě určitých poruchových stavů může vzniknout maximální tlak 40 cm H₂O. Studie ukázaly, že následující stávající podmínky mohou představovat kontraindikaci léčby CPAP pro některé pacienty:

- Bulózní plicní onemocnění
- Patologicky nízký krevní tlak
- Bypass horních dýchacích cest
- Pneumotorax
- U pacienta používajícího kontinuální přetlak v dýchacích cestách zaváděný nosem byl hlášen pneumocefalus. Při předepisování CPAP citlivým pacientům je třeba postupovat opatrně; jedná se například o pacienty s úniky mozkomíšního moku (CFS), odchylkami dírkané ploténky, prodělaným úrazem hlavy a/nebo pneumocefalem. (Chest 1989; 96:1425-1426)

Léčba kontinuálním přetlakem v dýchacích cestách může být dočasně kontraindikována v případě, že vykazujete známky infekce v dutinách nebo středním uchu. Neměla by být používána u pacientů s bypassesem horních dýchacích cest. S veškerými otázkami ohledně vaší léčby se obraťte na svého lékaře.

Vysvětlení symbolů

Na přístroji, napájecím zdroji a příslušenství se mohou objevovat následující symboly:

Symbol	Definice	Symbol	Definice
	Přečtěte si příložený návod k použití.		K použití v letadle. Vyhovuje předpisu RTCA/DO-160G, oddílu 21, kategorii M.
	Napájení střídavým proudem		Odevzdat k samostatné likvidaci jako elektrické a elektronické zařízení podle směrnice 2012/19/EU.
	Stejnosměrné napájení		Symbol <i>Bluetooth</i> [®]
IP 22	Zařízení chráněné proti kapající vodě		Toto zařízení obsahuje vysokofrekvenční vysílač.
	Upozornění, prostudujte si průvodní dokumenty.	SpO₂	Připojení oxymetru
	Výstražný symbol elektrostatického výboje		Sériové připojení
	Třída II (s dvojitou izolací)		Chraňte před ultrafialovým zářením.
	Aplikovaná součást typu BF		Nerozebírejte.
	Pouze k používání uvnitř budov.		

Obsah systému

System DreamStation může obsahovat následující položky:

- Přístroj
- Příručka uživatele
- Přepavní kufřík
- Napájecí kabel
- Napájecí zdroj ([REF 1118499](#))
- Karta SD
- Pružná hadička
- Modrý pylový filtr k opakovanému použití
- Jednorázový světle modrý ultrajemný filtr (volitelný)
- Zvlhčovač (volitelný)

Poznámka: Pokud vám chybí nějaká z těchto položek, obraťte se na svého poskytovatele domácí péče.

Jak kontaktovat společnost Philips Respironics

Pokud se vyskytnou potíže s tímto přístrojem nebo budete-li potřebovat pomoc s nastavením, používáním nebo údržbou přístroje či jeho příslušenství, obraťte se na svého poskytovatele péče. Pokud budete chtít kontaktovat přímo společnost Philips Respironics, zavolejte na oddělení péče o zákazníky společnosti Philips Respironics na číslech +1 724 387 4000 nebo +49 8152 93060. Můžete použít také následující adresy:

Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, USA

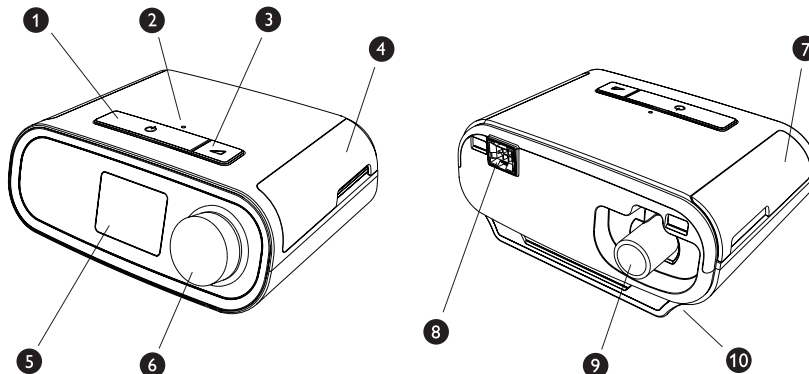
Respironics Deutschland
Gewerbestr. 17
82211 Herrsching, Německo

Přehled systému



DreamStation je přístroj CPAP (vytvářející kontinuální pozitivní přetlak v dýchacích cestách) určený k léčbě obstrukční spánkové apnoe (OSA). Přístroj DreamStation CPAP Pro je schopen zajistit také léčbu v režimu CPAP-Check, přístroj DreamStation Auto CPAP pak léčbu v režimu CPAP-Check a Auto-CPAP. Váš poskytovatel péče pro vás vybere vhodné nastavení tlaku.

Když tento přístroj dostanete na předpis, poskytne vám několik speciálních funkcí, které vám pomohou zpříjemnit léčbu. Funkce náběhu umožňuje snížit tlak, když se pokoušíte usnout. Tlak vzduchu se bude postupně zvyšovat, dokud nedosáhne předepsané hodnoty. Současně lze využívat funkci Flex pro zvýšení pohodlí, která snižuje tlak při vydechování během léčby.

K dispozici je také několik typů příslušenství pro použití s přístrojem. Chcete-li si koupit jakékoliv příslušenství, které není součástí vašeho systému, obraťte se na svého poskytovatele domácí péče.



Tento obrázek znázorňuje některé prvky přístroje popsané v následující tabulce.

Č.	Prvek přístroje	Popis
1	Tlačítko pro zapnutí/vypnutí léčby 	Spouští a ukončuje proudění vzduchu v rámci léčby.
2	Senzor okolního světla	Zjišťuje intenzitu světla v místnosti a upravuje jas obrazovky displeje.
3	Tlačítko Náběh 	Aktivuje funkci náběhu během léčby.
4	Přístupový kryt ke kartě SD / filtru	Tento kryt lze otevřít a získat přístup k oblasti s kartou SD a filtrem.
5	Obrazovka displeje	Uživatelské rozhraní pro terapeutické zařízení
6	Ovládací kolečko	Otáčením kolečka můžete procházet jednotlivé možnosti na obrazovce. Stisknutím kolečka možnost zvolíte.
7	Přístupový kryt k příslušenství	Tento kryt lze otevřít a získat přístup k (volitelnému) příslušenství.
8	Konektor pro zvlhčovač	Zvlhčovač lze připojit k zadní straně terapeutického zařízení. Sem připojte konektor s výstupem zvlhčovače.
9	Výstupní vzduchový port	Sem připojte hadičku.
10	Vstup napájení	Sem připojte napájecí kabel.

Instalace/výměna vzduchových filtrů

Upozornění: Pro řádný provoz je nezbytný správně instalovaný, nepoškozený modrý pylový filtr Philips Respironics.

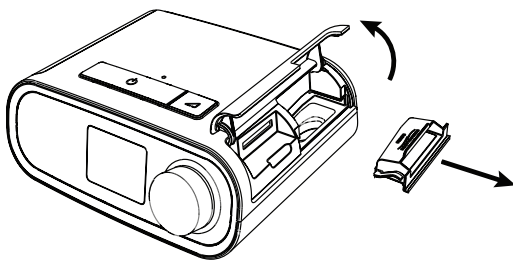
V zařízení se používá modrý pylový filtr, který je omyvatelný a určený na více použití, a světle modrý ultrajemný filtr, který je jednorázový. Modrý filtr k opakovanému použití filtruje běžný prach a pyl v domácnosti, zatímco světle modrý ultrajemný filtr slouží k důkladnějšímu filtrování velmi jemných částic. Modrý filtr k opakovanému použití musí být na svém místě vždy, když je přístroj v provozu. Ultrajemný filtr se doporučuje osobám citlivým na tabákový kouř nebo jiné malé částice.

Modrý filtr na více použití se dodává se zařízením. Jednorázový světle modrý ultrajemný filtr může být také přiložen. Pokud nebyl filtr již nainstalován, když jste zařízení dostali, musíte před použitím zařízení nainstalovat alespoň filtr na více použití.

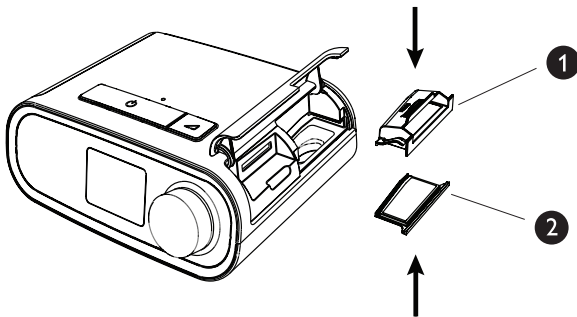
Přístroj disponuje automatickou výstrahou pro vzduchový filtr. Každých 30 dnů se na přístroji zobrazí upozornění vyžadující kontrolu filtrů a jejich výměnu podle pokynů.

Poznámka: Tato zpráva je pouze informativní. Zařízení nedokáže určit stav filtrů ani nerozezná jejich vyčištění či výměnu.

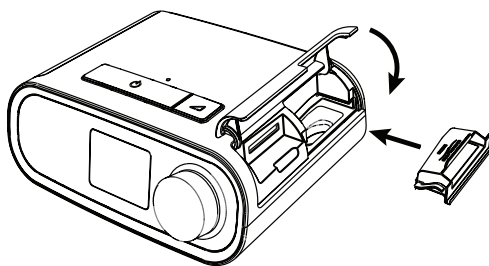
1. Vyklopením otevřete přístupový kryt k filtru. Během výměny vyjměte původní sestavu filtru.



2. Pokud je to možné, umístěte modrý pylový filtr k opakovanému používání (1) na nový volitelný jednorázový světle modrý ultrajemný filtr (2) a jemně je k sobě přitlačte.



3. Umístěte novou sestavu filtru zpět na boční stranu terapeutického zařízení. Přiklopením kryt zavřete.



Kam umístit přístroj

Umístěte přístroj na pevný, rovný povrch na dosah od místa, kde ho budete používat, do výšky nižší než vaše spánková poloha. Zajistěte, aby zařízení nebylo poblíž zdrojů tepla nebo klimatizace (např. u vývodů topných systémů, radiátorů a klimatizátorů).

Poznámka: Při ukládání přístroje na místo se ujistěte, že je napájecí kabel přístupný. Odpojení napájení je jediný způsob, jak zařízení vypnout.

Upozornění: Ujistěte se, že prostor filtru na boční straně přístroje není ucpaný ložním prádlem, závěsy nebo jinými předměty. Aby mohl systém správně fungovat, kolem přístroje musí volně proudit vzduch.

Upozornění: Nepokládejte přístroj přímo na koberec, tkaninu nebo jiné hořlavé materiály.

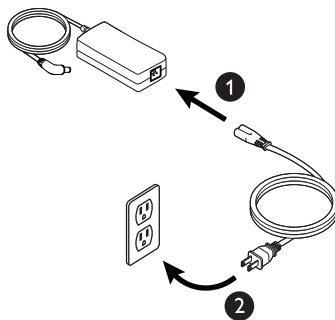
Upozornění: Neumisťujte přístroj do žádné nádoby ani na ni, pokud by se v ní mohla shromažďovat nebo držet voda.

Napájení přístroje ze sítě

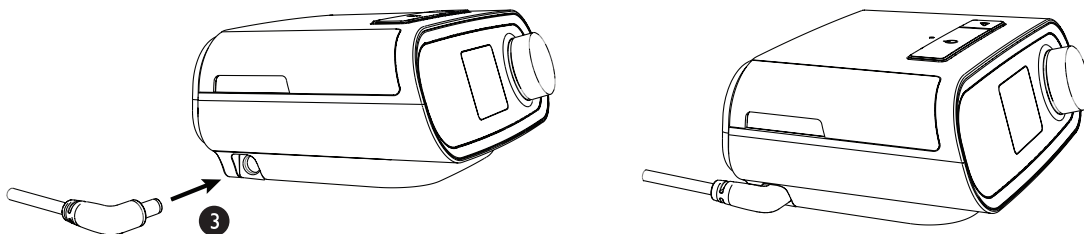
Při napájení přístroje ze sítě postupujte podle následujících kroků:

1. Zapojte zástrčku na konci síťového kabelu (součást dodávky) do napájecího zdroje (rovněž součást dodávky).
2. Zapojte konec síťového kabelu s vidlicí do síťové zásuvky, která není ovládána nástěnným vypínačem.

Poznámka: Zde jde uveden pouze příklad. Elektrická zásuvka a zástrčka se může lišit v závislosti na oblasti.



3. Zapojte konektor kabelu z napájecího zdroje do vstupu napájení na boční straně přístroje.



4. Ujistěte se, že zástrčky na boční straně přístroje, v napájecím zdroji a v elektrické zásuvce jsou zcela zasunuty. Jen v takovém případě je jisté, že je k dispozici stabilní elektrické připojení.

Poznámka: Pokud se na displeji zobrazí následující ikona informující o neplatném napájecím zdroji, krok 4 proveďte znovu.



Důležité upozornění: Chcete-li odpojit síťové napájení, vytáhněte kabel napájecího zdroje ze síťové zásuvky.

Varování: Pravidelně kontrolujte, zda nejsou elektrické kabely poškozené nebo opotřebené. Poškozený kabel nepoužívejte a neprodleně ho vyměňte.

Upozornění: Nepoužívejte tento přístroj s prodlužovacími kabely.

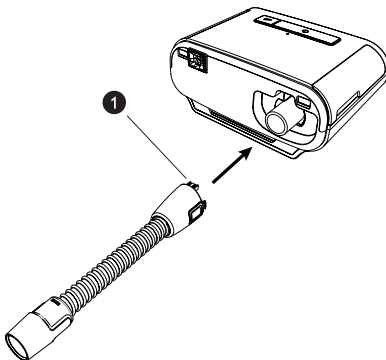
Připojení dýchacího okruhu

K používání systému budete potřebovat následující příslušenství, abyste mohli sestavit doporučený dýchací okruh:

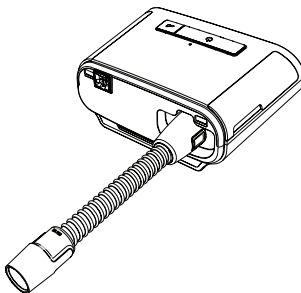
- Rozhraní Philips Respironics (nosní nebo celoobličejová maska) s integrovaným výdechovým portem nebo rozhraní Philips Respironics se samostatným výdechovým zařízením (například Whisper Swivel II)
- Ohebná hadička Philips Respironics o délce 1,83 m
- Hlavový dílec Philips Respironics (pro masku)

Při připojování dýchacího okruhu k přístroji postupujte podle následujících kroků:

1. Připojte ohebnou hadičku ke vzduchovému výstupu na boční straně terapeutického zařízení. Srovnejte konektor (1) v horní části vyhřívané hadičky s horní částí portu pro výstup vzduchu na zadní straně přístroje.



2. Zatlačte hadičku na své místo na portu pro výstup vzduchu, dokud výstupky na boku hadičky nezapadnou do pozic na boční straně výstupního portu.



Poznámka: Používáte-li standardní hadičku (není na obrázku) namísto hadičky vyhřívané, jednoduše nasuňte hadičku na port pro výstup vzduchu na terapeutickém zařízení.

Poznámka: Bude-li třeba, připojte ke vzduchovému výstupu přístroje bakteriální filtr a potom připojte ohebnou hadičku k výstupu bakteriálního filtru. Bakteriální filtr může ovlivnit účinnost přístroje. Přístroj přesto zůstane funkční a bude poskytovat léčbu.

3. Připojte hadičku k masce. Informace o řádném umístění a poloze naleznete v pokynech dodaných společně s maskou.

Varování: Za hadičky netahejte ani je nenapínejte. Mohlo by dojít k únikům v okruhu.

Varování: Kontrolujte hadičky, zda nejeví známky poškození nebo opotřebení. Vadnou hadičku podle potřeby vyřadte a nahradte novou.

4. Podle potřeby připojte k masce hlavový dílec. Viz pokyny dodané s hlavovým dílcem.

Varování: Pokud používáte celoobličejovou masku (masku zakrývající ústa i nos), musí být vybavena pojistným (výtláčným) ventilem.

Varování: Pokud přístroj používá více osob (například v případě pronajímaných přístrojů), nainstalujte do série mezi přístroj a hadičku okruhu hlavní bakteriální filtr s nízkým odporem, aby nedošlo ke kontaminaci.

Navigace obrazovkami zařízení

Uživatelské rozhraní tohoto přístroje umožňuje měnit jeho nastavení a prohlížet informace o léčbě. Uživatelské rozhraní je tvořeno obrazovkou displeje a ovládacím kolečkem. Otáčením ovládacího kolečka v oběma směrech můžete procházet možnostmi nabídky na obrazovce displeje.



Poznámka: Displej není dotykový. K procházení nabídkou přístroje je nutné používat ovládací kolečko.

Postup úpravy nastavení:

1. Otočte ovládacím kolečkem na požadovanou možnost v nabídce.
2. Stiskem ovládacího kolečka dané nastavení vyberte.
3. Otočením ovládacího kolečka nastavení upravte.
4. Dalším stisknutím ovládacího kolečka změny uložte.

Poznámka: Ikona otáčejícího se kolečka  na libovolné z obrazovek značí, že otočením kolečka můžete provést akci.

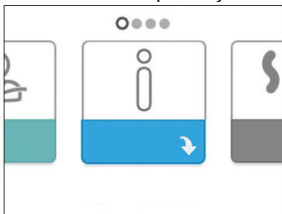
Ikona kliknutí na kolečko  na libovolné z obrazovek značí, že stisknutím kolečka můžete provést akci.

Poznámka: Stisknutí kolečka po zobrazení šipky dolů  na libovolné z obrazovek vás přesměruje do dílčí nabídky s dalšími možnostmi. Stisknutím kolečka po zobrazení šipky nahoru  v libovolné dílčí nabídce vás přesměruje zpět do hlavní nabídky.

Poznámka: Obrazovky uvedené v této příručce jsou pouze referenční příklady. Skutečné obrazovky se mohou lišit v závislosti na modelu přístroje a nastavení poskytovatele.

Spuštění přístroje


1. Ujistěte se, že je přístroj napájen. Nejprve se zobrazí obrazovka s logem společnosti Philips Respironics, následovaná obrazovkou s modelem přístroje a následně výchozí obrazovka.



Výchozí obrazovka

Při prvním zapnutí přístroje se zobrazí okno s žádostí o nastavení času přístroje. Ve výchozím nastavení se používá čas GMT, který však můžete v přírůstcích po 30 minutách upravit s ohledem na váš místní čas. Pokud toto výchozí nastavení času vynecháte, můžete je později zopakovat v nabídce Moje nastavení.

Poznámka: Toto nastavení času se nepoužívá jako funkce hodin přístroje. Slouží pouze pro sjednocení údajů o léčbě s údaji v hlášení poskytovatele.

2. Nasadte si soupravu masky. Viz pokyny dodané s maskou.
3. Stisknutím tlačítka Léčba () na horní straně přístroje zapněte proudění vzduchu a současně tak i léčbu. Aktuálně vyvíjený tlak je uveden na obrazovce.
4. Ujistěte se, že z masky neuniká žádný vzduch. Pokud je to třeba, upravte masku a hlavový díl, až se únik vzduchu zastaví. Další informace najdete v pokynech dodaných s maskou.

Poznámka: Malé množství unikajícího vzduchu z masky je normální a přijatelný jev. Velkou netěsnost masky nebo podráždění očí v důsledku úniku vzduchu je třeba co nejdříve napravit.

5. Pokud používáte zařízení v posteli s pelestí za hlavou, zkuste vést hadičku přes pelest. Tím lze snížit tah vyvíjený na masku.
6. Dalším stisknutím tlačítka Léčba léčbu ukončíte.

Poznámka: Pokud během léčby dojde k přerušení hlavního napájení (například odpojení od napájení), přístroj se po jeho obnovení vrátí zpět na výchozí obrazovku. Léčbu lze poté podle potřeby obnovit.

Navigace v nabídce (ZAPNUTÍ léčby) a nastavení volitelného zvlhčovače

Zatímco přístroj zajišťuje léčbu, můžete podle potřeby upravit teplotu hadičky nebo nastavení zvlhčovače. Otočením ovládacího kolečka vyberte vhodné nastavení. Stiskem a následným otočením kolečka zvolte potřebné možnosti.

Poznámka: Pokud používáte zvlhčovač bez vyhřívané hadičky, můžete měnit nastavení zvlhčovače jednoduše otočením ovládacího kolečka.




Obrazovka Terapeutický tlak

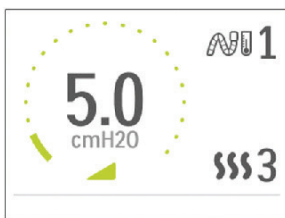
Č.	Funkce	Popis
1	Léčebný tlak	Popisuje aktuálně zajišťovaný tlak.
2	Upravitelné nastavení teploty hadičky	Nastavení lze měnit v rozsahu od 0 do 5. Hodnota je uvedena pouze po připojení volitelné vyhřívané hadičky.
3	Upravitelné nastavení zvlhčovače	Nastavení lze měnit v rozsahu od 0 do 5. Hodnota je uvedena pouze po připojení zvlhčovače.
4	Aktivované funkce	V závislosti na nastavení zde mohou být uvedeny aktivní terapeutické funkce.

Funkce náběhu

Toto zařízení má volitelnou funkci náběhu tlaku, kterou může poskytovatel péče aktivovat nebo zablokovat. Tato funkce snižuje tlak vzduchu, když se pokoušíte usnout, a potom ho postupně zvyšuje, dokud nedosáhne předepsaného nastavení, aby se vám pohodlněji usínalo.

Pokud je funkce náběhu tlaku na vašem zařízení aktivována, po zapnutí proudění vzduchu stiskněte tlačítko Náběh () na horní straně zařízení. Během noci můžete tlačítko Náběh používat tak často, jak budete chtít.

Po kliknutí na tlačítko Náběh se obrazovka terapie změní: bude obsahovat náběhový tlak a zelený kruh bude odpovídat postupnému zvyšování tlaku.

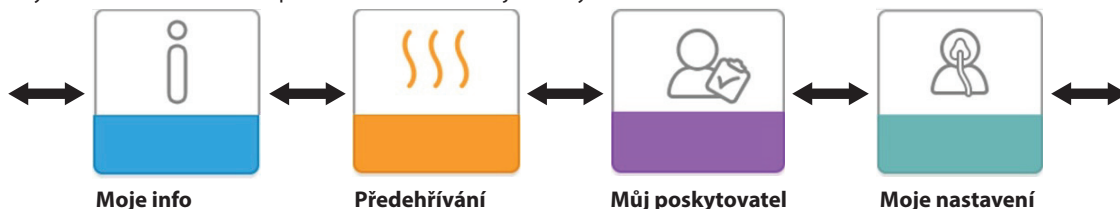


Obrazovka Tlak náběhu

Váš přístroj disponuje dvěma režimy náběhu. Váš poskytovatel vybere režim, který vám bude nejlépe vyhovovat. Režim standardního náběhu zvyšuje tlak rovnoměrně. Naopak režim SmartRamp bude udržovat stabilně nižší tlak, dokud přístroj nezjistí, že je zapotřebí vyšší tlak.

Navigace v nabídce (VYPNUTÍ léčby)

Na výchozí obrazovce můžete procházet mezi následujícími čtyřmi možnostmi:



Moje info: Tato nabídka obsahuje souhrnné statistiky o podstupované terapii.

Předehřívání: Tato funkce umožňuje zahřát zvlhčovač po dobu 30 minut před zahájením léčby.



Můj poskytovatel: Tato nabídka obsahuje informace, které pro vás připravil poskytovatel, a díky kterým bude snadnější případná konzultace po telefonu.

Moje nastavení: Tato nabídka obsahuje usnadňující nastavení, která můžete podle potřeby upravit.

Moje info:



Po zvolení možnosti Moje info vám budou k dispozici následující obrazovky. Nastavení v nabídce Info nelze měnit. Tyto obrazovky jsou uvedeny pouze pro informaci. Váš poskytovatel domácí péče vás může pravidelně žádat o tyto informace.

Ikona	Text	Popis
	Hodiny léčby	Tato obrazovka zobrazuje dobu, po kterou uživatel skutečně přijímal terapii ze zařízení v průběhu posledního 1 dne. Zobrazuje také průměrnou dobu, po kterou pacient využíval terapii ze zařízení v průběhu posledních 7 a 30 dnů.
AHI	AHI (Index apnoe/hypopnoe)	Tato obrazovka zobrazuje noční index apnoe/hypopnoe (hodnotu AHI) za poslední 1 den. Také zobrazuje průměr těchto jednotlivých nočních hodnot AHI v průběhu 7 a 30 dnů. Tato obrazovka se objeví, pokud ji poskytovatel péče aktivoval. K dispozici u přístrojů CPAP Pro a Auto CPAP.
	Nasazení masky	Obsahuje hodnotu „100 % sníženou o rozsáhlou netěsnost“. Rozsáhlá netěsnost je podíl času, po který byla netěsnost masky natolik vysoká, že přístroj nedokázal se statistickou přesností zjistit respirační události. Uvedena je hodnota za poslední 1 den a hodnoty za posledních 7 a 30 dnů. Tato obrazovka se objeví, pokud ji poskytovatel péče aktivoval. K dispozici u přístrojů CPAP Pro a Auto CPAP.
Periodic Breathing	Periodické dýchání	Poskytuje informaci o podílu času, po který uživatel zažíval periodické dýchání. Uvedena je hodnota za poslední 1 den a hodnoty za posledních 7 a 30 dnů. Pokud uvidíte, že je zde uvedeno značné zvýšení procenta času s periodickým dýcháním, kontaktujte poskytovatele péče a požádejte o pomoc. Tato obrazovka se objeví, pokud ji poskytovatel péče aktivoval. K dispozici u přístrojů CPAP Pro a Auto CPAP.

Přehřívání:



Obrazovka Přehřívání zapnuto

Obrazovka Přehřívání vypnuto

Při použití zvlhčovače může přístroj přehřívát vodní nádržku po dobu až 30 minut před zahájením léčby. Pro aktivaci režimu přehřívání musí být ventilátor vypnut a zvlhčovač musí být připojen. Po výběru přehřívání můžete pomocí ovládacího kolečka určit, zda je chcete zapnout nebo vypnout. Dalším stisknutím ovládacího kolečka volbu aktivujete. V průběhu 30minutového přehřívání budete moci používat ovládací kolečko k výběru jiných možností nabídky z výchozí obrazovky.



Poznámka: Tato obrazovka se zobrazí, pouze pokud je připojen zvlhčovač.

Můj poskytovatel:



Po zvolení možnosti Můj poskytovatel vám budou k dispozici následující obrazovky. Nastavení v nabídce poskytovatele nelze měnit. Tyto obrazovky jsou uvedeny pouze pro informaci. Váš poskytovatel domácí péče vás může pravidelně žádat o tyto informace.




Ikona	Text	Popis
	Informace o zařízení	Tato obrazovka obsahuje informace o vašem terapeutickém zařízení: sériové číslo, model a verzi softwaru.
	Kontaktní údaje poskytovatele	Na této obrazovce se budou nacházet kontaktní údaje o vašem poskytovateli, pokud byly odeslány do vašeho přístroje.
	Telefonát	Na této obrazovce naleznete informaci o celkovém počtu hodin probíhající terapie, celkový počet hodin spuštěného ventilátoru, celkový počet dnů, po které délka relace přesahovala 4 hodiny, a kontrolní číslo, které používá váš poskytovatel péče k ověření, že vámi poskytnuté údaje se shodují s údaji na této obrazovce.
A-TRIAL	A-TRIAL	Pokud je režim automatické zkoušky A-TRIAL k dispozici, bude se na této obrazovce nacházet údaj Počet dnů: xx/xx (kde xx/xx představuje souhrnný počet zkušebních dnů / počet vybraných zkušebních dnů). K dispozici u zařízení Auto CPAP.
90% Pressure	90% tlak	Tato obrazovka zobrazuje noční hodnoty 90% tlaku za poslední 1 den. Také zobrazuje průměr těchto jednotlivých nočních 90% hodnot tlaku v průběhu 7 a 30 dnů. K dispozici u zařízení Auto CPAP.










Ikona	Text	Popis
	Nahrát	Umožňuje uživateli spustit hovor prostřednictvím modemu v případě, že je nainstalován volitelný bezdrátový modem nebo příslušenství Wi-Fi. Jakmile bude modemové nahrávání dokončeno, na obrazovce se zobrazí zelený symbol zaškrtnutí s textem „Dokončeno“ nebo červený symbol X s textem „Nezdařilo se“, který značí neúspěšné nahrání. Pokud nahrání selže, pokuste se je spustit znovu. Jestliže potíže přetrvávají, obraťte se na svého poskytovatele péče. Pokud je modem vypnutý, obrazovka bude nedostupná.
	Kontrola výkonu	Vaše zařízení je vybaveno autodiagnostickým nástrojem zvaným „Kontrola výkonu“. Tento nástroj dokáže vyhodnotit zařízení a zjistit případné chyby. Umožňuje také sdílení klíčových nastavení přístroje s vaším poskytovatelem péče. Nástroj Kontrola výkonu použijte, pokud k tomu budete vyzváni poskytovatelem péče. Pokud nebudou na závěr kontroly zjištěny žádné potíže, na obrazovce zobrazí zelené zaškrtnutí. Pokud se zobrazí červený symbol „X“, obraťte se na poskytovatele péče s žádostí o pomoc.

Moje nastavení:



Po zvolení možnosti Moje nastavení vám budou k dispozici následující obrazovky. Nastavení v nabídce s nastavením je možné podle potřeby měnit. Tyto obrazovky se zobrazí, pouze pokud jsou k dispozici a aktivní ve vašem zařízení.

Ikona	Text	Popis
	Náběh tlaku	Zobrazí počáteční tlak náběhu. Počáteční tlak náběhu tlaku můžete zvyšovat nebo snižovat v krocích po 0,5 cm H ₂ O.
FLEX	Flex	Umožňuje upravovat míru poklesu tlaku vzduchu, který je vnímán během léčby při vydechování. Tuto funkci může poskytovatel péče aktivovat nebo zablokovat. Pokud váš poskytovatel funkci Flex aktivuje, její hodnota bude již na vašem přístroji nastavena. Nastavení lze zvýšit či snížit v rozsahu od 1 do 3. Nastavení hodnoty „1“ poskytuje malou míru poklesu tlaku; s rostoucími čísly se tato míra zvyšuje. Poznámka: Pokud je na této obrazovce uvedena ikona zámku  , váš poskytovatel toto nastavení zamkl a vy je nemůžete měnit.
	Zvlhčování	Zde naleznete používaný režim zvlhčování. Vybírat můžete mezi režimem Stabilní nebo Přízpůsobivé zvlhčování. Pokud používáte vyhřívané hadičky, přístroj automaticky přejde do režimu Zvlhčování vyhřívanou hadičkou. Vedle nastavení režimu se zobrazí symbol zámku, který značí, že režim nelze změnit, pokud je vyhřívaná hadička připojena k přístroji. Nastavení desky ohříváče a teploty hadičky lze však na obrazovce léčby v přístroji měnit obvyklým způsobem.

Ikona	Text	Popis
	Typ masky	<p>Toto nastavení vám umožní upravit úroveň poklesu tlaku podle specifické masky Philips Respironics. Všechny masky Philips Respironics mohou mít nastavení pro ovládnutí odporu vzduchu „System One“. Pokud toto nastavení odporu na masce nemůžete najít, kontaktujte poskytovatele péče.</p> <p>Poznámka: Pokud je na této obrazovce uvedena ikona zámku , váš poskytovatel toto nastavení zamkl a vy je nemůžete měnit.</p>
	Typ hadice	<p>Toto nastavení umožňuje zvolit správný průměr hadičky, kterou používáte s přístrojem. Můžete zvolit buď (22) pro 22mm hadičku Philips Respironics, nebo (15) pro 15mm hadičku Philips Respironics. Pokud používáte vyhřívanou hadičku, zařízení automaticky změní toto nastavení na příslušný typ hadičky (15H) a nebudete ho moci změnit.</p> <p>Poznámka: Hadička je na manžetě označena symbolem pro identifikaci hadičky: „15“, „22“ nebo „15H“.</p> <p>Poznámka: Pokud je na této obrazovce uvedena ikona zámku , váš poskytovatel toto nastavení zamkl a vy je nemůžete měnit.</p>
	Jazyk	<p>Tato funkce vám umožňuje zvolit jazyk použitý v rozhraní. Na výběr máte z následujících jazyků: angličtina, němčina, španělština, francouzština, italština, brazilská portugalština, dánština, finština, norština, švédština, čeština nebo polština. Jazyk můžete také vypnout (0) a rozhraní zařízení tak bude obsahovat pouze ikony.</p>
	Kontrola nasazení masky	<p>Tato funkce vám umožňuje před započítím terapie zkontrolovat, zda máte masku dobře nasazenou. Kontrola se provádí pomocí měření úniku vzduchu.</p>
	Modem	<p>Umožňuje dočasně vypnout modem nebo jej znovu zapnout. Pokud je modem vypnutý, automaticky se znovu zapne po 3 dnech. K dispozici, pouze pokud je nainstalován modem.</p>
	Bluetooth	<p>Umožňuje vypnout nebo zapnout rozhraní Bluetooth. Zároveň umožňuje zrušit párování s kompatibilním zařízením Bluetooth.</p>
	Čas	<p>Umožňuje měnit čas. Ve výchozím nastavení se používá čas GMT, který však můžete v přírůstcích po 30 minutách upravit s ohledem na váš místní čas.</p> <p>Poznámka: Toto nastavení času se nepoužívá jako funkce hodin přístroje. Slouží pouze pro sjednocení údajů o léčbě s údaji v hlášení poskytovatele.</p>

Bezdrátová technologie *Bluetooth*

Váš přístroj umožňuje využívat bezdrátovou technologii *Bluetooth*. Terapeutické zařízení můžete spárovat s mobilním zařízením, na kterém je nainstalována aplikace DreamMapper. DreamMapper představuje program pro mobilní zařízení a webové rozhraní navržený tak, aby pacientům s obstrukční spánkovou apnoe (OSA) usnadnil jejich terapeutický proces během spánku.

Párování s mobilním zařízením podporujícím technologii *Bluetooth*

Poznámka: V každý okamžik je možné každé terapeutické zařízení spárovat pouze s jedním mobilním zařízením.

Poznámka: Párování funguje nejlépe, když se terapeutické a mobilní zařízení nacházejí ve stejné místnosti.

Podle následujících kroků se můžete ručně spárovat s mobilním zařízením nebo tabletem.

1. Než začnete s párováním mobilního zařízení, ujistěte se, že jste v tomto mobilním zařízení aktivovali připojení *Bluetooth*. Další informace naleznete v návodu k použití mobilního zařízení.
2. Při výběru ze seznamu dostupných zařízení *Bluetooth* bude terapeutické zařízení uvedeno pod názvem „PR BT XXXX“ (kde XXXX jsou poslední čtyři číslice sériového čísla uvedeného na terapeutickém zařízení).
3. Párování s mobilním zařízením začněte po zapnutí terapeutického zařízení, ale před zapnutím ventilátoru.
4. Jakmile bude mobilní zařízení v dosahu, postupujte podle jednoho z následujících dvou kroků:

- **Vaše mobilní zařízení disponuje funkcí *Bluetooth Secure Simple Pairing (SSP)***

Na vašem terapeutickém zařízení se zobrazí následující ikona doplněná o 6ciferné číslo a dotaz „Párovat?“:



Toto číslo představuje 6ciferný kód vytvořený pomocí funkce SSP. Ujistěte se, že se tento šesticiferný kód SSP shoduje na mobilním i terapeutickém zařízení. Ovládací kolečko otočte do polohy „Ano“ nebo „Ne“ a požadovanou volbu zvolte stisknutím kolečka. Pokud vyberete možnost „Ne“, případně platnost okna vyprší po 30 sekundách, zařízení požadavek na spárování odmítne. Vyberete-li možnost „Ano“, terapeutické zařízení tento šesticiferný kód SSP potvrdí. Jestliže požadavek potvrdí také mobilní zařízení, obě zařízení budou spárována a připravena na použití aplikace DreamMapper.

- **Vaše zařízení s podporou technologie *Bluetooth* funkcí *Bluetooth SSP* nepodporuje**

Vaše mobilní zařízení vás požádá o zadání kódu PIN. V mobilním zařízení zadejte číslo „1008“. Na vašem terapeutickém zařízení se zobrazí následující ikona doplněná o číslo „001008“ a dotaz „Párovat?“:



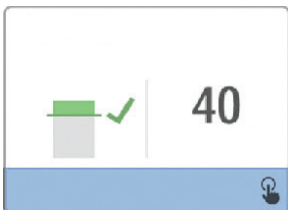
Ovládací kolečko otočte do polohy „Ano“ nebo „Ne“ a požadovanou volbu zvolte stisknutím kolečka. Pokud vyberete možnost „Ne“, případně platnost okna vyprší po 30 sekundách, zařízení požadavek na spárování odmítne. Vyberete-li možnost „Ano“, terapeutické zařízení tento kód 001008 potvrdí. Jestliže požadavek potvrdí také mobilní zařízení, obě zařízení budou spárována a připravena na použití aplikace DreamMapper.

Poznámka: Možnost „Ano“ v okně NEvybírejte, pokud se nepokoušíte o spárování zařízení. Tato funkce slouží k připojení mobilního zařízení k vašemu terapeutickému zařízení.

Kontrola nasazení masky

Poskytovatel péče může volitelnou funkci kontroly nasazení masky aktivovat nebo zablokovat. Tato funkce vám umožňuje před započítáním terapie zkontrolovat, zda máte masku dobře nasazenou. Kontrola se provádí pomocí měření úniku vzduchu. Nasadte si soupravu masky. Podle potřeby si přečtěte pokyny k vaší masce. Přejděte na obrazovku pro kontrolu nasazení masky v nabídce Moje nastavení a stlačením ovládacího kolečka zahajte kontrolu.

Během odpočítávání 40 sekund na obrazovce přístroj dodá zkušební úroveň tlaku. Zelený pruh značí odpovídající nasazení, zatímco červený pruh označuje nutnost úpravy. Po testu se zahájí normální terapie a na obrazovce se zobrazí buď zelené zaškrtnutí, nebo červený symbol „X“. Zelené zaškrtnutí znamená, že zjištěný únik vzduchu umožňuje optimální výkon zařízení. Červený symbol „X“ znamená, že únik vzduchu může ovlivnit výkon zařízení, avšak zařízení bude i nadále fungovat a poskytovat terapii.

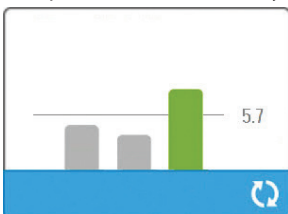


Obrazovka Kontrola nasazení masky

Poznámka: Pokud se rozhodnete nasazení masky zlepšit, můžete terapii zastavit, upravit si nasazení masky a znovu přejít ke kontrole nasazení masky. Prostudujte si pokyny, které jste dostali s maskou a hlavovým dílem, které uvádějí přesný postup nasazení.

Průběh spánku

Vaše zařízení vám po každém ukončení terapie poskytne souhrnné informace o použité léčbě. Obrazovka uvádí „Souhrn za tři noci“. Naleznete zde noční využití za poslední tři spánkové relace (měřeno ve 24hodinových intervalech končících vždy v poledne). Nejaktuálnější relace je uvedena ve zcela pravém sloupci a je označena počtem hodin spánku. Zelený sloupec značí spánek delší než 4 hodiny, zatímco žlutý sloupec spánek kratší než 4 hodiny.



Obrazovka Souhrn za tři noci

Kompenzace nadmořské výšky

Toto zařízení automaticky kompenzuje nadmořskou výšku až do hranice přibližně 2 286 metrů. Ruční úpravy nejsou zapotřebí.






Výstrahy přístroje








Výstrahy přístroje představují okna, která se zobrazí na obrazovce s uživatelským rozhraním. V této části naleznete 5 popsanych typů výstrah:






- **Stav:** Tyto výstrahy tvoří pouze obsah okna.
- **Oznámení:** Tyto výstrahy tvoří obsah okna doplněný o blikající indikátor LED pro napájení na horní straně zařízení.
- **Výstraha 1:** Tyto výstrahy tvoří obsah okna doplněný o blikající indikátor LED pro napájení a zvukový signál provázející zobrazení. „Tato výstraha se během léčby nezobrazí.“
- **Výstraha 2:** Tyto výstrahy tvoří obsah okna doplněný o blikající indikátor LED pro napájení a zvukový signál provázející zobrazení. Tato výstraha se může zobrazit také během léčby.
- **Bezpečný stav:** Tyto výstrahy tvoří obsah okna doplněný o blikající indikátor LED pro napájení a opakovaný zvukový signál.






Poznámka: Stavové výstrahy se ukončí vždy po 30 sekundách, po kterých se okno zavře. Všechny ostatní výstrahy je nutné ručně potvrdit.

Přehledná tabulka výstrah: Následující tabulka uvádí přehled výstrah.

Výstraha	Ikona	Typ	Popis	Možná příčina	Postup
Činnost s daty. Nevyjímejte kartu SD.		Stav	Probíhá čtení/zápis na kartu SD.	Neuvádí se	Žádná akce není potřebná.
Změna přijata		Stav	Potvrzení přijetí změn v předpisu nebo upgradu zařízení.	Neuvádí se	Žádná akce není potřebná.
EZ-start: navýšení tlaku na xx,x		Stav	Výstraha se zobrazí v případě, že je aktivní režim EZ-Start a zařízení zvýšilo terapeutický tlak pro další relaci.	Neuvádí se	Žádná akce není potřebná.
Oxymetrie: kvalitní připojení (pouze ikona)	SpO₂ 	Stav	Zobrazí obrazovku léčby v případě, že je ventilátor aktivní a bylo zjištěno kvalitní připojení (po dobu 3 sekund). Zobrazí se na začátku léčby. Tato obrazovka se znovu nezobrazí v případě odpojení a opětovného připojení prstového snímače, pokud nedojde k ukončení a opětovnému spuštění léčby.	Neuvádí se	Žádná akce není potřebná.
Spárovat?: 123456 Ano/Ne		Stav	Zobrazí výzvu k přijetí nebo zamítnutí párování se zařízením kompatibilním s technologií Bluetooth. Toto zařízení je možné určit podle uvedených číslic.	Neuvádí se	Otočením ovládacího kolečka můžete párování potvrdit (Ano) nebo zamítnout (Ne) a následným stisknutím ovládacího kolečka rozhodnutí potvrdit.

Výstraha	Ikona	Typ	Popis	Možná příčina	Postup
SD karta vyjmuta.		Oznámení nebo Výstraha 2	Značí vyjmutí karty SD z terapeutického zařízení bez opětovného vložení před zahájením stávající léčby.	Karta SD nebyla znovu vložena do přístroje.	Kartu SD znovu vložte nebo kliknutím výstrahu zavřete.
Oxymetrie: dobrá studie (pouze ikona)	SpO₂ 	Oznámení	Oznámí uživateli, že dosáhl nejméně 4 hodin léčby a využití oxymetrie. Zobrazí se na konci léčby.	Neuvádí se	Stisknutím ovládacího tlačítka zprávu potvrďte a zavřete.
Chyba karty SD: Vyjměte a zasuňte znovu		Oznámení	Byla zjištěna chyba karty SD.	Zařízení nenačítá SD kartu. U karty SD mohlo dojít k potížím, karta byla vysunuta během zápisu nebo byla nesprávně vložena.	Vyjměte kartu SD a znovu ji vložte do přístroje. Pokud výstraha pokračuje, vyměňte kartu za novou nebo kontaktujte poskytovatele.
Plná karta SD		Oznámení	SD karta je plná.	SD karta je plná.	Vyjměte kartu SD a vložte kartu novou, nebo se obraťte na poskytovatele s žádostí o novou kartu SD.
Zpráva pro pacienta (viz odpovídající část)		Oznámení	Zpráva od poskytovatele	Neuvádí se	Stisknutím ovládacího tlačítka zprávu potvrďte a zavřete.
Změna odmítnuta		Výstraha 1	Byla odmítnuta změna předpisu nebo nastavení.	Upravte chybějící nebo nesprávný údaj.	Obraťte se na poskytovatele.
Závada zvlhčování. Pokud problém trvá, obraťte se na servis.		Stav	Chyba zvlhčovače (pouze pokud zvlhčovač používáte)	Chyba desky ohřívače pro zvlhčovač, nebo zvlhčovač není řádně připojen k terapeutickému zařízení.	Přístroj vypněte a odpojte od napájení. Zvlhčovač odpojte, vizuálně zkontrolujte, zda jsou elektrické kontakty čisté, a zvlhčovač i napájecí kabel znovu připojte. Pokud výstraha zůstane zobrazena, obraťte se na poskytovatele.

Výstraha	Ikona	Typ	Popis	Možná příčina	Postup
Závada vyhřívané hadice. Pokud problém trvá, obraťte se na servis.		Stav	Chyba vyhřívané hadičky (pouze pokud vyhřívanou hadičku používáte)	Vyhřívaná hadička se může přehřívát nebo může být poškozena.	Vypněte přístroj. Odpojte vyhřívanou hadičku od zvlhčovače, ujistěte se, že hadička není nijak zakryta ani blokována a poté ji znovu připojte ke zvlhčovači. Pokud výstraha zůstane zobrazena, obraťte se na poskytovatele.
Připojený napájecí zdroj nepodporuje zvlhčování.		Výstraha 2	Výstraha značí, že použitý napájecí zdroj není schopen zajistit zvlhčování nebo vyhřívání hadičky.	Nesprávný napájecí zdroj	Začněte používat napájecí zdroj Philips Respironics DreamStation, který je schopen zvlhčování zajistit. Případně použijte terapeutické zařízení bez zvlhčovače.
Nutný servis		Bezpečný stav	Značí chybu, kvůli které se přístroj přepnul do „bezpečného stavu“. V tomto stavu je napájení aktivní, ale proudění vzduchu je vypnuto.	Chyba přístroje	Stiskem ovládacího kolečka výstrahu potvrďte. Přístroj odpojte od napájení. Napájecí kabel znovu připojte a obnovte tak napájení. Pokud se výstraha objevuje i nadále, obraťte se na svého poskytovatele domácí péče.
Závada napájení		Oznámení	Značí připojení nekompatibilního napájecího zdroje.	Napájecí zdroj je nekompatibilní nebo není napájecí kabel zcela vložen do zásuvky přístroje.	Ujistěte se, že je napájecí kabel zcela vložen do zásuvky přístroje. Zkontrolujte, zda je připojen kompatibilní napájecí zdroj Philips Respironics. Podle potřeby začněte používat kompatibilní napájecí zdroj.
Nízké napětí		Oznámení	Nízké napětí	Je připojen nekompatibilní napájecí zdroj.	Zkontrolujte, zda je připojen kompatibilní napájecí zdroj Philips Respironics. Podle potřeby začněte používat kompatibilní napájecí zdroj. Pokud používáte baterii, ujistěte se, že je dostatečně nabitá.

Výstraha	Ikona	Typ	Popis	Možná příčina	Postup
Aut. vypnutí		Stav	Výstraha se zobrazí v případě, že se léčba ukončí jako výsledek automatického vypnutí.	Maska byla sejmuta.	Chcete-li znovu zahájit terapii, nasadte masku znovu na obličej, ujistěte se, že maska vhodně doléhá, a zapněte proudění vzduchu.
Vstup je blokován. Zkontrolujte filtr.		Oznámení	Blokovaný přístup vzduchu	Zablokování na vstupu přístroje	Ujistěte se, že vzduchový vstup přístroje není nijak blokován. Zkontrolujte řádnou instalaci a čistotu vzduchových filtrů a podle potřeby je vyměňte.
Menší únik: Zkontrolujte masku a hadici.		Oznámení	Blokovaný přístup vzduchu	Zablokování v prostoru hadičky nebo masky	Ujistěte se, že není hadička zmáčknuta ani přehnuta tak, aby tato okolnost omezila proudění vzduchu. Ověřte, že je maska připojena řádně a bez žádného zablokování.
Kontrola nasazení masky	Neuvádí se	Stav	Zobrazí se v případě, že v nabídce Pacient povolíte funkci Kontrola nasazení masky.	Neuvádí se	Tuto výstrahu lze potvrdit stisknutím ovládacího kolečka. V opačném případě se sama zavře po 60 sekundách.
Načítání jazyka a restart		Stav	Výstraha se zobrazí, pokud v nabídce vyberete nový jazyk.	Neuvádí se	Žádná akce není potřebná. Výstraha se zavře po dokončení akce.
Zaneprázdněno		Stav	Výstraha se zobrazí, pokud je zařízení dočasně nedostupné kvůli probíhající datové komunikaci.	Neuvádí se	Žádná akce není potřebná.
„Průběh spánku“	Neuvádí se	Stav	Obsahuje informace o hodinovém používání za poslední 3 noci.	Neuvádí se	Stisknutím ovládacího tlačítka zprávu potvrdíte a zavřete. V opačném případě se sama zavře po 30 sekundách.

Řešení problémů

Vaše zařízení je vybaveno autodiagnostickým nástrojem zvaným „Kontrola výkonu“. Tento nástroj dokáže vyhodnotit zařízení a zjistit případné chyby. Umožňuje také sdílení klíčových nastavení přístroje s vaším poskytovatelem. Nástroj Kontrola výkonu použijte, pokud k tomu budete vyzváni poskytovatelem.

V tabulce níže jsou uvedeny některé z problémů, které se u vašeho zařízení mohou vyskytnout, a možná řešení těchto problémů.

Problém	Proč se vyskytl	Co dělat
Po připojení napájení k přístroji se nic neděje. Podsvícení tlačítek nesvítí.	Zásuvka není pod proudem nebo je přístroj odpojen od zásuvky.	Pokud používáte síťové napájení, zkontrolujte zásuvku a ověřte, zda je do ní přístroj správně zapojen. Ujistěte se, že zásuvka je pod proudem. Ujistěte se, že síťový kabel je správně připojen k napájecímu zdroji a napájecí kabel je spolehlivě zapojen do vstupu napájení na přístroji. Pokud problém přetrvává, obraťte se na svého poskytovatele domácí péče. Vraťte přístroj společně s napájecím zdrojem svému poskytovateli, aby mohl určit, zda se problém týká přístroje nebo napájecího zdroje. Pokud používáte stejnosměrné napájení, ujistěte se, že kabel stejnosměrného napájení a kabel bateriového adaptéru jsou spolehlivě zapojené. Zkontrolujte baterii. Možná bude nutné ji dobít nebo vyměnit. Pokud problém přetrvává, zkontrolujte pojistku v kabelu stejnosměrného napájení podle pokynů dodaných s kabelem. Možná bude nutné vyměnit pojistku. Pokud problém přetrvává, obraťte se na svého poskytovatele domácí péče.
Nezapíná se proud vzduchu.	Možná došlo k problému s ventilátorem.	Zkontrolujte, zda je zařízení správně zapojeno do napájení. Zkontrolujte, zda se v rámci uživatelského rozhraní zobrazila výchozí obrazovka. Stisknutím tlačítka Léčba na horní straně přístroje zapněte proudění vzduchu. Pokud se proud vzduchu nezapne, možná se jedná o problém s přístrojem. obraťte se na svého poskytovatele domácí péče se žádostí o pomoc.
Na displeji přístroje se zobrazují neurčitě údaje.	Přístroj byl upuštěn nebo vystaven hrubému zacházení, nebo se nachází v prostoru s vysokými emisemi elektromagnetického rušení (EMI).	Odpojte přístroj od napájení. Znovu připojte přístroj k napájení. Pokud problém přetrvává, přemístěte přístroj na místo s menšími emisemi elektromagnetického rušení (dále od jiných elektronických zařízení, například mobilních nebo bezdrátových telefonů, počítačů, televizorů, videoher, vysoušečů vlasů atd.). Pokud problém přetrvává, obraťte se na svého poskytovatele domácí péče se žádostí o pomoc.
Když stisknete tlačítko Náběh, funkce náběhu nefunguje.	Poskytovatel péče vám náběh tlaku nepředepsal, anebo máte terapeutický tlak již nastavený na minimální hodnotu.	Pokud vám funkce náběhu tlaku nebyla předepsána, zeptejte se poskytovatele péče, zda je možné předpis změnit. Pokud váš poskytovatel náběh tlaku aktivoval, ale funkce nadále nefunguje, zkontrolujte nastavení tlaku na obrazovce terapie. Pokud je terapeutický tlak nastaven na minimální hodnotu (4,0 cm H ₂ O) nebo je počáteční tlak náběhu stejný jako terapeutický tlak, funkce náběhu tlaků nebude fungovat. Zajistěte, aby doba náběhu byla >0.
Proud vzduchu je mnohem teplejší než obvykle.	Možná jsou znečištěné filtry. Je možné, že přístroj pracuje na přímém slunečním světle nebo blízko zdroje tepla.	Vyčistěte nebo vyměňte filtry. Teplota vzduchu se může do jisté míry měnit v závislosti na teplotě místnosti. Ujistěte se, že přístroj je náležitě větrán. Umístujte přístroj dále od ložního prádla nebo závěsů, které by mohly blokovat proudění vzduchu kolem přístroje. Ujistěte se, že přístroj je mimo dosah přímého slunečního světla a vytápěcích zařízení. Pokud se přístroj používá společně se zvlhčovačem, zkontrolujte nastavení zvlhčovače. Přečtěte si pokyny ke zvlhčovači, abyste se ujistili, že funguje správně. Pokud problém přetrvává, obraťte se na svého poskytovatele domácí péče.
Proud vzduchu je příliš silný nebo příliš slabý.	Možná je nastaven nesprávný typ hadičky.	Ujistěte se, že nastavení typu hadičky (22 nebo 15) odpovídá hadičce, kterou používáte (Philips Respironics 22 nebo 15 mm). Používáte-li vyhřívanou hadičku, toto nastavení bude 15H a nemůžete ho změnit.

Problém	Proč se vyskytl	Co dělat
Na obrazovce „Nastavení“ je zapnutá teplota hadičky, ale vyhřívaná hadička není teplá.	Používá se nesprávný napájecí zdroj.	Ujistěte se, že používáte 80W napájecí zdroj nebo kompatibilní baterie a kabel stejnosměrného proudu.
Mám potíže s úpravou nastavení ohřívacího zvlhčovače nebo teploty vyhřívané hadičky.	Ventilátor není zapnutý nebo zvlhčovač / vyhřívaná hadička nejsou zcela připojeny.	Nastavení zvlhčovače a teploty hadičky je možné měnit pouze z obrazovky ZAPNUTÍ léčby. Ujistěte se, že je ventilátor zapnutý a nastavení je uvedeno na pravé straně obrazovky a hodnoty podle potřeby upravte. Pokud je ventilátor zapnutý, ale nastavení zvlhčovače není na obrazovce ZAPNUTÍ léčby zobrazeno, přístroj odpojte. Ujistěte se, že elektrické kontakty zvlhčovače a vyhřívané hadičky nejsou poškozené nebo zablokované. Následně znovu připojte zvlhčovač a/ nebo vyhřívanou hadičku a poté i napájecí zdroj přístroje. Nakonec zapněte ventilátor. Pokud je nastavení i nadále nedostupné, obraťte se o pomoc na svého poskytovatele.
Voda ve vodní nádobě dochází ještě před ránem.	Vodní nádoba nebyla na začátku relace plná. Dochází k nadměrnému úniku maskou. Okolní prostředí je velmi suché/ chladné.	Ve většině případů by měla naplněná vodní nádoba vydržet po celou dobu typické doby spánku. Na spotřebu vody má však vliv řada okolností, jako je okolní teplota a vlhkost v ložnici, nastavení zvlhčovače a vyhřívané hadičky, rozsah úniku maskou a délka spánku. Nejprve se ujistěte, že je na začátku spánku vodní nádoba naplněna až po horní linku. Ujistěte se, že je maska řádně nasazena a podle potřeby ji upravte tak, aby úniky maskou dosahovaly běžného rozsahu. Přiléhání masky můžete ověřit pomocí funkce Kontrola nasazení masky. Zároveň se také ujistěte, že přístroj, zvlhčovač, těsnění zvlhčovače i hadička jsou řádně připojeny a nevykazují únik. Podle potřeby můžete také snížit hodnoty v nastavení zvlhčovače a/ nebo vyhřívané hadičky, nebo změnit nastavení zvlhčování z režimu Stabilní na Přizpůsobivé a prodloužit tak dobu, po kterou bude mít zvlhčovač dostatek vody.
Je slyšet únik nebo hvízdavý zvuk vycházející z terapeutického zařízení nebo zvlhčovače, který nesouvisí s únikem maskou.	Může být zablokován přívod vzduchu terapeutického zařízení. Zvlhčovač nebo hadička nejsou řádně připojeny. Těsnění zvlhčovače dostatečně nepřiléhá nebo chybí.	Ujistěte se, že přívod vzduchu terapeutického zařízení není zablokovaný, a ověřte, zda jsou filtry čisté a řádně vložené. Ujistěte se, že přístroj, zvlhčovač i hadička jsou řádně připojeny a nevykazují únik. Zkontrolujte, zda se na víku zvlhčovače a na suchém pouzdru nachází těsnění a zda řádně přiléhá. Podle potřeby jemným zatlačením na obvod těsnění vraťte na své místo.
Došlo k nechtěnému rozlítí vody do základny zvlhčovače.	Vodní nádoba byla naplněna nad horní linku.	Menší množství vody rozlité v základně zvlhčovače nezpůsobí poškození vašeho přístroje. Tato voda ve zvlhčovači se za běžného používání zvlhčovače vypaří. Přílišné množství vody ve zvlhčovači by se však mohlo přelit přes pant víka zvlhčovače a poškodit váš nábytek. Zařízení odpojte od napájení. Vyjměte vodní nádobu, vylijte dostatek přebytečné vody, aby hladina dosahovala nanejvýš k horní lince, a nádobu odložte stranou. Oddělte zvlhčovač od terapeutického zařízení a vylijte rozlitou vodu. Po ochlazení desky ohříváče vysušte vnitřek zvlhčovače pomocí papírové utěrky nebo měkkého hadříku. Podle potřeby vysušte také prostor pod zvlhčovačem a ujistěte se, že je povrch stolu suchý. Znovu připojte zvlhčovač a napájecí zdroj a vložte zpět vodní nádobu.

Příslušenství

Pro váš systém DreamStation je k dispozici několik různých příslušenství, jako je zvlhčovač, bezdrátový modem, příslušenství Wi-Fi nebo spojovací modul. Další informace o dodávaném příslušenství získáte od svého poskytovatele domácí péče. Při používání volitelného příslušenství se vždy řiďte pokyny příloženými k příslušenství.

Upozornění: Nedotýkejte se kolíků konektorů. Konektory nezapojujte, dokud neprovedete bezpečnostní opatření k vyloučení elektrostatického výboje. Bezpečnostní opatření zahrnují metody k zamezení tvorby elektrostatického náboje (např. klimatizace, zvlhčování vzduchu, vodivé podlahové krytiny, oděvy z jiných než syntetických vláken), vybití náboje těla na kostru zařízení či systému, zem nebo velký kovový objekt a připojení těla náramkem k zařízení, systému nebo zemi.

Přidání zvlhčovače s vyhřívanou hadičkou nebo bez ní

S přístrojem lze používat ohřívací zvlhčovač a vyhřívanou hadičku. Lze je získat od poskytovatele domácí péče. Zvlhčovač snižuje vlhčením suchost proudícího vzduchu a dráždění nosu.

Varování: Zvlhčovač musí být z bezpečnostních důvodů vždy umístěn pod připojením dýchacího okruhu k masce. Aby zvlhčovač správně fungoval, musí být umístěn na rovném povrchu.

Poznámka: Úplné informace o nastavení najdete v pokynech ke zvlhčovači.

Použití karty SD

Systém DreamStation se dodává s kartou SD nainstalovanou do slotu SD na boční straně přístroje, která umožňuje záznam informací pro poskytovatele péče. Váš poskytovatel péče po vás může pravidelně požadovat, abyste vyjmuli kartu SD a zaslali mu ji k vyhodnocení.

Používání spojovacího modulu systému DreamStation

Spojovací modul je schopen přijímat údaje o oxymetrii a přenášet je do terapeutického zařízení pro potřeby domácího používání nebo do laboratorního prostředí. Pokud budete chtít přístroj používat v laboratorním prostředí, nabízí pro vás spojovací modul také port RS-232 (nebo „DB9“) umožňující vzdálené ovládání přístroje pro spánkovou terapii DreamStation prostřednictvím počítače.

Poznámka: Informace o instalaci a demontáži naleznete v pokynech dodaných se spojovacím modulem.

Poznámka: Nejsou k dispozici žádné alarmy SpO₂.

Poznámka: Údaje o oxymetrii se nezobrazují.

Při čištění modul vyjměte z terapeutického zařízení. Otřete jeho vnější povrch látkou navlhčenou vodou a slabým saponátem. Než modul vložíte zpět do terapeutického zařízení, nechte jej úplně uschnout.

Při likvidaci modulu postupujte stejně, jako je uvedeno v pokynech pro vaše terapeutické zařízení.

Varování:

- Jestliže zaznamenáte jakékoli nevysvětlitelné změny v chování zařízení, bylo-li zařízení upuštěno nebo vystaveno hrubému zacházení, do krytu se vylila voda nebo je kryt poškozen, přestaňte zařízení používat. Obráťte se na poskytovatele domácí péče.
- Opravy a úpravy smí provádět pouze servisní personál autorizovaný společností Philips Respironics. Neautorizovaný servisní zásah může vést k úrazu, ztrátě záruky nebo k nákladnému poškození zařízení.
- Nepoužívejte žádná příslušenství, oddělitelné části ani materiál, které nebyly doporučeny společností Philips Respironics. Nekompatibilní části nebo příslušenství mohou způsobit zhoršení výkonu.

Přidání doplňkového kyslíku

Pacientský okruh lze doplnit také o kyslík. Než začnete používat přístroj s kyslíkem, vezměte na vědomí níže uvedená varování.

Varování:

- Když se tento systém používá s kyslíkem, zdroj kyslíku musí vyhovovat předpisům pro medicínální kyslík.
- Kyslík podporuje hoření. Při používání kyslíku se nesmí kouřit ani v blízkosti zacházet s otevřeným plamenem.
- Když se tento systém používá s kyslíkem, do okruhu pacienta mezi přístrojem a zdrojem kyslíku se musí vložit tlakový ventil Philips Respironics. Tlakový ventil pomáhá předcházet zpětnému průtoku kyslíku z okruhu pacienta do přístroje v případě, že je jednotka vypnutá. Nepoužití tlakového ventilu by mohlo vést ke vzniku nebezpečí požáru.

Poznámka: Úplné informace o nastavení najdete v pokynech k tlakovému ventilu.

- Když se tento systém používá s kyslíkem, zapněte nejprve přístroj a teprve potom přívod kyslíku. Před vypnutím přístroje vypněte přívod kyslíku. Tím zabráníte hromadění kyslíku v přístroji.
- Nepřipojujte přístroj k neregulovanému nebo vysokotlakému zdroji kyslíku.

Stejnsměrné napájení přístroje

Kabel Philips Respironics pro stejnsměrné napájení lze použít k napájení tohoto zařízení ve stojícím rekreačním vozidle, člunu nebo v obytném vozidle. Pokud je kabel stejnsměrného napájení pro adaptér baterie Philips Respironics použit s kabelem stejnsměrného napájení, umožňuje provozovat zařízení pomocí samostatné 12V baterie.

Upozornění: Před použitím se vždy ujistěte, že kabel stejnsměrného napájení spolehlivě drží v terapeutickém přístroji. Potřebujete-li zjistit, zda máte vhodný kabel stejnsměrného napájení pro konkrétní terapeutický přístroj, obraťte se na svého poskytovatele domácí péče nebo na společnost Philips Respironics.

Upozornění: Pokud je přístroj napájen z autobaterie, nesmí se používat za chodu motoru vozidla. Mohl by se poškodit.

Upozornění: Používejte pouze kabel stejnsměrného napájení a kabel bateriového adaptéru od společnosti Philips Respironics. Při použití jakéhokoliv jiného systému by se mohl přístroj poškodit.

Prostudujte si pokyny dodané s kabelem pro stejnsměrný proud a kabelem adaptéru, kde najdete informace, jak napájet zařízení stejnsměrným proudem.

Cestování se systémem

Přepravní pouzdro pro cestování je určeno pouze k přepravě v příručním zavazadle. Neochrání systém v případě, že je předáno mezi odbavená zavazadla. Při cestování s volitelným zvlhčovačem nenechávejte vodu ve vodní nádobě.

Pro potřeby průchodu bezpečnostními kontrolami je na spodní straně přístroje uvedeno, že se jedná o zdravotnické zařízení a že ho lze používat v letadle. S pomocí této příručky můžete vysvětlit bezpečnostnímu personálu účel přístroje DreamStation, proto je vhodné ji mít u sebe.

Pokud cestujete do země s jiným síťovým napětím, než právě používáte, nejspíš budete potřebovat jiný síťový kabel nebo mezinárodní vidlicový adaptér, aby byl váš síťový kabel kompatibilní se síťovými zásuvkami v cílové zemi. Další informace získáte od svého poskytovatele domácí péče.

Cestování letadlem

Zařízení je vhodné k použití v letecké dopravě, pokud je připojeno ke střídavému nebo stejnsměrnému napájení.

Poznámka: Přístroj s nainstalovaným modemem nebo zvlhčovačem není vhodný k používání v letadle.

Čištění přístroje

Varování: Před čišněním přístroje vždy odpojte napájecí kabel ze zásuvky, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem. NEPONORUJTE přístroj do žádných kapalin.

1. Odpojte přístroj od napájení a otřete jeho vnější povrch látkou navlhčenou vodou a slabým saponátem. Než připojíte napájecí kabel, nechte přístroj úplně uschnout.
2. Po vyčištění prohlédněte přístroj a všechny součásti okruhu, zda nejsou poškozené. Vyměňte všechny poškozené součásti.

Čištění nebo výměna filtrů

Při normálním používání byste měli čistit modrý pylový filtr k opakovanému použití alespoň jednou za dva týdny a po šesti měsících ho vyměnit za nový. Světle modrý ultrajemný filtr je určen k jednorázovému použití a měl by se měnit po 30 nocích nebo dříve, pokud je na pohled znečištěný. NEČISTĚTE ultrajemný filtr.

Upozornění: Znečištěné vstupní filtry mohou zvyšovat provozní teplotu, která by mohla ovlivnit činnost přístroje.

Vstupní filtry pravidelně podle potřeby kontrolujte, zda nejsou poškozené nebo znečištěné.

Přístroj disponuje automatickou výstrahou pro vzduchový filtr. Každých 30 dnů se na přístroji zobrazí upozornění vyžadující kontrolu filtrů a jejich výměnu podle pokynů.

Poznámka: Tato zpráva je pouze informativní. Zařízení nedokáže určit stav filtrů ani nerozezná jejich vyčištění či výměnu.

1. Je-li přístroj v provozu, zastavte proud vzduchu. Odpojte přístroj od napájecího zdroje.
2. Vyjměte filtry z přístroje. Pokyny naleznete v části „Instalace/výměna vzduchových filtrů“ této příručky.
3. Zkontrolujte, zda jsou filtry čisté a neporušené.
4. Při čištění modrého pylového filtru k opakovanému použití nejprve odpojte světle modrý ultrajemný filtr (je-li používán), který si odložte stranou nebo podle potřeby zlikvidujte. Následně vložte filtr k opakovanému používání do dřezu, otočte vzhůru nohama a teplou vodou důkladně propláchněte bílý filtr tak, aby se vyplavily případné nečistoty. Filtrům poté lehce zatřeste a zbavte jej tak co nejvíce vody. Než filtr nainstalujete zpět, nechte ho na vzduchu úplně vyschnout. Je-li modrý pylový filtr k opakovanému použití natržený, vyměňte ho. (Jako náhradní filtry by se měly používat pouze filtry dodávané společností Philips Respironics.)
5. Je-li světle modrý ultrajemný filtr znečištěný nebo natržený, vyměňte ho.
6. Filtry znovu nainstalujte. Pokyny naleznete v části „Instalace/výměna vzduchových filtrů“ této příručky.

Upozornění: Nikdy do přístroje neinstalujte mokrý filtr. Musíte zajistit, aby vyčištěný filtr dostatečně dlouho schnul.

Čištění hadičky

Vyčistěte ohebnou hadičku před prvním použitím a potom ji čistěte každý den. Odpojte ohebnou hadičku od přístroje. V případě 15mm nebo 22mm ohebné hadičky jemně omyjte hadičku roztokem teplé vody a slabého saponátu. Důkladně ji opláchněte. Nechte ji uschnout na vzduchu. Kontrolujte hadičky, zda nejeví známky poškození nebo opotřebení. Podle potřeby je zlikvidujte a vyměňte.

Poznámka: Pokyny pro čištění vyhřívané hadičky najdete v příručce ke zvlhčovači.

Servis

Přístroj nevyžaduje pravidelný servis.

Varování: Jestliže zaznamenáte jakékoliv nevysvětlitelné změny v chování tohoto přístroje, pokud vydává neobvyklé nebo ostré zvuky, byl upuštěn nebo vystaven hrubému zacházení, do krytu se vylila voda nebo došlo k poškození krytu, odpojte napájecí kabel a přestaňte přístroj používat. Obratě se na poskytovatele domácí péče.

Další upozornění

Upozornění: Slovní značka a loga *Bluetooth*[®] jsou registrované ochranné známky společnosti Bluetooth SIG, Inc. a veškeré jejich použití společností Philips Respironics je na základě licence. Ostatní ochranné značky a obchodní názvy jsou vlastnictvím příslušných vlastníků.

Upozornění: Terapeutické zařízení DreamStation přenáší data mezi terapeutickým zařízením a mobilním zařízením. Žádné osobní údaje však neukládá. Připojení mezi terapeutickým zařízením a mobilním zařízením je šifrováno.

Upozornění: Toto zařízení disponuje rádiovým modulem *Bluetooth* s certifikací FCC (modul se nachází na základní desce).

V souladu se směrnicemi FCC je schváleno a povoleno sdílení prostoru tohoto rádiového modulu *Bluetooth* pouze s rádiovými vysíláči příslušenství Wi-Fi a bezdrátového modemu DreamStation.

Kvůli zajištění souladu s pokyny pro vystavení vysokofrekvenčnímu vysílání podle směrnice FCC je během používání jednoho z uvedených příslušenství v rámci přístroje DreamStation nutné mezi příslušenstvím Wi-Fi / bezdrátovým modemem a tělem uživatele zachovat vzdálenost 20 cm.

Upozornění: FCC ID: THO1116426

Upozornění: THO1116426 představuje FCC ID modulu *Bluetooth* s certifikací FCC, který se nachází v tomto přístroji.

Upozornění: Neoriginální příslušenství, které nebylo schváleno výrobcem, by mohlo porušovat vaše místní směrnice pro vystavení vysokofrekvenčnímu záření, a proto se nesmí používat.

Upozornění: Toto zařízení je v souladu s částí 15 pravidel FCC. Provoz zařízení je vázán následujícími dvěma podmínkami: (1) Toto zařízení nesmí způsobovat škodlivé rušení a (2) toto zařízení musí akceptovat jakékoli rušení, včetně rušení, které může způsobit nežádoucí činnost.

Toto zařízení bylo testováno a vyhovuje limitům pro digitální zařízení třídy B podle části 15 Pravidel FCC. Tyto limity jsou navrženy tak, aby poskytovaly přiměřenou ochranu proti škodlivému rušení při instalaci v domácnosti. Toto zařízení vytváří, používá a může vyzařovat energii rádiových frekvencí, a pokud není nainstalováno a používáno v souladu s pokyny, může způsobit škodlivé rušení rádiové komunikace. Neexistuje však žádná záruka, že k rušení při konkrétní instalaci nedojde. Pokud toto zařízení způsobuje škodlivé rušení rozhlasu, televizního vysílání nebo jiných zařízení, což lze zjistit zapnutím a vypnutím zařízení, doporučujeme uživateli, aby se pokusil napravit rušení pomocí jednoho nebo více z následujících opatření:

- Změňte orientaci nebo polohu přijímací antény (na rádiu, televizoru nebo jiném zařízení).
- Zvyšte vzdálenost mezi zařízením a přijímačem.
- Připojte zařízení do zásuvky v jiném okruhu, než ve kterém je zapojený přijímač.
- Požádejte o pomoc prodejce zařízení.

Upozornění: Jakékoli změny nebo úpravy na zařízení, které nejsou výslovně schváleny společností Respironics, mohou vést ke ztrátě oprávnění uživatele k provozování zařízení.

Společnost Respironics, Inc. prohlašuje, že toto zařízení spadající do kategorie nízkoenergetických produktů Bluetooth 4.0 třídy 2 a zařízení vyhovujících standardu 2.1 + EDR je v souladu se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/EC.

Poznámka: „Prohlášení o shodě“ tohoto produktu si můžete vyžádat na oddělení pro záležitosti z oblasti předpisů, které můžete kontaktovat prostřednictvím podpory produktu na čísle +1 724 387 4000 nebo +49 8152 93060.

Specifikace

Provozní prostředí

Provozní teplota: 5 až 35 °C

Skladovací teplota: -20 až 60 °C

Relativní vlhkost (provozní a skladovací): 15 až 95 % (bez kondenzace)

Atmosférický tlak: 101 až 77 kPa (0 až 2 286 m)

Fyzické parametry

Rozměry: D 15,7 x Š 19,3 x V 8,4 cm

Hmotnost (přístroje s napájecím zdrojem): cca 1,33 kg

Životnost

Očekávaná životnost terapeutického zařízení DreamStation a spojovacího modulu je 5 roků.

Shoda s normami

Tento přístroj je zkonstruován tak, aby vyhovoval následujícím normám:

IEC 60601-1; Všeobecné požadavky na základní bezpečnost a nezbytnou funkčnost zdravotnických elektrických přístrojů

ISO 80601-2-70; Přístroje pro dechovou terapii spánkové apnoe

EN 60601-1-2; Elektromagnetická kompatibilita

RTCA/DO-160G, oddíl 21, kategorie M; Emise vysokofrekvenční energie

Klasifikace podle IEC 60601-1

Typ ochrany proti úrazu elektrickým proudem: zařízení třídy II

Stupeň ochrany proti úrazu elektrickým proudem: Aplikovaná součást typu BF

Stupeň ochrany proti vniknutí vody:

Přístroj: ochrana proti kapající vodě IP22

Spojovací modul: ochrana proti kapající vodě IP22

80W napájecí zdroj: ochrana proti kapající vodě IP22

Provozní režim: nepřetržitý provoz

Elektrické parametry

Odběr při síťovém napájení (s 80W napájecím zdrojem): 100 až 240 V stř., 50/60 Hz, 2,0–1,0 A

Poznámka: Napájecí zdroj je součástí zdravotnického elektrického zařízení.

Odběr při stejnosměrném napájení: 12 V ss, 6,67 A

Pojistky: Žádné uživatelem vyměnitelné pojistky.

Specifikace vysílače

Rozsah pracovních frekvencí: 2 402 – 2 480 MHz

Maximální výstupní výkon: 4,0 dBm

Modulace: GFSK, P/4 DQPSK, 8DQPSK

Filtry pro vstupní port

Pylový filtr: 100% polyester

88% účinnost při velikosti 7 až 10 mikronů

Ultrajemný filtr: Smíšené syntetické vlákno

95% efektivita při velikosti 0,5 až 0,7 mikronů

Deklarované dvouciferné hodnoty emisí hluku podle normy ISO 4871

Hladina akustického tlaku vážená podle křivky A je následující:

Přístroj: 25,8 dB (A) s neurčitostí 2 dB (A).

Zařízení se zvlhčovačem: 27,9 dB (A) s neurčitostí 2 dB (A).

Hladina akustického výkonu vážená podle křivky A je následující:

Přístroj: 33,8 dB (A) s neurčitostí 2 dB (A).

Zařízení se zvlhčovačem: 35,9 dB (A) s neurčitostí 2 dB (A).

Poznámka: Hodnoty určené podle předpisu pro zkoušku hlučnosti popsaného v normě ISO 80601-2-70:2015 při použití základních norem ISO 3744 a ISO 4871.

Přesnost tlaku

Přírůstky tlaku: 4,0 až 20,0 cm H₂O (v krocích po 0,5 cm H₂O)

Maximální statická přesnost tlaku podle normy ISO 80601-2-70:2015:

Tlak	Statická přesnost
10 cm H ₂ O	± 0,5 cm H ₂ O

Statická přesnost tlaku je stanovena s 3,7% neurčitostí měření.

Maximální dynamická variace tlaku podle normy ISO 80601-2-70:2015:

Tlak	10 dechů/min	15 dechů/min	20 dechů/min
< 10 cm H ₂ O	± 0,3 cm H ₂ O	± 0,4 cm H ₂ O	± 0,6 cm H ₂ O
≥ 10,0 až 20 cm H ₂ O	± 0,4 cm H ₂ O	± 0,7 cm H ₂ O	± 0,9 cm H ₂ O

Dynamická přesnost tlaku je stanovena s 4,3% neurčitostí měření.

Poznámka: Všechny testy byly prováděny se zvlhčovačem a bez něj, vždy s 22mm standardní hadičkou a 15mm vyhřívanou hadičkou.

Maximální proudění (typicky)

		Hodnoty zkušební tlaku (cm H ₂ O)				
		4,0	8,0	12,0	16,0	20,0
22mm hadička	Tlak naměřený v připojovacím portu pacienta (cm H ₂ O)	2,4	6,8	10,8	14,7	18,6
	Průměrný průtok v připojovacím portu pacienta (l/min)	137,0	151,0	150,0	160,0	170,0
15mm hadička (vyhřívána nebo nevyhřívána)	Tlak naměřený v připojovacím portu pacienta (cm H ₂ O)	2,9	6,8	10,8	14,7	18,7
	Průměrný průtok v připojovacím portu pacienta (l/min)	139,0	139,0	139,0	146,0	151,0

Likvidace

Odevzdat k samostatné likvidaci jako elektrické a elektronické zařízení podle směrnice 2012/19/EU. Zařízení zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

Informace o elektromagnetické kompatibilitě

Vaše jednotka byla navržena tak, aby vyhovovala normám pro elektromagnetickou kompatibilitu po celou dobu životnosti a bez nutnosti dalších zásahů. Vždy existuje možnost, že dojde k umístění terapeutického zařízení DreamStation v prostředí, ve kterém se nachází další přístroje bez známého chování z hlediska elektromagnetické kompatibility. Pokud máte pocit, že na vaši jednotku má vliv umístění v blízkosti jiného přístroje, jednoduše tuto situaci vyřešte zvýšením vzdálenosti mezi přístroji.

Přesnost tlaku a proudění

Terapeutické zařízení DreamStation je navrženo tak, aby pracovalo s přesností tlaku a proudění uvedenou v příručce uživatele. Pokud máte pocit, že na přesnost tlaku a/nebo proudění má vliv elektromagnetické rušení, odpojte napájení a přeneste přístroj na jiné místo. Jestliže bude činnost i nadále ovlivněna, přestaňte přístroj používat a kontaktujte svého poskytovatele domácí zdravotní péče.

Přesnost SpO₂ a srdeční frekvence

Terapeutické zařízení DreamStation je navrženo tak, aby zaznamenávalo oxymetrické údaje o SpO₂ a srdeční frekvenci s přesností uvedenou v pokynech pro použití dodaných výrobcem senzoru. Jakmile bude dosaženo sběru oxymetrických údajů po dobu 4 hodin, přístroj tuto skutečnost uživateli oznámí zobrazením textu „Oxymetrie: dobrá studie“. Pokud máte pocit, že na jednotku má vliv elektromagnetické rušení, odpojte napájení a přeneste přístroj na jiné místo. Jestliže bude činnost i nadále ovlivněna, přestaňte přístroj používat a kontaktujte svého poskytovatele domácí zdravotní péče.


Pokyny a prohlášení výrobce – Elektromagnetické emise – Tento přístroj je určen k používání v níže stanoveném elektromagnetickém prostředí. Uživatel přístroje musí zajistit, aby byl přístroj v takovém prostředí používán.

Emisní zkouška	Shoda	Elektromagnetické prostředí – pokyny
VF emise CISPR 11	Skupina 1	Přístroj používá VF energii pouze k zajištění vnitřní funkce. Proto jsou jeho VF emise velmi nízké a není pravděpodobné, že by mohly způsobit jakékoliv rušení elektronických zařízení v blízkém okolí.
VF emise CISPR 11	Třída B	Přístroj je vhodný k používání ve všech objektech včetně obytných a připojených přímo k veřejné nízkonapěťové rozvodné síti.
Emise harmonických složek IEC 61000-3-2	Třída A	
Kolisání napětí a jiskřivé emise IEC 61000-3-3	Vyhovuje	
Emise vysokofrekvenční energie RTCA/DO-160G, oddíl 21	Kategorie M	Toto zařízení je vhodné k používání v kabině pro pasažéry na palubě komerčních letadel.

Pokyny a prohlášení výrobce – Elektromagnetická odolnost – Tento přístroj je určen k používání v níže stanoveném elektromagnetickém prostředí. Uživatel přístroje musí zajistit, aby byl přístroj v takovém prostředí používán.

Zkouška odolnosti	Testovací úroveň IEC 60601	Úroveň shody	Elektromagnetické prostředí – pokyny
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV, kontakt ±15 kV, vzduch	±8 kV, kontakt ±15 kV, vzduch	Podlahy by měly být ze dřeva, betonu nebo keramických dlaždic. Jsou-li podlahy pokryté syntetickým materiálem, relativní vlhkost by měla být alespoň 30 %.
Rychlé elektrické přechodové jevy / skupiny impulsů IEC 61000-4-4	±2 kV pro napájecí vedení ±1 kV pro vstupní-výstupní vedení	±2 kV pro síťové napájení ±1 kV pro vstupní/výstupní vedení	Kvalita síťového napájení musí odpovídat typickému domácímu nebo nemocničnímu prostředí.
Napěťové špičky IEC 61000-4-5	±1 kV protifázové ±2 kV soufázové	±1 kV protifázové ±2 kV soufázové	Kvalita síťového napájení musí odpovídat typickému domácímu nebo nemocničnímu prostředí.
Poklesy napětí, krátkodobá přerušení a kolísání napětí ve vstupních napájecích vedeních IEC 61000-4-11	< 5 % U_T (> 95% pokles U_T) po dobu 0,5 cyklu v 45 stupňových přírůstcích 70 % U_T (> 30% pokles U_T) za 0,5 sekundy < 5 % U_T (> 95% pokles U_T) za 5 sekund	< 5 % U_T (> 95% pokles U_T) po dobu 0,5 cyklu v 45 stupňových přírůstcích 70 % U_T (> 30% pokles U_T) za 0,5 sekundy < 5 % U_T (> 95% pokles U_T) za 5 sekund	Kvalita síťového napájení musí odpovídat typickému domácímu nebo nemocničnímu prostředí. Pokud uživatel přístroje potřebuje nepřetržitý provoz i při výpadcích síťového napájení, doporučuje se napájet přístroj ze záložního zdroje nebo z baterie.
Magnetické pole síťového kmitočtu (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetická pole síťového kmitočtu musí být na charakteristických úrovních typického umístění v typickém nemocničním nebo domácím prostředí.
POZNÁMKA: U_T je střídavé síťové napětí před aplikací na zkušební úroveň.			

Pokyny a prohlášení výrobce – Elektromagnetická odolnost – Tento přístroj je určen k používání v níže stanoveném elektromagnetickém prostředí. Uživatel přístroje musí zajistit, aby byl přístroj v takovém prostředí používán.

Zkouška odolnosti	Testovací úroveň IEC 60601	Úroveň shody	Elektromagnetické prostředí – pokyny
VF pole šířené vedením IEC 61000-4-6	3 Vef 150 kHz až 80 MHz 6 Vef Pásmo pro amatérská rádia a ISM v rozsahu od 150 kHz do 80 MHz	3 Vef 150 kHz až 80 MHz 6 Vef Pásmo pro amatérská rádia a ISM v rozsahu od 150 kHz do 80 MHz	Přenosná a mobilní VF komunikační zařízení se nesmí používat v kratší vzdálenosti od jakékoliv součásti přístroje včetně kabelů, než je doporučený odstup 30 cm. V blízkém okolí zařízení označeného následujícím symbolem může docházet k rušení: 
VF pole šířené vyzařováním IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz až 2,7 GHz	10 V/m	

Omezená záruka

Společnost Respironics, Inc. zaručuje, že po dobu dvou (2) let od data prodeje společností Respironics, Inc. prodejci bude systém bez závad provedení a materiálu a bude fungovat v souladu se specifikacemi výrobku. V případě, že výrobek nebude fungovat v souladu se stanovenými specifikacemi, společnost Respironics, Inc. podle vlastního uvážení opraví nebo vymění vadný materiál nebo vadnou součást. Společnost Respironics, Inc. uhradí pouze obvyklé náklady na přepravu ze společnosti Respironics, Inc. do místa prodejce. Tato záruka se nevztahuje na škody způsobené nehodou, nevhodným použitím, zneužitím, neoprávněnými úpravami, vniknutím vody a jinými vadami, které nesouvisí s materiálem ani provedením. Servisní oddělení společnosti Respironics, Inc. přezkoumá všechny přístroje vrácené k opravě a vyhrazuje si právo účtovat poplatek za posouzení každého vráceného přístroje, u kterého nebude po přezkoumání servisem společnosti Respironics, Inc. zjištěn žádný problém.

Tato záruka je nepřenositelná na neautorizované distributory výrobků a společnost Respironics, Inc. si vyhrazuje právo účtovat prodejci záruční opravu vadného výrobku, který nebyl zakoupen přímo od společnosti Respironics, Inc. nebo autorizovaných distributorů.

Společnost Respironics, Inc. odmítá veškerou odpovědnost za hospodářské ztráty, ušlý zisk, režijní náklady nebo následné škody, které mohou být uplatňovány na základě jakéhokoliv prodeje nebo užití tohoto výrobku. Některé státy nedovolují vylučování nebo omezování odpovědnosti za škody v důsledku nehod nebo následné škody, takže výše uvedené omezení nebo vyloučení odpovědnosti se vás nemusí týkat.

Tato záruka je uváděna místo všech ostatních výslovných záruk. Veškeré mlčky předpokládané záruky včetně jakékoliv záruky prodejnosti nebo vhodnosti pro konkrétní účel jsou omezeny na dobu dvou let. Některé státy nedovolují omezování doby platnosti mlčky předpokládané záruky, takže výše uvedené omezení se vás nemusí týkat. Tato záruka vám dává určitá zákonná práva a můžete mít také další práva, která se v jednotlivých státech liší.

Práva vyplývající z této záruky se uplatňují u autorizovaného prodejce společnosti Respironics, Inc. nebo přímo u společnosti Respironics, Inc.

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, USA
+1 724 387 4000

nebo
Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Německo
+49 8152 93060



Resironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, USA



Resironics Deutschland
Gewerbestr. 17
82211 Herrsching, Německo





Používateľská príručka

DreamStation CPAP
DreamStation CPAP Pro
DreamStation Auto CPAP

Obsah

Určené použitie.....	1
Dôležité informácie	1
Varovania	1
Upozornenia	2
Kontraindikácie.....	2
Vysvetlenie symbolov.....	3
Súčasti systému	3
Kontakt na spoločnosť Philips Respironics	3
Prehľad systému	4
Inštalácia/výmena vzduchových filtrov	5
Umiestnenie zariadenia.....	6
Napájanie zariadenia striedavým prúdom	6
Zapojenie dýchacieho okruhu	7
Navigácia na obrazovkách zariadenia	8
Spustenie zariadenia.....	8
Navigácia v ponuke (terapia ZAP) a voliteľné nastavenia zvlhčovania	9
Funkcia Lineárny nárast tlaku	9
Navigácia v ponuke (terapia VYP)	10
Bezdrôtová technológia <i>Bluetooth</i> [®]	14
Kontrola správneho nasadenia masky	15
Priebeh spánku	15
Kompenzácia nadmorskej výšky	15
Alarmy zariadenia	16
Riešenie problémov	20
Príslušenstvo	22
Cestovanie so systémom.....	23
Čistenie zariadenia	24
Čistenie alebo výmena filtrov	24
Čistenie hadičiek	24
Servis	24
Ďalšie poznámky.....	25
Špecifikácie	26
Likvidácia	27
Informácie o elektromagnetickej kompatibilite	27
Obmedzená záruka	Zadná strana

Určené použitie

Systémy Philips Respironics DreamStation poskytujú terapiu pozitívnym tlakom v dýchacích cestách na liečbu obštrukčného spánkového apnoe u spontánne dýchajúcich pacientov s hmotnosťou nad 30 kg. Je určený na použitie v domácom alebo nemocničnom/ústavnom prostredí.

Dôležité informácie

Toto zariadenie možno používať len na pokyn kvalifikovaného lekára. Poskytovateľ domácej starostlivosti správne nastaví tlak a konfiguráciu prístroja vrátane príslušenstva podľa predpisu poskytovateľa zdravotnej starostlivosti.

Na liečbu OSA systémom DreamStation je dostupné príslušenstvo, ktoré robí liečbu čo najpraktickejšou a najpohodlnejšou. Aby sa zabezpečila bezpečnosť a účinnosť terapie, ktorá vám bola predpísaná, používajte len príslušenstvo od spoločnosti Philips Respironics.

Varovania

Varovanie označuje možnosť zranenia používateľa alebo operátora.

- Táto príručka slúži len na referenčné účely. Pokyny v tejto príručke nemajú nahradiť pokyny poskytovateľa zdravotnej starostlivosti týkajúce sa použitia tohto zariadenia.
- Operátor si musí pozorne prečítať celú túto príručku a porozumieť jej ešte pred použitím zariadenia.
- Toto zariadenie nie je určené na podporu životných funkcií.
- Zariadenie používajte len s maskami a konektormi odporúčanými spoločnosťou Philips Respironics alebo maskami a konektormi odporúčanými profesionálnym poskytovateľom zdravotnej starostlivosti alebo respiračným terapeutom. Masku sa nesmie používať, ak zariadenie nie je zapnuté a nefunguje správne. Exhalačné porty spojené s maskou sa nikdy nesmú zablokovať. **Vysvetlenie varovania:** Toto zariadenie je určené na použitie so špeciálnymi maskami alebo konektormi, ktoré majú exhalačné porty umožňujúce neprerušované prúdenie vzduchu z masky. Keď je zariadenie zapnuté a funguje správne, nový vzduch zo zariadenia vytlačá vydýchnutý vzduch von cez exhalačný port masky. Ak však zariadenie nie je spustené, do masky sa nedostane dostatočné množstvo čerstvého vzduchu a môže sa stať, že vydýchnutý vzduch bude opäť vdýchnutý.
- Ak používate celotvárovú masku (masku pokrývajúcu ústa aj nos), musí byť táto maska vybavená bezpečnostným (odvlhčovacím) ventilom.
- Ak so systémom používate kyslík, zdroj kyslíka musí spĺňať miestne predpisy týkajúce sa lekárskeho kyslíka.
- Kyslík podporuje horenie. Kyslík sa nesmie používať počas fajčenia alebo v prítomnosti otvoreného plameňa.
- Ak so systémom používate kyslík, pred spustením prívodu kyslíka zapnite zariadenie. Najprv vypnite kyslík a potom vypnite zariadenie. Tým sa zabráni nahromadeniu kyslíka v zariadení. **Vysvetlenie varovania:** Ak nie je zariadenie v prevádzke a prietok kyslíka sa ponechá zapnutý, kyslík privádzaný do hadičiek sa môže nahromadiť v kryte zariadenia. Kyslík nahromadený v kryte zariadenia vytvára riziko požiaru.
- Ak so systémom používate kyslík, je potrebné do vedenia okruhu pacienta medzi zariadenie a zdroj kyslíka zapojiť tlakový ventil Philips Respironics. Tlakový ventil pomáha predchádzať spätnému toku kyslíka z okruhu pacienta do zariadenia, keď je prístroj vypnutý. Nepoužitie tlakového ventilu môže spôsobiť riziko požiaru.
- Nepripájajte zariadenie k neregulovanému alebo vysokotlakovému zdroju kyslíka.
- Nepoužívajte zariadenie v prítomnosti horľavých anestetických zmesí v kombinácii s kyslíkom alebo vzduchom, alebo v prítomnosti oxidu dusného.
- Nepoužívajte zariadenie v blízkosti zdroja toxických alebo škodlivých výparov.
- Nepoužívajte zariadenie, ak je izbová teplota vyššia ako 35 °C. Ak sa zariadenie používa pri izbovej teplote vyššej ako 35 °C, teplota prietoku vzduchu môže prekročiť hodnotu 43 °C. To by mohlo spôsobiť podráždenie alebo zranenie dýchacích ciest.
- Nepoužívajte zariadenie na priamom slnečnom svetle ani v blízkosti vykurovacích telies, mohla by sa tým zvýšiť teplota vzduchu vychádzajúceho zo zariadenia.
- V prípade, že sa opätovne objavia symptómy spánkového apnoe, kontaktujte svojho profesionálneho poskytovateľa zdravotnej starostlivosti.
- Ak spozorujete nevyvetliteľné zmeny vo funkčnosti zariadenia, ak vydáva nezvyčajné alebo výrazné zvuky, ak vám spadlo alebo ste s ním nesprávne zaobchádzali, ak sa do krytu dostala voda alebo sa kryt rozbil, odpojte napájací kábel a prestaňte zariadenie používať. Kontaktujte svojho poskytovateľa domácej starostlivosti.
- Opravy a úpravy smie vykonávať len autorizovaný servisný personál spoločnosti Philips Respironics. Neoprávnený servisný zásah môže spôsobiť poranenie, zrušiť platnosť záruky alebo viesť k nákladnému poškodeniu.
- Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, pripojiteľné súčasti ani materiály, ktoré nie sú odporúčané spoločnosťou Philips Respironics. Nekompatibilné súčasti a príslušenstvo môžu viesť k zníženému výkonu.
- Používajte len schválené káble a príslušenstvo. Nesprávne použitie môže nepriaznivo ovplyvniť elektromagnetickú kompatibilitu, preto sa mu treba vyhýbať.
- The Health Industry Manufacturers Association (Asociácia výrobcov zdravotníckych pomôcok) odporúča udržiavať vzdialenosť aspoň 15 cm medzi kardiostimulátorom a bezdrôtovým telefónom, aby nedošlo k potenciálnemu rušeniu kardiostimulátora. Komunikačný modul Bluetooth systému DreamStation sa v tomto ohľade považuje za bezdrôtový telefón.
- S týmto zariadením používajte len sieťové káble dodávané spoločnosťou Philips Respironics. Použitie sieťových káblov, ktoré nedodala spoločnosť Philips Respironics, môže spôsobiť prehriatie alebo poškodenie zariadenia a môže viesť k zvýšeniu emisii alebo zníženiu imunity zariadenia alebo systému.
- Zariadenie sa nesmie používať položené na iných neschválených zariadeniach alebo v ich tesnej blízkosti.
- Neťahajte za hadičky ani ich nenahajujte. Mohlo by to viesť k únikom v okruhu.

- Skontrolujte hadičky, či nie sú poškodené alebo opotrebované. Vymeňte a zlikvidujte hadičky, ktoré si to vyžadujú.
- Pravidelne kontrolujte elektrické šnúry a káble, či nevykazujú známky poškodenia alebo opotrebovania. Ak sú poškodené, prestaňte ich používať a vymeňte ich.
- Pred čistením zariadenia vždy vytiahnite sieťový kábel z elektrickej zásuvky, aby ste predišli zásahu elektrickým prúdom. Zariadenie NEPONÁRAJTE do žiadnych kvapalín.
- Ak zariadenie používa viac osôb (ako napríklad zariadenia na prenájom), do vedenia medzi zariadením a hadičkami okruhu sa musí nainštalovať nízkoopporový bakteriálny filter hlavného prúdu, aby nedošlo ku kontaminácii.
- Uistite sa, že je sieťový kábel vedený do zásuvky tak, aby nemohol dôjsť k potknutiu alebo aby neprekážal stoličkám ani inému nábytku.
- Toto zariadenie sa aktivuje pripojením sieťového kábla.
- Na zaistenie bezpečnej prevádzky pri používaní zvlhčovača musí byť zvlhčovač vždy umiestnený pod prípojkou dýchacieho okruhu na maske. Zvlhčovač vzduchu musí stáť rovno, aby správne fungoval.

Poznámka: Informácie o záručnom krytí si pozrite v časti „Obmedzená záruka“ v tejto príručke.

Upozornenia

Upozornenie uvádza možnosť poškodenia zariadenia.

- Zdravotnícke elektrické zariadenia si vyžadujú špeciálne preventívne opatrenia týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility (EMC) a musia byť nainštalované v súlade s informáciami o EMC. Informácie o elektromagnetickej kompatibilite potrebné pre inštaláciu vám poskytne poskytovateľ domácej starostlivosti.
- Mobilné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia môžu ovplyvňovať zdravotnícke elektrické zariadenia.
- Nedotýkajte sa kolíkov konektorov označených varovným symbolom elektrostatického výboja (ESD) a nezapájajte ich bez vykonania špeciálnych preventívnych opatrení. K preventívnym opatreniam patria spôsoby predchádzania hromadeniu elektrostatického náboja (napr. klimatizácia, zvlhčovanie vzduchu, vodivé podlahové krytiny, nesyntetický odev), vybitie náboja z tela človeka na ráme zariadenia alebo systému, prípadne na uzemnení. Odporúča sa, aby sa všetky osoby, ktoré budú manipulovať s týmto zariadením, oboznámili minimálne s týmito preventívnymi postupmi v rámci ich zaškolenia.
- Ak nie je nainštalované príslušenstvo, ako napr. prepojavací modul alebo modem, vždy sa pred spustením zariadenia presvedčte, či sú otvárací kryt karty SD/filtra a otvárací kryt modemu oba zatvorené. Pozrite si pokyny dodané s príslušenstvom.
- Kondenzácia môže poškodiť zariadenie. Ak je toto zariadenie vystavené veľmi vysokým alebo veľmi nízkym teplotám, pred začiatkom terapie ho nechajte vytemperovať na izbovú teplotu (prevádzkovú teplotu). Toto zariadenie neprevádzkujte mimo prevádzkového teplotného rozsahu uvedeného v špecifikáciách.
- S týmto zariadením nepoužívajte predlžovacie káble.
- Skontrolujte, či miesto na filter na bočnej strane zariadenia neblokuje posteľná bielizeň, záclony alebo iné predmety. Vzduch musí okolo zariadenia voľne prúdiť, aby systém fungoval správne.
- Neumiestňujte zariadenie priamo na koberec, látku ani iné horľavé materiály.
- Neumiestňujte zariadenie do žiadnej nádoby ani na žiadnu nádobu, v ktorej by sa mohla vytvárať alebo hromadiť voda.
- Na správnu prevádzku je potrebný správne nainštalovaný, nepoškodený modrý pelový filter Philips Respironics.
- Tabakový dym môže spôsobovať hromadenie dechtu v zariadení, čo môže zapríčiniť jeho nesprávne fungovanie.
- Zanesené vstupné filtre môžu spôsobiť vysoké prevádzkové teploty, ktoré môžu ovplyvniť výkonnosť zariadenia. Vstupné filtre pravidelne podľa potreby kontrolujte, či sú neporušené a čisté.
- Do zariadenia nikdy neinštalujte vlhký filter. Očistený filter musíte nechať dostatočne dlho sušiť.
- Pred použitím terapeutického zariadenia sa vždy presvedčte, že je doň bezpečne zapojený sieťový kábel jednosmerného prúdu. Ak chcete určiť, či máte správny sieťový kábel jednosmerného prúdu pre konkrétne terapeutické zariadenie, obráťte sa na svojho poskytovateľa domácej starostlivosti alebo na spoločnosť Philips Respironics.
- Ak je napájanie jednosmerným prúdom získavané z batérie vozidla, zariadenie sa nesmie používať, keď je spustený motor tohto vozidla. Mohlo by dôjsť k poškodeniu zariadenia.
- Používajte len sieťový kábel jednosmerného prúdu a kábel adaptéra batérie od spoločnosti Philips Respironics. Použitie akéhokoľvek iného systému môže spôsobiť poškodenie zariadenia.

Kontraindikácie
















Pri posudzovaní relatívnych rizík a výhod použitia tohto zariadenia si musí klinický lekár uvedomiť, že zariadenie je schopné dodať tlak až 20 cm H₂O. V prípade istých poruchových stavov je možné dosiahnuť maximálny tlak až 40 cm H₂O. Štúdie preukázali, že nasledujúce existujúce stavy môžu kontraindikovať použitie terapie CPAP pri niektorých pacientoch:

- bulózne pľúcne ochorenie
- patologicky nízky krvný tlak
- premostenie horných dýchacích ciest
- pneumotorax
- pneumocefalus bol hlásený u pacientov používajúcich nazálny kontinuálny pozitívny tlak v dýchacích cestách (CPAP). Pri predpisovaní terapie CPAP chúlóstivým pacientom, napríklad tým, ktorí majú: presakovanie mozgovo-miechového moku, abnormality lamina cribrosa, anamnézu zranenia hlavy a/alebo pneumocefalus, je potrebné postupovať opatrne. (Chest 1989; 96:1425-1426)

Použitie terapie pozitívnym tlakom v dýchacích cestách môže byť dočasne kontraindikované, ak sa u vás prejavujú príznaky sínusitídy alebo zápalu stredného ucha. Nie je určené na použitie u pacientov s premostením horných dýchacích ciest. V prípade akýchkoľvek otázok ohľadom terapie sa obráťte na svojho profesionálneho poskytovateľa zdravotnej starostlivosti.

Vysvetlenie symbolov

Na zariadení, napájacom zdroji a príslušenstve sa môžu objavovať nasledujúce symboly:

Symbol	Definícia	Symbol	Definícia
	Prezrite si priložený návod na použitie.		Vhodné na použitie v lietadlách. Vyhovuje norme RTCA/DO-160G, časť 21, kategória M.
	Striedavý prúd		Separovaný zber elektrických a elektronických zariadení podľa smernice 2012/19/EU.
	Jednosmerný prúd		Symbol <i>Bluetooth</i> [®]
IP22	Zariadenie odolné voči kvapkajúcej vode		Toto zariadenie obsahuje rádiový vysielateľ.
	Pozor, prečítajte si priloženú dokumentáciu.	SpO₂	Pripojenie oxymetra
	Výstražný symbol elektrostatického výboja		Sériové pripojenie
	Trieda II (dvojitá izolácia)		Chráňte pred ultrafialovým žiarením
	Aplikovaná časť typu BF		Nerозoberajte.
	Len na použitie v interiéri.		

Súčasť systému

Systém DreamStation môže obsahovať nasledujúce položky:

- Zariadenie
- Používateľská príručka
- Prenosný kufrik
- Sieťový kábel
- Napájací zdroj ([REF](#) 1118499)
- Karta SD
- Ohybná hadička
- Opakovane použiteľný modrý pelový filter
- Jednorazový svetlomodrý ultrajemný filter (voliteľný)
- Zvlhčovač vzduchu (voliteľný)

Poznámka: Ak niektoré z týchto položiek chýbajú, kontaktujte svojho poskytovateľa domácej starostlivosti.

Kontakt na spoločnosť Philips Respironics

Ak by ste mali s týmto prístrojom problémy alebo by ste potrebovali pomoc s nastavením, používaním alebo údržbou prístroja či príslušenstva, obráťte sa na svojho poskytovateľa domácej starostlivosti. Ak potrebujete kontaktovať spoločnosť Philips Respironics priamo, volajte oddelenie zákazníckeho servisu spoločnosti Philips Respironics na číslo +1 724 387 4000 alebo +49 8152 93060. Môžete tiež použiť nasledujúce adresy:

Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, USA

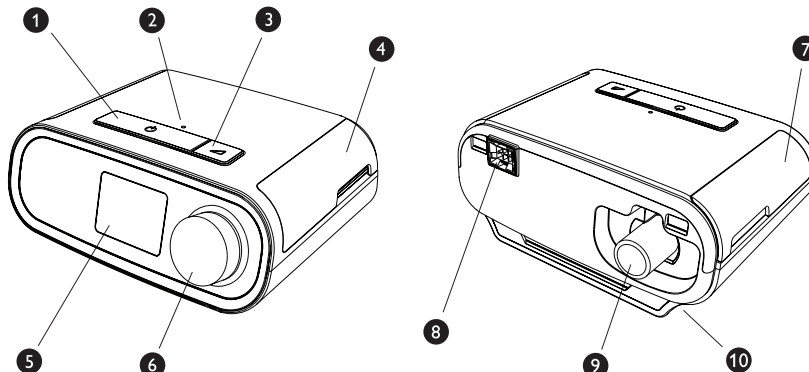
Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Nemecko

Prehľad systému



DreamStation CPAP je zariadenie na liečbu obštrukčného spánkového apnoe (OSA) metódou CPAP (kontinuálneho pozitívneho tlaku v dýchacích cestách). Prístroj DreamStation CPAP Pro dokáže poskytovať aj kontrolnú liečbu CPAP-Check a prístroj DreamStation Auto CPAP dokáže poskytovať aj kontrolnú liečbu CPAP-Check a automatickú liečbu Auto-CPAP. Poskytovateľ domácej starostlivosti vyberie nastavenie tlaku, ktoré je pre vás vhodné.

Keď je vám predpísané, toto zariadenie obsahuje niekoľko špeciálnych funkcií na spríjemnenie vašej terapie. Funkcia Lineárny nárast tlaku vám umožní nastaviť nižší tlak, keď sa pokúšate zaspáť. Tlak vzduchu sa postupne bude zvyšovať, kým sa nedosiahne predpísaný tlak. Okrem toho poskytuje funkcia Flex na zvýšenie pohodlia možnosť zníženia tlaku pri výdychu počas terapie.

So zariadením je tiež možné používať príslušenstvo. Ak máte záujem o zakúpenie ľubovoľného príslušenstva, ktoré nie je súčasťou systému, obráťte sa na svojho poskytovateľa domácej starostlivosti.



Tento obrázok znázorňuje niektoré z funkcií zariadenia, ktoré sú popísané v nasledujúcej tabuľke.

Č.	Funkcia zariadenia	Opis
1	Tlačidlo zapnutia/vypnutia terapie 	Slúži na spustenie a zastavenie prúdenia vzduchu na účely liečby.
2	Senzor okolitého svetla	Zisťuje mieru svetla v miestnosti a upravuje jas displeja.
3	Tlačidlo lineárneho nárastu tlaku 	Slúži na aktivovanie funkcie lineárneho nárastu tlaku počas liečby.
4	Otvárací kryt SD karty a filtra	Otvorením tohto krytu získate prístup ku SD karte a filtra.
5	Displej	Slúži ako používateľské rozhranie terapeutického zariadenia.
6	Ovládací gombík	Otáčaním ovládacieho gombíka môžete prepínať možnosti na obrazovke. Stlačením ovládacieho gombíka zvolíte aktuálnu možnosť.
7	Otvárací kryt príslušenstva	Otvorením tohto krytu získate prístup k (voliteľnému) príslušenstvu.
8	Konektor na zvlhčovač	Zvlhčovač sa pripája k zadnej strane terapeutického zariadenia. Sem pripojte kolíkový konektor zvlhčovača.
9	Port na výstup vzduchu	Sem pripojte hadičku.
10	Napájací vstup	Sem zapojte sieťový kábel.

Inštalácia/výmena vzduchových filtrov

Upozornenie: Na správnu prevádzku je potrebný správne nainštalovaný, nepoškodený modrý peľový filter Philips Respironics.

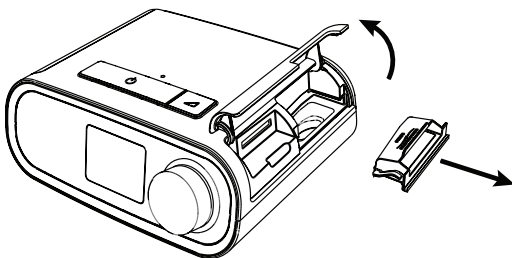
Toto zariadenie používa modrý penový filter, ktorý je umývateľný a opakovane použiteľný, a svetlomodrý ultrajemný filter, ktorý je jednorazový. Opakovane použiteľný modrý filter odfiltruje bežný prach a peľ v domácnosti, zatiaľ čo svetlomodrý ultrajemný filter zabezpečuje dôkladnejšiu filtráciu veľmi jemných častíc. Opakovane použiteľný modrý filter musí byť založený po celý čas, keď je zariadenie v prevádzke. Ultrajemný filter sa odporúča pre ľudí, ktorí sú citliví na tabakový dym alebo iné malé častice.

So zariadením sa dodáva opakovane použiteľný modrý filter. Môže byť priložený aj svetlomodrý ultrajemný filter na jedno použitie. Ak pri dodaní nie je v zariadení nainštalovaný filter, pred použitím zariadenia musíte nainštalovať minimálne opakovane použiteľný filter.

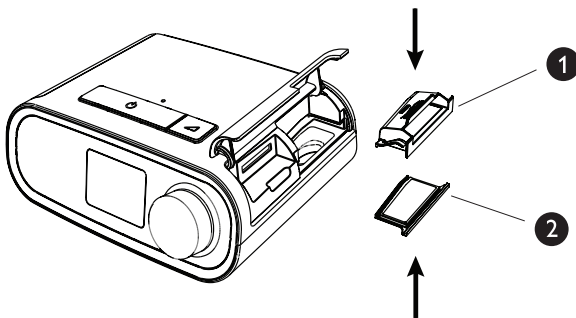
Zariadenie automaticky pripomína potrebné úkony so vzduchovým filtrom. Každých 30 dní zariadenie zobrazí hlásenie, ktoré pripomína, aby ste skontrolovali filtre a prípadne ich podľa pokynov vymenili.

Poznámka: Toto hlásenie slúži len na pripomenutie. Prístroj neveruje činnosť filtrov ani nedokáže rozoznať, kedy bol filter vyčistený alebo vymenený.

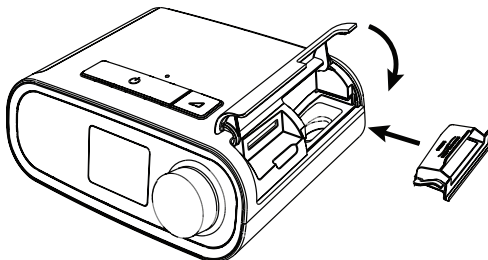
1. Nadvihnite otvárací kryt filtra a otvorte ho. Ak chcete filter vymeniť, vyberte starú zostavu filtra.



2. Podľa potreby umiestnite čistý opakovane použiteľný modrý peľový filter (1) navrch nového, voliteľného jednorazového svetlomodrého ultrajemného filtra (2) a pevne ich zopnite dokopy.



3. Vložte novú zostavu filtra späť na bočnú stranu terapeutického zariadenia. Zatvorte kryt.



Umiestnenie zariadenia

Zariadenie položte na pevný, rovný povrch, ktorý je ľahko dosiahnuteľný od miesta, kde ho budete používať, a do polohy nižšie, než je vaša poloha pri spánku. Dajte pozor, aby zariadenie nebolo v blízkosti žiadneho výhrevného ani klimatizačného zariadenia (napr. otvorov na vháňaný vzduch, radiátorov, klimatizácie).

Poznámka: Pri umiestňovaní prístroja dbajte na to, aby bol sieťový kábel prístupný, pretože prístroj možno vypnúť len odpojením od siete.

Upozornenie: Skontrolujte, či miesto na filter na bočnej strane zariadenia neblokuje posteľná bielizeň, záclony alebo iné predmety. Vzduch musí okolo zariadenia voľne prúdiť, aby systém fungoval správne.

Upozornenie: Zariadenie nekladte priamo na koberec, tkaninu ani iné horľavé materiály.

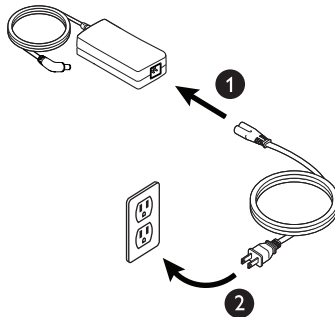
Upozornenie: Neumiestňujte zariadenie do žiadnej nádoby ani na žiadnu nádobu, v ktorej by sa mohla vytvárať alebo hromadiť voda.

Napájanie zariadenia striedavým prúdom

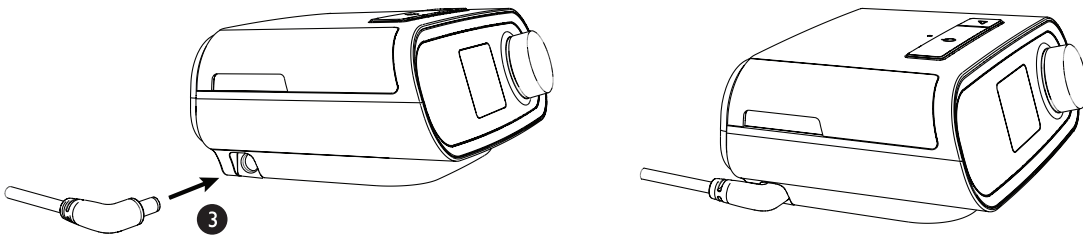
Na prevádzku zariadenia s napájaním striedavým prúdom vykonajte nasledujúce kroky:

1. Zasúvací koniec sieťového kábla na striedavý prúd (je súčasťou) zapojte do napájacieho zdroja (tiež je súčasťou).
2. Vidlicový koniec sieťového kábla na striedavý prúd zastrčte do elektrickej zásuvky, ktorá nie je ovládaná vypínačom na stene.

Poznámka: Obrázok slúži len ako príklad. Miestna elektrická zásuvka a sieťový kábel sa môžu líšiť.



3. Zastrčte konektor sieťového kábla do zásuvky na bočnej strane zariadenia.



4. Overte, či je zástrčka na bočnej strane zariadenia pri napájaní aj pri elektrickej zásuvke celkom zastrčená. Tým pomôžete zaistiť bezpečné a spoľahlivé elektrické pripojenie.

Poznámka: Ak sa na displeji zobrazí nasledujúca ikona nesprávneho napájacieho zdroja, zopakujte krok 4.



Dôležité: Ak chcete prerušiť napájanie striedavým prúdom, odpojte sieťový kábel z elektrickej zásuvky.

Varovanie: Pravidelne kontrolujte elektrické šnúry a káble, či nenesú známky poškodenia alebo opotrebovania. Ak sú poškodené, prestaňte ich používať a vymeňte ich.

Upozornenie: S týmto zariadením nepoužívajte predlžovacie káble.

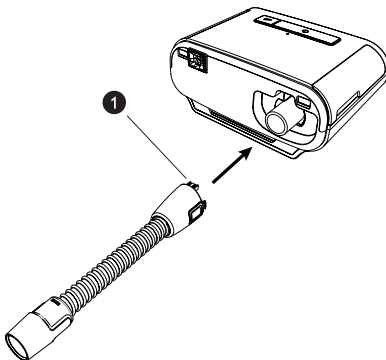
Zapojenie dýchacieho okruhu

Aby ste mohli systém používať, budete potrebovať nasledujúce príslušenstvo na zloženie odporúčaného dýchacieho okruhu:

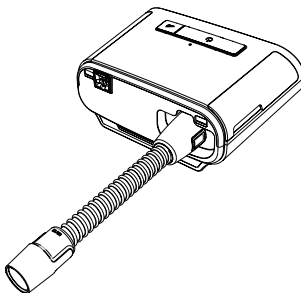
- rozhranie Philips Respironics (nazálna maska alebo celotvárová maska) s integrovaným exhalačným portom alebo rozhranie Philips Respironics so samostatným výdychovým zariadením (ako je Whisper Swivel II),
- ohybná hadica Philips Respironics dlhá 1,83 m,
- náhlavná zostava Philips Respironics (na masku).

Pri zapájaní dýchacieho okruhu ku zariadeniu postupujte nasledovne:

1. Pripojte pružné hadičky ku vzduchovému vývodu na bočnej strane terapeutického zariadenia. Zarovnajte konektor (1) navrchu vyhrievanej hadičky s vrchom portu vzduchového vývodu na zadnej strane zariadenia.



2. Zatlačte hadičku na miesto cez port vzduchového vývodu tak, aby jazyčky na boku hadičky zapadli do drážok na bokoch výstupného portu.



Poznámka: Ak namiesto vyhrievanej hadičky používate štandardnú hadičku (nie je na obrázku), stačí ju nasunúť cez port vzduchového vývodu na terapeutickom zariadení.

Poznámka: Podľa potreby zapojte bakteriálny filter na vzduchový vývod zariadenia a potom zapojte pružné hadičky do výstupu bakteriálneho filtra. Použitie bakteriálneho filtra môže ovplyvniť výkon zariadenia. Zariadenie však napriek tomu zostane funkčné a bude poskytovať terapiu.

3. Pripojte hadičky na masku. Správne umiestnenie a polohu nájdete v pokynoch dodaných s maskou.

Varovanie: Neťahajte za hadičky ani ich nenaťahujte. Mohlo by to viesť k úniku v okruhu.

Varovanie: Skontrolujte hadičky, či nie sú poškodené alebo opotrebované. Vymeňte a zlikvidujte hadičky, ktoré si to vyžadujú.

4. Pripojte podľa potreby k maske náhlavnú zostavu. Pozrite si pokyny dodané s náhlavnou zostavou.

Varovanie: Ak používate celotvárovú masku (masku pokrývajúcu ústa aj nos), musí byť táto maska vybavená bezpečnostným (odvlhčovacím) ventilom.

Varovanie: Ak zariadenie používa viac osôb (ako napríklad zariadenia na prenájom), do vedenia medzi zariadením a hadičkami okruhu sa musí nainštalovať nízkooporový bakteriálny filter hlavného prúdu, aby nedošlo ku kontaminácii.



Navigácia na obrazovkách zariadenia



Používateľské rozhranie prístroja umožňuje úpravu nastavení prístroja a zobrazenie informácií o liečbe. Rozhranie pozostáva z displeja a ovládacieho gombíka. Otáčaním ovládacieho gombíka v ľubovoľnom smere môžete prechádzať cez možnosti ponuky zobrazené na displeji.

Poznámka: Displej nie je dotykový. Na pohyb v ponuke prístroja je nutné používať ovládací gombík.

Úprava nastavenia:

1. Otočením ovládacieho gombíka prejdite na požadovanú možnosť v ponuke.
2. Stlačením ovládacieho gombíka zvolte príslušné nastavenie.
3. Otočením ovládacieho gombíka zmeňte príslušné nastavenie.
4. Opätovným stlačením ovládacieho gombíka zmenu uložte.

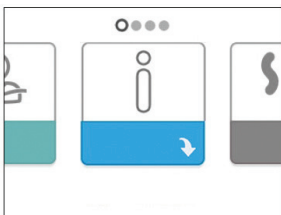
Poznámka: Ikona otáčania gombíka  na obrazovke znamená, že akciu je možné vykonať otočením gombíka. Ikona stlačenia gombíka  na obrazovke znamená, že akciu je možné vykonať stlačením gombíka.

Poznámka: Keď je na obrazovke ikona so šípkou nadol , stlačením gombíka sa dostanete do vedľajšej ponuky s ďalšími možnosťami výberu. Keď je vo vedľajšej ponuke ikona so šípkou nahor , stlačením gombíka sa vrátite späť do hlavnej ponuky.

Poznámka: Obrazovky vyobrazené v tejto príručke sú len príklady pre orientáciu. Skutočné obrazovky sa môžu líšiť v závislosti od modelu zariadenia a nastavenia poskytovateľom.

Spustenie zariadenia


1. Presvedčte sa, či funguje prívod energie do zariadenia. Ako prvá obrazovka sa zobrazí obrazovka s logom spoločnosti Philips Respironics, potom obrazovka uvádzajúca model prístroja a napokon domovská obrazovka.



Domovská obrazovka

Po prvom zapnutí zariadenia sa zobrazí výzva, aby ste v zariadení nastavili čas. Predvolený je Greenwichský čas, ale toto nastavenie môžete posúvať s prírastkom po 30 minútach a nastaviť podľa svojho časového pásma. Ak sa rozhodnete toto počiatočné nastavenie času preskočiť, čas môžete kedykoľvek nastaviť v ponuke My Setup (Moje nastavenie).

Poznámka: Toto nastavenie času sa nezobrazuje na hodinách prístroja. Používa sa len na zosúladenie terapeutických údajov v dátových zostavách poskytovateľa.

2. Nasadte si súpravu masky. Pozrite si pokyny dodané s maskou.
3. Stlačením tlačidla terapie () navrchu prístroja zapnete prúdenie vzduchu a spustíte liečbu. Na displeji sa zobrazí aktuálny dodávaný tlak.
4. Skontrolujte, či vám z masky neuniká vzduch. Podľa potreby upravujte masku a náhlavnú zostavu dovedty, kým sa únik vzduchu nezastaví. Ďalšie informácie nájdete v pokynoch dodaných s maskou.

Poznámka: Mierny únik vzduchu z masky je normálny a prijateľný. Veľké úniky vzduchu z masky alebo podráždenie očí z dôvodu úniku vzduchu čím skôr napravte.

5. Ak zariadenie používate v posteli so záhlavím, pokúste sa hadičky zavesiť na záhlavie. Tým sa môže znížiť napätie na masku.
 6. Opätovným stlačením tlačidla terapie ju vypnete.
- Poznámka:** Ak počas liečby dôjde k prerušeniu dodávky energie (napr. pri výpadku energie), po obnovení napájania sa na prístroji zobrazí domovská obrazovka. Potom môžete liečbu podľa potreby obnoviť.

Navigácia v ponuke (terapia ZAP) a voliteľné nastavenia zvlhčovania

Počas liečby pomocou zariadenia je možné upraviť nastavenia Tube Temperature (Teplota hadičky) a Humidifier (Zvlhčovač). Otočením ovládacieho gombíka vyberte príslušné nastavenie. Stlačením a otočením ovládacieho gombíka zmeníte nastavenie.

Poznámka: Ak používate zvlhčovač bez vyhrievanej hadičky, stačí otočiť ovládací gombík a nastavenia Humidifier (Zvlhčovač) sa zmenia.




Obrazovka s terapeutickým tlakom

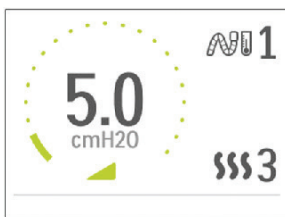
Č.	Funkcia	Opis
1	Terapeutický tlak	Zobrazuje aktuálny dodávaný tlak.
2	Nastaviteľná teplota hadičky	Hodnotu môžete nastaviť od 0 do 5. Zobrazuje sa, len keď je pripojená voliteľná vyhrievaná hadička.
3	Nastavenie zvlhčovača	Hodnotu môžete nastaviť od 0 do 5. Zobrazuje sa, len keď je pripojený zvlhčovač.
4	Aktivované funkcie	V závislosti od nastavenia sa tu zobrazujú určité aktivované terapeutické funkcie.

Funkcia Lineárny nárast tlaku

Zariadenie je vybavené voliteľnou funkciou lineárneho nárastu tlaku, ktorú môže váš poskytovateľ domácej starostlivosti aktivovať alebo deaktivovať. Táto funkcia zníži tlak vzduchu, keď sa snažíte zaspáť, a potom ho postupne zvyšuje (nárast), kým sa nedosiahne predpísané nastavenie tlaku, čo vám umožní pohodlnejšie zaspáť.

Ak je na zariadení aktivovaná funkcia Lineárny nárast tlaku, po zapnutí prúdenia vzduchu stlačte tlačidlo lineárneho nárastu tlaku () navrchu zariadenia. Tlačidlo lineárneho nárastu tlaku môžete použiť v priebehu noci koľkokrát chcete.

Keď kliknete na tlačidlo lineárneho nárastu tlaku, obrazovka terapie zobrazí hodnotu lineárneho nárastu tlaku a zelený kruh bude indikovať postupný nárast tlaku.

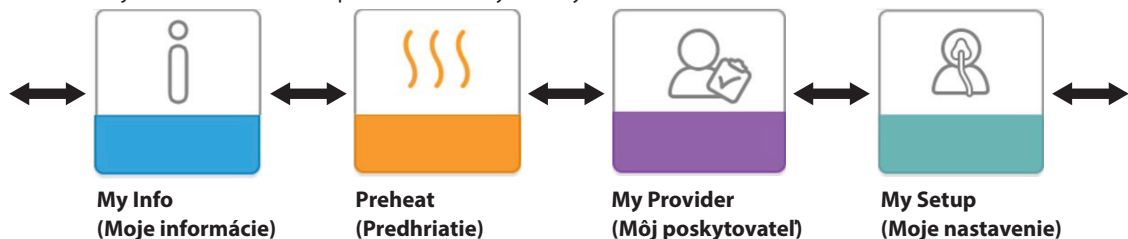


Obrazovka pri lineárnom náraste tlaku

Prístroj má dva režimy funkcie lineárneho nárastu tlaku. Váš poskytovateľ vyberie režim, ktorý je pre vás vhodnejší. V štandardnom režime lineárneho nárastu tlaku sa tlak zvyšuje stabilnou rýchlosťou. V režime SmartRamp sa udržiava konštantný nižší tlak, až kým prístroj nezistí, že je potrebný vyšší tlak.

Navigácia v ponuke (terapia VYP)

Na domovskej obrazovke sa môžete presúvať medzi týmito štyrmi možnosťami:



My Info (Moje informácie): Táto ponuka poskytuje súhrnné štatistiky využívania liečby.

Preheat (Predhriatie): Táto funkcia umožňuje zahrievať zvlhčovač 30 minút pred začatím liečby.

My Provider (Môj poskytovateľ): Táto ponuka obsahuje informácie, ktoré od vás môže váš poskytovateľ potrebovať, aby vám vedel lepšie pomôcť cez telefón.

My Setup (Moje nastavenie): Táto ponuka obsahuje nastavenia na zvýšenie pohodlia, ktoré si môžete upraviť podľa potreby.

My Info (Moje informácie):



Keď vyberiete možnosť My Info (Moje informácie), budete si môcť zobraziť nasledujúce obrazovky. Nastavenia v ponuke Info (Informácie) nie je možné zmeniť. Tieto obrazovky slúžia len ako referencia. Váš poskytovateľ domácej starostlivosti si od vás pravidelne môže tieto informácie vyžiadať.

Ikona	Text	Opis
	Therapy Hours (Hodiny terapie)	Na tejto obrazovke sa v časovom rámci posledného 1 dňa zobrazuje čas udávajúci, ako dlho používateľ skutočne dostáva zo zariadenia terapiu. Zároveň sa tu zobrazuje priemerný čas, ako dlho pacient skutočne dostával terapiu za posledných 7 dní a 30 dní.
AHI	AHI (Index apnoe/ hypopnoe)	Na tejto obrazovke sa v časovom rámci posledného 1 dňa zobrazuje nočná hodnota indexu apnoe/hypopnoe (AHI). Zároveň sa zobrazuje priemer týchto individuálnych nočných hodnôt AHI (Index apnoe/hypopnoe) v časovom rámci 7 dní a 30 dní. Táto obrazovka sa zobrazuje len vtedy, ak ju váš poskytovateľ domácej starostlivosti aktivuje. K dispozícii na zariadeniach CPAP Pro a Auto CPAP.
	Mask Fit (Správne nasadenie masky)	Zobrazuje hodnotu „100 % mínus veľký únik vzduchu“. Veľký únik vzduchu je percento času, počas ktorého bol únik vzduchu z masky taký veľký, že prístroj nebol schopný identifikovať respiračné udalosti so štatistickou presnosťou. Zobrazuje sa hodnota za posledný 1 deň a tiež hodnoty za posledných 7 dní a 30 dní. Táto obrazovka sa zobrazuje len vtedy, ak ju váš poskytovateľ domácej starostlivosti aktivuje. K dispozícii na zariadeniach CPAP Pro a Auto CPAP.
Periodic Breathing	Periodic Breathing (Pravidelné dýchanie)	Zobrazuje sa percento času, počas ktorého používateľ pravidelne dýchal. Zobrazuje sa hodnota za časový rámec posledného 1 dňa a tiež hodnoty za posledných 7 dní a 30 dní. Ak tu spozorujete indikované veľké zvýšenie percenta času pravidelného dýchania, kontaktujte svojho poskytovateľa domácej starostlivosti a požiadajte o pomoc. Táto obrazovka sa zobrazuje len vtedy, ak ju váš poskytovateľ domácej starostlivosti aktivuje. K dispozícii na zariadeniach CPAP Pro a Auto CPAP.

Preheat (Predhriatie):



Obrazovka zapnutého predhrievania

Obrazovka vypnutého predhrievania

Pri použití zvlhčovača vzduchu dokáže zariadenie predhriať nádržku s vodou maximálne 30 minút pred začatím terapie. Ak chcete aktivovať režim predhriatia, výtlačný ventilátor musí byť vypnutý a zvlhčovač vzduchu musí byť pripojený. Keď je zvolená možnosť Preheat (Predhriatie), otočením ovládacieho gombíka sa dá prepínať medzi možnosťami ON (zap.) a OFF (vyp.). Opätovným stlačením ovládacieho gombíka uskutočnite výber. Počas 30-minútového predhriatia môžete stále pomocou ovládacieho gombíka voliť iné možnosti ponuky na domovskej obrazovke.



Poznámka: Táto obrazovka sa zobrazí len vtedy, keď je pripojený zvlhčovač.

My Provider (Môj poskytovateľ):



Keď vyberiete možnosť My Provider (Môj poskytovateľ), budete si môcť zobraziť nasledujúce obrazovky. Nastavenia v ponuke Provider (Poskytovateľ) nie je možné zmeniť. Tieto obrazovky slúžia len ako referencia. Váš poskytovateľ domácej starostlivosti si od vás pravidelne môže tieto informácie vyžiadať.





Ikona	Text	Opis
	Device Info (Informácie o zariadení)	Na tejto obrazovke sa zobrazujú informácie o terapeutickom zariadení: výrobné číslo, model a verzia softvéru.
	Provider Contact Info (Kontaktné údaje poskytovateľa)	Na tejto obrazovke sa zobrazujú kontaktné údaje vášho poskytovateľa, pokiaľ sú v prístroji nahrané.
	Phone-in (Súhrnné informácie na zavolanie)	Na tejto obrazovke sa zobrazuje celkový počet hodín liečby poskytovanej zariadením, celkový počet hodín prevádzky výtlačného ventilátora, celkový počet dní, kedy sa zariadenie používalo viac než 4 hodiny a číslo kontroly dodržiavania liečby, podľa ktorého môže váš poskytovateľ domácej starostlivosti overiť, či poskytnuté údaje boli odčítané z tejto obrazovky.
A-TRIAL	A-Trial (Automatické skúšanie)	Ak je k dispozícii režim Auto-Trial (Automatické skúšanie), na tejto obrazovke sa zobrazuje Days (Dni): xx/xx (kde xx/xx je počet dní skúšania spolu/počet vybraných dní skúšania). K dispozícii na zariadení Auto CPAP.
90% Pressure	90% Pressure (90 % tlak)	Na tejto obrazovke sa v časovom rámci posledného 1 dňa zobrazuje nočná hodnota 90 % tlaku. Zároveň sa zobrazuje priemer týchto individuálnych nočných hodnôt 90 % tlaku v časovom rámci 7 dní a 30 dní. K dispozícii na zariadení Auto CPAP.










Ikona	Text	Opis
	Upload (Odoslať)	Umožňuje používateľovi uskutočniť volanie cez modem, ak je nainštalovaný voliteľný celulárny modem alebo Wi-Fi príslušenstvo. Po dokončení odoslania cez modem sa na obrazovke zobrazí buď zelená začiarkavacia značka s textom „Completed“ (Dokončené) ako potvrdenie úspešného odoslania, alebo červené X s textom „Failed“ (Neúspešné) ako upozornenie, že odoslanie sa nepodarilo. V prípade neúspešného odoslania skúste odoslanie uskutočniť znova a ak problém pretrváva, obráťte sa na svojho poskytovateľa domácej starostlivosti. Ak je modem vypnutý, táto obrazovka je zablokovaná.
	Performance Check (Kontrola činnosti)	Zariadenie je vybavené vlastným diagnostickým nástrojom, ktorý sa nazýva „Performance Check“ (Kontrola činnosti). Tento nástroj dokáže kontrolovať, či sa v zariadení nevyskytujú isté chyby. Taktiež umožňuje oznamovať kľúčové nastavenia zariadenia vášmu poskytovateľovi domácej starostlivosti. Nástroj Performance Check (Kontrola činnosti) použijete na pokyn svojho poskytovateľa domácej starostlivosti. Ak sa nezistí žiadny problém, po vykonaní kontroly sa na displeji zobrazí zelená začiarkavacia značka. Ak sa na displeji zobrazí červené „X“, obráťte sa na svojho poskytovateľa domácej starostlivosti.

My Setup (Moje nastavenie):



Keď vyberiete možnosť „My Setup“ (Moje nastavenie), budete si môcť zobraziť nasledujúce obrazovky. Nastavenia v ponuke Setup (Nastavenie) je možné zmeniť. Uvedené obrazovky sa zobrazia len v prípade, že sú vo vašom zariadení dostupné a povolené.

Ikona	Text	Opis
	Ramp (Lineárny nárast tlaku)	Zobrazuje počiatočný tlak pri lineárnom náraste tlaku. Počiatočnú hodnotu tlaku pri lineárnom náraste tlaku môžete zvýšiť alebo znížiť v prírastkoch po 0,5 cm H ₂ O.
	Flex (Funkcia Flex)	Umožňuje upraviť úroveň zníženia tlaku vzduchu, ktorý pociťujete počas terapie pri výdychu. Váš poskytovateľ domácej starostlivosti môže túto funkciu aktivovať alebo deaktivovať. Keď poskytovateľ aktivuje funkciu Flex, na zariadení už bude pre vás nastavená určitá úroveň. Hodnotu môžete nastaviť nahor alebo nadol od 1 do 3. Nastavenie „1“ poskytuje malú mieru tlakovej úľavy, zatiaľ čo vyššie hodnoty poskytujú úľavu vo väčšej miere. Poznámka: Ak sa na tejto obrazovke zobrazuje ikona zámku  , znamená to, že váš poskytovateľ zablokoval dané nastavenie a nemôžete ho zmeniť.
	Humidification (Zvlhčovanie)	Indikuje, že sa používa režim Humidification (Zvlhčovanie). Môžete si vybrať možnosti zvlhčovania Fixed (Fixované) a Adaptive (Adaptívne). Ak sa používa vyhrievaná hadička, prístroj sa automaticky prepne do režimu Heated Tube Humidification (Zvlhčovanie vyhrievanej hadičky). Vedľa nastavenia režimu sa zobrazí symbol zámku, ktorý indikuje, že kým je k zariadeniu pripojená vyhrievaná hadička, tento režim nemožno zmeniť. Teplotné nastavenia výhrevnej platničky a hadičky však stále možno upraviť na obrazovke terapie ako obvykle.

Ikona	Text	Opis
	Mask Type (Typ masky)	<p>Toto nastavenie umožňuje nastaviť úroveň úľavy od tlaku vzduchu podľa konkrétnej masky Philips Respironics. Každá maska od spoločnosti Philips Respironics môže byť vybavená nastavením regulácie odporu „System One“. Ak neviete nájsť toto nastavenie odporu pre svoju masku, kontaktujte svojho poskytovateľa domácej starostlivosti.</p> <p>Poznámka: Ak sa na tejto obrazovke zobrazuje ikona zámku , znamená to, že váš poskytovateľ zablokoval dané nastavenie a nemôžete ho zmeniť.</p>
	Tube Type (Typ hadičky)	<p>Toto nastavenie umožňuje vybrať si správnu veľkosť priemeru hadičky používanej so zariadením. Môžete si vybrať možnosť (22) pre hadičku Philips Respironics s priemerom 22 mm alebo možnosť (15) pre hadičku Philips Respironics s priemerom 15 mm. Ak používate vyhrievanú hadičku, zariadenie automaticky zmení toto nastavenie na zodpovedajúci typ hadičky (15H) a už nebude možnosť to zmeniť.</p> <p>Poznámka: Hadička je identifikovaná na manžete s identifikačným symbolom hadičky: „15“, „22“ alebo „15H“.</p> <p>Poznámka: Ak sa na tejto obrazovke zobrazuje ikona zámku , znamená to, že váš poskytovateľ zablokoval dané nastavenie a nemôžete ho zmeniť.</p>
	Language (Jazyk)	<p>Táto funkcia umožňuje vybrať si jazyk, ktorý sa bude zobrazovať v rozhraní. Na výber sú: angličtina, nemčina, španielčina, francúzština, taliančina, brazílska portugalčina, dánčina, fínčina, nórčina, švédčina, čeština a poľština. Jazyk je možné aj vypnúť (0) – v takom prípade sa v rozhraní zariadenia budú zobrazovať len ikony.</p>
	Check Mask Fit (Kontrola správneho nasadenia masky)	<p>Táto funkcia umožňuje skontrolovať správne nasadenie masky pred začatím terapie. To sa dosiahne zmeraním množstva úniku.</p>
	Modem	<p>Umožňuje dočasne vypnúť a znova zapnúť modem. Keď modem vypnete, po 3 dňoch sa automaticky znova zapne. Zobrazuje sa, len keď je nainštalovaný modem.</p>
	Bluetooth	<p>Umožňuje vypnúť a zapnúť pripojenie <i>Bluetooth</i>. Umožňuje tiež vymazať párovanie s kompatibilnými zariadeniami <i>Bluetooth</i>.</p>
	Time (Čas)	<p>Umožňuje nastaviť čas. Predvolený je Greenwichský čas, ale toto nastavenie môžete posúvať s prírastkom po 30 minútach a nastaviť podľa svojho časového pásma.</p> <p>Poznámka: Toto nastavenie času sa nezobrazuje na hodinách prístroja. Používa sa len na zosúladenie terapeutických údajov v dátových zostavách poskytovateľa.</p>

Bezdrôtová technológia *Bluetooth*

Zariadenie obsahuje bezdrôtovú technológiu *Bluetooth*. Vďaka tomu môžete terapeutické zariadenie spárovať s mobilným zariadením, v ktorom je nainštalovaná aplikácia DreamMapper. DreamMapper je mobilný a webový systém určený na pomoc pacientom s obštrukčným spánkovým apnoe (OSA) a zlepšenie ich liečby počas spánku.

Spáročovanie s mobilným zariadením s technológiou *Bluetooth*

Poznámka: Terapeutické zariadenie je možné spárovať vždy len s jedným mobilným zariadením.

Poznámka: Párovanie funguje najlepšie, keď sú terapeutické zariadenie aj mobilné zariadenie v tej istej miestnosti.

Ak chcete spárovať zariadenie manuálne s mobilným telefónom alebo tabletom, postupujte podľa nasledovných krokov.

1. Pred párovaním s mobilným zariadením sa presvedčte, či je spojenie *Bluetooth* na mobilnom zariadení zapnuté. Viac informácií nájdete v používateľskej príručke k mobilnému zariadeniu.
2. Ak si potrebujete vybrať zo zoznamu viditeľných zariadení *Bluetooth*, terapeutické zariadenie sa zobrazuje ako „PR BT XXXX“ (kde XXXX sú štyri posledné číslice výrobného čísla uvedeného na terapeutickom zariadení).
3. Ak je terapeutické zariadenie zapnuté, ale výtláčny ventilátor je vypnutý, spustíte párovanie z mobilného zariadenia.
4. Ak je mobilné zariadenie v dosahu, je možný jeden z dvoch nasledujúcich scenárov:

- **Mobilné zariadenie podporuje jednoduché bezpečné párovanie *Bluetooth* (SSP)**

Na displeji terapeutického zariadenia sa zobrazí nasledujúca ikona so 6-miestnym číslom a otázkou „Pair?“ (Spárovať?).



Šesťmiestne číslo je digitálny prístupový kód vygenerovaný počas SSP. Overte, či je šesťmiestny prístupový kód SSP rovnaký na mobilnom zariadení aj na terapeutickom zariadení. Otočením ovládacieho gombíka vyberte možnosť „yes“ (áno) alebo „no“ (nie) a voľbu potvrdte jeho stlačením. Ak vyberiete „no“ (nie) alebo obrazovka s otázkou po 30 sekundách zmizne, zariadenie odmietne žiadosť o spárovanie. Ak vyberiete „yes“ (áno), terapeutické zariadenie potvrdí šesťmiestny prístupový kód SSP. Ak žiadosť potvrdí aj mobilné zariadenie, obe zariadenia budú úspešne spárované a pripravené na prepojenie prostredníctvom systému DreamMapper.

- **Mobilné zariadenie s technológiou *Bluetooth* nepodporuje *Bluetooth* SSP**

Mobilné zariadenie si od vás vypýta PIN kód. Zadajte do mobilného zariadenia číslo „1008“. Na displeji terapeutického zariadenia sa zobrazí nasledujúca ikona s číslom „001008“ a otázkou „Pair?“ (Spárovať?).



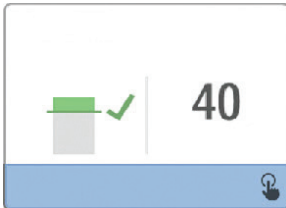
Otočením ovládacieho gombíka vyberte možnosť „yes“ (áno) alebo „no“ (nie) a voľbu potvrdte jeho stlačením. Ak vyberiete „no“ (nie) alebo obrazovka s otázkou po 30 sekundách zmizne, zariadenie odmietne žiadosť o spárovanie. Ak vyberiete „yes“ (áno), terapeutické zariadenie potvrdí prístupový kód 001008. Ak žiadosť potvrdí aj mobilné zariadenie, obe zariadenia budú úspešne spárované a pripravené na prepojenie prostredníctvom systému DreamMapper.

Poznámka: Ak sa v skutočnosti nepokúšate spárovať zariadenia, na obrazovke s otázkou NEVYBERAJTE možnosť „yes“ (áno). Tým zaistíte, aby sa k terapeutickému zariadeniu dokázalo pripojiť len vaše mobilné zariadenie.

Kontrola správneho nasadenia masky

Poskytovateľ domácej starostlivosti môže aktivovať alebo deaktivovať voliteľnú funkciu Check Mask Fit (Kontrola správneho nasadenia masky). Táto funkcia umožňuje skontrolovať správne nasadenie masky pred začatím terapie. To sa dosiahne zmeraním množstva úniku. Nasadte si súpravu masky. V prípade potreby si pozrite návod k maske. Pod ponukou „My Setup“ (Moje nastavenie) prejdite na obrazovku kontroly správneho nasadenia masky a stlačením ovládacieho gombíka spustíte kontrolu.

Kým na obrazovke bude prebiehať odpočítavanie 40 sekúnd, zariadenie bude dodávať skúšobný tlak. Zelená farba stĺpca znamená správne nasadenie, červená farba ukazuje, že masku je potrebné nasadiť lepšie. Po odskúšaní sa začne normálna terapia a na obrazovke sa zobrazí zelená začiarokavacia značka alebo červené „X“. Zelená začiarokavacia značka znamená, že zistený únik umožňuje optimálny výkon zariadenia. Červené „X“ ukazuje, že únik môže ovplyvňovať výkon zariadenia, to však bude i naďalej funkčné a bude zabezpečovať terapiu.

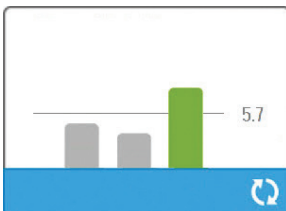


Obrazovka kontroly správneho nasadenia masky

Poznámka: Ak sa rozhodnete pokúsiť sa o lepšie nasadenie masky, terapiu môžete zastaviť, upraviť nasadenie masky a znova spustiť funkciu Check Mask Fit (Kontrola správneho nasadenia masky). Správny postup nasadenia si pozrite v návode dodanom s maskou a náhlavnou súpravou.

Priebeh spánku

Po vypnutí terapie zariadenie vždy poskytne súhrnné informácie o využívaní liečby. Zobrazí sa obrazovka Three Night Summary (Sumár za tri noci). Na nej sa zobrazí nočné využitie liečby počas posledných 3 intervalov spánku (merané v 24 hodinových intervaloch končiacich na poludnie každého dňa). Posledný interval spánku sa zobrazuje v pravom stĺpci, pri ktorom je uvedený počet hodín spánku. Stĺpec je zelený, ak ste spali viac ako 4 hodiny, alebo žltý, ak sa terapia používala menej ako 4 hodiny.



Obrazovka sumára za tri noci

Kompenzácia nadmorskej výšky






Prístroj automaticky kompenzuje nadmorskú výšku do 2 286 m. Nie je potrebné žiadne manuálne nastavenie.








Alarmy zariadenia






Alarmy zariadenia sú hlásenia, ktoré sa zobrazujú na obrazovke používateľského rozhrania. Existuje 5 typov alarmov:






- **Stavové:** Tieto alarmy sa zobrazujú len na displeji.
 - **Upozornenia:** Tieto alarmy sa zobrazujú na obrazovke a okrem toho bliká kontrolka napájania navrchu zariadenia.
 - **Alarm 1:** Tieto alarmy sa zobrazujú na obrazovke, bliká kontrolka napájania a pri ich zobrazení počuť pípnutie. Takýto alarm sa počas liečby nevyskytuje.
 - **Alarm 2:** Tieto alarmy sa zobrazujú na obrazovke, bliká kontrolka napájania a pri ich zobrazení počuť pípnutie. Takýto alarm sa môže vyskytnúť aj počas liečby.
 - **Núdzový stav:** Tieto alarmy sa zobrazujú na obrazovke, bliká kontrolka napájania a prístroj opakovane pípa.
- Poznámka:** Stavové výstrahy po 30 sekundách automaticky vypršia a hlásenie z obrazovky zmizne. Všetky ostatné alarmy zmiznú až po potvrdení.

Súhrnná tabuľka alarmov: V nasledujúcej tabuľke sa uvádza zhrnutie alarmov.

Alarm	Ikona	Typ	Opis	Možná príčina	Úkon
Data Activity: Do not remove SD card. (Spracovanie údajov: nevyťahujte SD kartu.)		Stavové	Prebieha čítanie/zápis na SD kartu.	nevzťahuje sa	Nie je potrebný žiaden zásah.
Change Accepted (Zmena prijatá)		Stavové	Potvrdenie prijatia zmeny predpisu alebo aktualizácie zariadenia.	nevzťahuje sa	Nie je potrebný žiaden zásah.
EZ-Start Pressure Incremented to xx.x (Tlak EZ-Start sa zvýšil na xx,x)		Stavové	Zobrazí sa, keď je aktivovaný režim EZ-Start a zariadenie zvyšuje terapeutický tlak na ďalší interval liečby.	nevzťahuje sa	Nie je potrebný žiaden zásah.
Oxymetria: Správne pripojenie (len ikona)	SpO₂ 	Stavové	Zobrazí sa na obrazovke terapie, keď je výtlačný ventilátor zapnutý a zistí sa správne pripojenie po dobu 3 sekúnd. Zobrazuje sa na začiatku liečby. Táto obrazovka sa nezobrazí znova ani pri vybratí a opätovnom vložení prstovej sondy, pokiaľ sa terapia nezastaví a znova nespustí.	nevzťahuje sa	Nie je potrebný žiaden zásah.
Pair? (Spárovať?): 123456 Yes/No (Áno/ nie)		Stavové	Výzva na prijatie alebo odmietnutie spárovania so zariadením kompatibilným s technológiou Bluetooth. Toto zariadenie možno identifikovať podľa zobrazených číslíc.	nevzťahuje sa	Otočením ovládacieho gombíka potvrdíte (Yes – Áno) alebo zamietnete (No – Nie) spárovanie a výber potvrdíte stlačením ovládacieho gombíka.

Alarm	Ikona	Typ	Opis	Možná příčina	Úkon
SD Card Removed. (Vybraná karta SD.)		Upozornenie alebo Alarm 2	Indikuje, že karta SD bola vybraná z terapeutického zariadenia a pred začatím aktuálneho liečebného intervalu nebola vložená späť.	Karta SD nebola vložená späť do prístroja.	Vložte kartu SD späť alebo kliknutím zrušte alarm.
Oxymetria: Dobrá štúdia (len ikona)		Upozornenie	Oznamuje, že používateľ dosiahol hranicu aspoň 4 hodín používania liečby a oxymetrie. Zobrazuje sa na konci liečby.	nevzťahuje sa	Stlačením ovládacieho gombíka potvrdte a odstráňte hlásenie.
SD Card Error: Remove and Reinsert (Chyba karty SD: vytiahnite ju a opätovne ju vložte)		Upozornenie	Zistila sa chyba karty SD.	Zariadenie nedokáže načítať kartu SD. Mohol sa vyskytnúť problém s kartou SD, karta bola vybratá počas zápisu alebo bola vložená nesprávne.	Vytiahnite kartu SD a opätovne ju vložte. Ak alarm naďalej pretrváva, nahradte ju inou kartou alebo kontaktujte svojho poskytovateľa.
SD Card Full. (Plná karta SD.)		Upozornenie	Karta SD je plná.	Karta SD je plná.	Vyberte kartu SD a vymeňte ju za novú kartu alebo si novú kartu SD vyžiadajte od svojho poskytovateľa.
Patient Message (Správa pre pacienta) (Pozrite príslušnú časť)		Upozornenie	Správa od poskytovateľa.	nevzťahuje sa	Stlačením ovládacieho gombíka potvrdte a odstráňte hlásenie.
Change Rejected (Zmena odmietnutá)		Alarm 1	Zmena predpisu alebo nastavenia bola odmietnutá.	Zmena chýba alebo je nesprávna.	Obráťte sa na svojho poskytovateľa.
Humidification Error. Contact support if the problem persists. (Chyba zvlhčovania. Ak problém pretrváva, obráťte sa na technickú podporu.)		Stavové	Chyba zvlhčovača vzduchu (len ak je prítomný).	Chyba výhrevnej platničky zvlhčovača alebo zvlhčovač nie je správne pripojený k terapeutickému zariadeniu.	Vypnite zariadenie a odpojte ho z elektrickej siete. Odpojte zvlhčovač, vizuálne skontrolujte, či sú elektrické kontakty čisté a znovu pripojte zvlhčovač aj sieťový kábel. Ak alarm trvá i naďalej, obráťte sa na poskytovateľa.

Alarm	Ikona	Typ	Opis	Možná příčina	Úkon
Heated Tube Error. Contact support if the problem persists. (Chyba vyhrievanej hadičky. Ak problém pretrváva, obráťte sa na technickú podporu.)		Stavové	Chyba vyhrievanej hadičky (len ak sa používa)	Vyhrievaná hadička je možno prehriata alebo poškodená.	Vypnite zariadenie. Odpojte vyhrievanú hadičku od zvlhčovača, presvedčte sa, či hadička nie je zatvorená alebo upchatá a potom ju znova pripojte k zvlhčovaču. Ak alarm trvá i naďalej, obráťte sa na poskytovateľa.
The attached power supply does not support humidification. (Pripojený napájací zdroj nepodporuje zvlhčovanie.)		Alarm 2	Indikuje, že pripojený napájací zdroj nie je dostatočne silný na napájanie zvlhčovača alebo vyhrievanej hadičky.	Nesprávny napájací zdroj.	Použite napájací zdroj Philips Respironics DreamStation, ktorý je dostatočne silný na napájanie zvlhčovača. Prípadne použite terapeutické zariadenie bez zvlhčovača.
Service Required (Vyžaduje sa servis)		Núdzový stav	Indikuje chybu, ktorá prepne zariadenie do tzv. núdzového stavu. Napájanie je naďalej zapnuté, ale prúdenie vzduchu je deaktivované.	Chyba zariadenia.	Stlačením ovládacieho gombíka stíšete alarm. Odpojte prístroj z elektrickej siete. Znova zapojte sieťový kábel. Ak alarm naďalej pretrváva, kontaktujte svojho poskytovateľa domácej starostlivosti.
Incorrect Power Supply (Nesprávny napájací zdroj)		Upozornenie	Indikuje pripojenie nekompatibilného napájacieho zdroja.	Nekompatibilný napájací zdroj alebo sieťový kábel nie je úplne zasunutý do zástrčky v zariadení.	Skontrolujte, či je sieťový kábel úplne zasunutý do zástrčky v zariadení. Overte, či je pripojený kompatibilný napájací zdroj Philips Respironics. V prípade potreby použite iný, kompatibilný napájací zdroj.
Low Voltage (Nízke napätie)		Upozornenie	Nízke napätie.	Je pripojený nekompatibilný napájací zdroj.	Overte, či je pripojený kompatibilný napájací zdroj Philips Respironics. V prípade potreby použite iný, kompatibilný napájací zdroj. Ak sa používa batéria, skontrolujte, či je dostatočne nabitá.

Alarm	Ikona	Typ	Opis	Možná příčina	Úkon
Automatic Off (Automatické vypnutie)		Stavové	Zobrazí sa, keď sa terapia ukončí funkciou automatického vypnutia.	Maska bola zložená.	Ak chcete terapiu obnoviť, znovu si nasadíte masku, overte jej správne nasadenie a zapnite prúdenie vzduchu.
Inlet blocked. Check filter. (Prívod blokový. Skontrolujte filter.)		Upozornenie	Zablokované dýchacie cesty	Zablokovaný prívod zariadenia.	Skontrolujte, či prívod vzduchu do zariadenia nie je upchatý. Skontrolujte, či sú filtre správne vložené a čisté; v prípade potreby ich vymeňte.
Low Leak: Check Mask and Tube (Slabý únik. Skontrolujte masku a hadičku.)		Upozornenie	Zablokované dýchacie cesty	Zablokovaná hadička alebo maska.	Skontrolujte, či hadička nie je stlačená alebo zahnutá tak, že prúdenie vzduchu je obmedzené. Skontrolujte, či je maska riadne nasadená a nič v nej nie je upchaté.
Check Mask Fit (Kontrola správneho nasadenia masky)	nevzťahuje sa	Stavové	Zobrazí sa, keď sa z ponuky pacienta spustí funkcia Check Mask Fit (Kontrola správneho nasadenia masky).	nevzťahuje sa	Tento alarm možno odstrániť stlačením ovládacieho gombíka. V opačnom prípade sa vypne po 60 sekundách.
Loading Language and Rebooting (Načítava sa jazyk a reštartuje sa)		Stavové	Zobrazí sa, keď v ponuke vyberiete nový jazyk.	nevzťahuje sa	Nie je potrebný žiaden zásah. Po dokončení úkonu alarm zmizne.
Busy (Pracuje)		Stavové	Zobrazí sa, keď je prístroj dočasne neprístupný, lebo prebieha dátová komunikácia.	nevzťahuje sa	Nie je potrebný žiaden zásah.
„Sleep Progress“ (Priebeh spánku)	nevzťahuje sa	Stavové	Zobrazuje po hodinách používanie prístroja za posledné 3 noci.	nevzťahuje sa	Stlačením ovládacieho gombíka potvrdíte a zrušíte obrazovku. V opačnom prípade sa hlásenie vypne po 30 sekundách.

Riešenie problémov

Zariadenie je vybavené vlastným diagnostickým nástrojom, ktorý sa nazýva „Performance Check“ (Kontrola činnosti). Tento nástroj dokáže kontrolovať, či sa v zariadení nevyskytujú isté chyby. Taktiež umožňuje oznamovať dôležité nastavenia zariadenia vášmu poskytovateľovi. Nástroj Performance Check (Kontrola činnosti) použijete na pokyn svojho poskytovateľa.

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené niektoré problémy, ktoré sa so zariadením môžu prejavíť, a možné riešenia týchto problémov.

Problém	Prečo nastal	Čo robiť
Nič sa nedeje, keď zariadenie pripojíte k zdroju elektrického prúdu. Podsvietenie tlačidiel nesvieti.	V zásuvke nie je elektrina alebo zariadenie nie je zapojené do zásuvky.	<p>Ak používate sieťové napájanie striedavým prúdom, skontrolujte zásuvku a overte, či je zariadenie správne zapojené. Uistite sa, či je v zásuvke elektrická energia. Skontrolujte, či je sieťový kábel na striedavý prúd správne pripojený k napájaciemu zdroju a či je sieťový kábel pevne zapojený do napájacieho vstupu zariadenia. Ak problém naďalej pretrváva, kontaktujte svojho poskytovateľa domácej starostlivosti. Vráťte zariadenie aj napájací zdroj vášmu poskytovateľovi, aby určil, či ide o problém so zariadením alebo napájacím zdrojom.</p> <p>Ak používate napájanie jednosmerným prúdom, uistite sa, že sieťový kábel jednosmerného prúdu a kábel adaptéra batérie sú pevne pripojené. Skontrolujte batériu. Je možné, že ju bude potrebné nabiť alebo vymeniť. Ak problém pretrváva, skontrolujte poistku kábla jednosmerného prúdu podľa pokynov dodaných spolu s káblom. Možno bude potrebné poistku vymeniť. Ak problém naďalej pretrváva, obráťte sa na svojho poskytovateľa domácej starostlivosti.</p>
Prietok vzduchu sa nezapína.	Možno sa vyskytol problém s výtláčnym ventilátorom.	Skontrolujte, či je zariadenie správne napájané. Presvedčte sa, či sa v používateľskom rozhraní zobrazuje domovská obrazovka. Stlačením tlačidla terapie navrchu prístroja zapnite prúdenie vzduchu. Ak sa prúdenie vzduchu nezapne, je možné, že máte problém so zariadením. Požiadajte o pomoc svojho poskytovateľa domácej starostlivosti.
Displej zariadenia je chaotický.	Zariadenie spadlo alebo sa s ním zaobchádzalo nesprávne, alebo sa zariadenie nachádza v oblasti so silnými emisiami elektromagnetického rušenia (EMI).	Odpojte zariadenie. Zariadenie znovu zapojte k zdroju elektrického prúdu. Ak problém pretrváva, premiestnite zariadenie do oblasti s nižšími emisiami EMI (preč od elektronických zariadení, ako sú napr. mobilné telefóny, bezdrôtové telefóny, počítače, televízory, elektronické hry, sušiče vlasov atď.). Ak problém naďalej pretrváva, požiadajte o pomoc svojho poskytovateľa domácej starostlivosti.
Funkcia lineárneho nárastu tlaku nefunguje, keď stlačíte tlačidlo lineárneho nárastu tlaku.	Váš poskytovateľ domácej starostlivosti vám nepredpísal funkciu Ramp (Lineárny nárast tlaku), prípadne je už terapeutický tlak nastavený na minimum.	<p>Ak vám funkcia lineárneho nárastu tlaku nebola predpísaná, porozprávajte sa o tejto funkcii so svojim poskytovateľom domácej starostlivosti, či by vám nezmenil predpis.</p> <p>Ak váš poskytovateľ aktivoval funkciu lineárneho nárastu tlaku, ale funkcia stále nefunguje, skontrolujte aktuálne nastavenie tlaku na obrazovke terapie. Ak je terapeutický tlak nastavený na minimálne nastavenie (4,0 cm H₂O) alebo ak je počiatočná hodnota tlaku pri lineárnom náraste tlaku rovnaká ako terapeutický tlak, funkcia lineárneho nárastu tlaku nebude fungovať. Skontrolujte, či je nastavenie Ramp Time (Doba lineárneho nárastu tlaku) > 0.</p>
Prúd vzduchu je oveľa teplejší než zvyčajne.	Vzduchové filtre môžu byť špinavé. Zariadenie možno funguje na priamom slnečnom svetle alebo v blízkosti ohrievača.	<p>Vyčistite alebo vymeňte vzduchové filtre.</p> <p>Teplota vzduchu sa môže mierne líšiť podľa vašej izbovej teploty. Skontrolujte, či sa zariadenie správne ventiluje. Zariadenie neumiestňujte v blízkosti postelnej bielizne alebo záclon, ktoré by mohli blokovať prúdenie vzduchu okolo zariadenia. Uistite sa, že sa zariadenie nenachádza na priamom slnečnom svetle ani v blízkosti výhrevného telesa. Ak so zariadením používate zvlhčovač, skontrolujte nastavenia zvlhčovača. Prečítajte si pokyny k zvlhčovaču, aby ste sa uistili, že funguje správne.</p> <p>Ak problém pretrváva, kontaktujte svojho poskytovateľa domácej starostlivosti.</p>
Tlak prietoku vzduchu sa zdá príliš vysoký alebo príliš nízky.	Nastavenie typu hadičky môže byť nesprávne.	<p>Skontrolujte, či nastavenie typu hadičky (22 alebo 15) zodpovedá používanej hadičke (hadica Philips Respironics s priemerom 22 alebo 15 mm).</p> <p>Ak sa používa vyhrievaná hadička, toto nastavenie bude 15H a nebude sa dať zmeniť.</p>

Problém	Prečo nastal	Čo robiť
Teplota hadičky je zapnutá na obrazovke „Setup“ (Nastavenia), ale vyhrievaná hadička nie je teplá.	Používa sa nesprávny napájací zdroj.	Skontrolujte, či sa používa 80 W napájací zdroj, kompatibilná batéria alebo sieťový kábel na jednosmerný prúd.
Mám problém s upravením nastavenia vyhrievaného zvlhčovača alebo s nastavením teploty vyhrievanej hadičky.	Výtláčny ventilátor nie je zapnutý, prípadne zvlhčovač alebo vyhrievaná hadička nie sú úplne pripojené.	Nastavenie zvlhčovača a teploty hadičky je možné upraviť len z obrazovky zapnutej terapie. Skontrolujte, či je výtláčny ventilátor zapnutý a či sú nastavenia viditeľné na pravej strane obrazovky. Potom nastavte požadované pohodlie. Ak je výtláčny ventilátor zapnutý, ale nastavenia zvlhčovača sa na obrazovke zapnutej terapie nezobrazujú, odpojte zariadenie. Skontrolujte, či elektrické kontakty zvlhčovača a/alebo vyhrievanej hadičky nie sú poškodené alebo inak narušené. Potom znova pripojte zvlhčovač a/alebo vyhrievanú hadičku a znova zapojte zariadenie do elektrickej siete. Zapnite výtláčny ventilátor. Ak nastavenia stále nie sú viditeľné, požiadať o pomoc svojho poskytovateľa.
Voda vo vodnej komore sa minie skôr, ako príde ráno.	Vodná komora nebola pri spustení liečby plná. Únik z masky je nadmerne vysoký. Prostredie je veľmi suché alebo studené.	Vo väčšine prípadov by plná komora vody mala vydržať na celý bežný spánkový cyklus. Spotrebu vody však ovplyvňuje veľa faktorov, medzi inými teplota a vlhkosť prostredia v spálni, nastavenie zvlhčovača alebo vyhrievanej hadičky, miera únikov z masky a tiež trvanie spánkového cyklu. Predovšetkým sa presvedčte, či je vodná komora na začiatku spánkového cyklu naplnená po čiaru označujúcu maximálne naplnenie. Skontrolujte správne nasadenie masky a podľa potreby ho upravte, aby sa úniky z masky znížili na normálnu úroveň. Na posúdenie správnosti nasadenia masky môžete použiť funkciu Check Mask Fit (Kontrola správneho nasadenia masky). Taktiež overte, či zariadenie, zvlhčovač, tesnenia zvlhčovača a hadička sú správne pripojené a utesené. Môžete taktiež znížiť nastavené hodnoty zvlhčovača a/alebo vyhrievanej hadičky alebo zmeniť režim zvlhčovania z režimu Fixed (Fixný) na režim Adaptive (Adaptívny) a predĺžiť tak výdrž vody vo zvlhčovači.
Počujem únik vzduchu alebo pískavý zvuk vychádzajúci z terapeutického zariadenia alebo zvlhčovača (netýka sa úniku vzduchu z masky).	Prívod vzduchu do terapeutického zariadenia môže byť upchatý. Zvlhčovač alebo hadička nie je úplne pripojená. Tesnenia zvlhčovača úplne nedoliehajú alebo chýbajú.	Skontrolujte, či prívod vzduchu do terapeutického zariadenia nie je upchatý a či sú filtre čisté a správne vložené. Overte, či sú zariadenie, zvlhčovač a hadička správne pripojené a utesené. Presvedčte sa, či sú osadené tesnenia na viečku zvlhčovača a na suchom boxe a či správne doliehajú. V prípade potreby tesnenia jemne pritlačte po obvode, aby lepšie dosadli.
Nechtiac som vylial vodu do misky zvlhčovača.	Vodná komora bola preplnená nad čiaru označujúcu maximum.	Malé množstvo vody vyliate do misky zvlhčovača prístroj nepoškodí. Pri normálnom používaní zvlhčovača sa malé množstvo vody vyparí. Ak sa však do misky zvlhčovača vyleje príliš veľa vody, môže sa dostať cez záves viečka zvlhčovača von a poškodiť vám nábytok. Odpojte zariadenie od elektrickej siete. Vyberte vodnú komoru, vylejte všetku nadbytočnú vodu tak, aby hladina vody bola na čiare označujúcej maximálne naplnenie alebo pod ňou, a položte komoru vedľa. Odpojte zvlhčovač od terapeutického zariadenia a vylejte rozliatu vodu. Po vychladnutí výhrevnej platničky utrite vnútro zvlhčovača papierovou utierkou alebo mäkkou handričkou. V prípade potreby utrite spodok zvlhčovača a skontrolujte, či je suchý aj povrch stola. Znova pripojte zvlhčovač a napájanie a vložte vodnú komoru späť.

Príslušenstvo

K systému DreamStation je k dispozícii rôzne príslušenstvo, ako napríklad zvlhčovač, celulárny modem, Wi-Fi príslušenstvo alebo spájací modul. Ďalšie informácie o dostupnom príslušenstve vám poskytne poskytovateľ domácej starostlivosti. Pri používaní voliteľného príslušenstva vždy postupujte podľa pokynov dodaných s príslušenstvom.

Upozornenie: Nedotýkajte sa kolíkov konektorov. Napojenia na tieto konektory sa smú robiť, len ak sa použijú bezpečnostné opatrenia proti elektrostatickému výboju. Medzi bezpečnostné opatrenia patria metódy na prevenciu nahromadenia elektrostatického výboja (napr. klimatizácia, zvlhčovanie, vodivé podlahové krytiny, nesyntetické oblečenie), vybitie náboja tela osoby o rám zariadenia alebo systému, alebo o zem, alebo o veľký kovový predmet a priviazanie osoby pomocou pásu na zápästí k zariadeniu, k systému alebo k zemi.

Pridanie zvlhčovača vzduchu s vyhrievanou hadičkou alebo bez nej

So zariadením môžete používať vyhrievaný zvlhčovač vzduchu a vyhrievanú hadičku. Sú dostupné u vášho poskytovateľa domácej starostlivosti. Zvlhčovač môže znížiť vysušovanie a podráždenie nosa tým, že pridáva vlhkosť do prietoku vzduchu.

Varovanie: Na zaistenie bezpečnej prevádzky musí byť zvlhčovač vždy umiestnený pod prípojkou dýchacieho okruhu na maske. Zvlhčovač vzduchu musí stáť rovno, aby správne fungoval.

Poznámka: Pozrite si návod na zvlhčovač vzduchu s kompletnými informáciami o nastavení.

Používanie karty SD

Systém DreamStation sa dodáva s kartou SD vloženou v slotu na kartu SD na bočnej strane zariadenia. Táto karta slúži na zaznamenávanie informácií pre poskytovateľa domácej starostlivosti. Poskytovateľ domácej starostlivosti vás môže pravidelne žiadať, aby ste túto kartu SD vytiahli a poslali mu ju na vyhodnotenie.

Používanie spájacieho modulu systému DreamStation

Spájací modul dokáže prijímať oxymetrické údaje a prenášať ich do terapeutického zariadenia na domáce použitie alebo aj pre laboratórne potreby. Na použitie v laboratóriu spájací modul obsahuje aj port RS-232 (alebo DB9), ktorý umožňuje diaľkové ovládanie spánkového terapeutického zariadenia DreamStation z osobného počítača.

Poznámka: Inštaláciu a odstránenie spájacieho modulu si pozrite v návode na použitie spájacieho modulu.

Poznámka: K dispozícii nie sú žiadne alarmy SpO₂.

Poznámka: Oxymetrické údaje sa nezobrazujú.

Ak potrebujete modul vyčistiť, odpojte ho od terapeutického zariadenia. Zvonka poutierajte zariadenie textíliou mierne navlhčenou vo vode s jemným saponátom. Skôr než ho znova nainštalujete na terapeutické zariadenie, nechajte zariadenie úplne vyschnúť.

Pri likvidácii modulu postupujte podľa rovnakých pokynov ako v prípade terapeutického zariadenia.

Varovania:

- Ak spozorujete nevysvetliteľné zmeny vo funkčnosti zariadenia, ak zariadenie spadlo alebo bolo vystavené hrubému zaobchádzaniu, ak sa do krytu dostala voda alebo je kryt poškodený, prestaňte zariadenie používať. Kontaktujte svojho poskytovateľa domácej starostlivosti.
- Opravy a úpravy smie vykonávať len autorizovaný servisný personál spoločnosti Philips Respironics. Neoprávnený servisný zásah môže spôsobiť poranenie, zrušiť platnosť záruky alebo viesť k nákladnému poškodeniu.
- Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, pripojiteľné súčasti ani materiály, ktoré nie sú odporúčané spoločnosťou Philips Respironics. Nekompatibilné súčasti a príslušenstvo môžu viesť k zníženému výkonu.

Pripojenie doplnkového kyslíka

Do okruhu pacienta je možné pridať kyslík. Prečítajte si nasledujúce varovania v prípade, ak zariadenie používate s kyslíkom.

Varovania:

- Ak so systémom používate kyslík, zdroj kyslíka musí spĺňať miestne predpisy týkajúce sa lekárskeho kyslíka.
- Kyslík podporuje horenie. Kyslík sa nesmie používať počas fajčenia alebo v prítomnosti otvoreného plameňa.
- Ak so systémom používate kyslík, je potrebné do vedenia okruhu pacienta zariadenie a zdroj kyslíka zapojiť tlakový ventil Philips Respironics. Tlakový ventil pomáha predchádzať spätnému toku kyslíka z okruhu pacienta do zariadenia, keď je prístroj vypnutý. Nepoužitie tlakového ventilu môže spôsobiť riziko požiaru.

Poznámka: Pozrite si pokyny pre tlakový ventil, v ktorých nájdete podrobné informácie o nastavení.

- Ak so systémom používate kyslík, pred spustením prívodu kyslíka zapnite zariadenie. Najprv vypnite kyslík a potom vypnite zariadenie. Tým sa zabráni nahromadeniu kyslíka v zariadení.
- Nepripájajte zariadenie k neregulovanému alebo vysokotlakovému zdroju kyslíka.

Napájanie zariadenia jednosmerným prúdom

Sieťový kábel na jednosmerný prúd od spoločnosti Philips Respironics možno používať na prevádzku zariadenia v stojacom rekreačnom vozidle, na lodi alebo v karavane. Okrem toho, keď sa kábel adaptéra batérie jednosmerného prúdu od spoločnosti Philips Respironics používa so sieťovým káblom na jednosmerný prúd, umožňuje to prevádzku zariadenia z nezávislej batérie na 12 V jednosmerného prúdu.

Upozornenie: Pred použitím vždy skontrolujte, či je sieťový kábel na jednosmerný prúd bezpečne zapojený do terapeutického zariadenia. Ak chcete zistiť, či máte vhodný sieťový kábel jednosmerného prúdu pre konkrétne terapeutické zariadenie, obráťte sa na svojho poskytovateľa domácej starostlivosti alebo spoločnosť Philips Respironics.

Upozornenie: Keď je napájanie jednosmerným prúdom získavané z batérie vozidla, zariadenie sa nesmie používať, keď je spustený motor tohto vozidla. Mohlo by dôjsť k poškodeniu zariadenia.

Upozornenie: Používajte len sieťový kábel jednosmerného prúdu a kábel adaptéra batérie od spoločnosti Philips Respironics. Použitie akéhokoľvek iného systému môže spôsobiť poškodenie zariadenia.

Informácie o prevádzkovaní zariadenia pomocou napájania jednosmerným prúdom nájdete v pokynoch dodávaných so sieťovým káblom jednosmerného prúdu a káblom adaptéra.

Cestovanie so systémom

Keď cestujete, prenosný kufrík možno použiť len ako príručnú batožinu. Prenosný kufrík nebude systém chrániť, ak ho odovzdáte do batožinového priestoru. Ak cestujete s voliteľným zvlhčovačom, nemajte počas cesty vodu v nádržke.

Na uľahčenie prechodu cez bezpečnostné stanice je na spodku tohto zariadenia štítok, ktorý uvádza, že sa jedná o zdravotnícke zariadenie, ktoré je vhodné na použitie v lietadle. Mohlo by byť nápomocné vziať túto príručku pri cestovaní so sebou, aby ste pomohli bezpečnostnému personálu porozumieť zariadeniu DreamStation.

Ak cestujete do krajiny, kde sa sieťové napätie líši od toho, ktoré momentálne používate, môže sa vyžadovať iný sieťový kábel alebo medzinárodný adaptér na zásuvky, aby bol sieťový kábel kompatibilný s elektrickými zásuvkami v krajine, do ktorej cestujete. Obráťte sa na svojho poskytovateľa domácej starostlivosti, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.

Cestovanie lietadlom

Zariadenie je vhodné na použitie v lietadle, keď funguje na zdroj striedavého alebo jednosmerného prúdu.

Poznámka: Nie je vhodné na použitie v lietadle, ak sú na zariadenie nainštalované akékoľvek modemy alebo zvlhčovače vzduchu.

Čistenie zariadenia

Varovanie: Pred čistením zariadenia vždy vyťahnite sieťový kábel z elektrickej zásuvky, aby ste predišli zásahu elektrickým prúdom. Zariadenie NEPONÁRAJTE do žiadnych kvapalín.

1. Zariadenie odpojte od prúdu a zvonka ho poutierajte textíliou mierne navlhčenou vo vode s jemným saponátom. Skôr než zapojíte sieťový kábel, nechajte zariadenie úplne vyschnúť.
2. Po čistení skontrolujte zariadenie aj všetky časti okruhu, či nie sú poškodené. Akúkoľvek poškodenú časť vymeňte.

Čistenie alebo výmena filtrov

Pri normálnom používaní je potrebné čistiť opakovane použiteľný modrý peľový filter minimálne raz za dva týždne a vymieňať ho za nový každých šesť mesiacov. Svetlomodrý ultrajemný filter je jednorazový a musí sa vymeniť po každých 30 nociach používania alebo aj skôr, ak vyzerá špinavý. Ultrajemný filter NEČISTITE.

Upozornenie: Špinavé vstupné filtre môžu spôsobiť vysoké prevádzkové teploty, čo môže ovplyvniť výkon zariadenia. Vstupné filtre pravidelne podľa potreby kontrolujte, či sú neporušené a čisté.

Zariadenie automaticky pripomína potrebné úkony so vzduchovým filtrom. Každých 30 dní zariadenie zobrazí hlásenie, ktoré pripomína, aby ste skontrolovali filtre a prípadne ich podľa pokynov vymenili.

Poznámka: Toto hlásenie slúži len na pripomenutie. Prístroj neoveruje činnosť filtrov ani nedokáže rozoznať, kedy bol filter vyčistený alebo vymenený.

1. Ak je zariadenie v prevádzke, zastavte prúdenie vzduchu. Odpojte zariadenie od zdroja elektrického prúdu.
2. Zo zariadenia vyberte filter (filtre). Postupujte podľa časti „Inštalácia/výmena vzduchových filtrov“ v tomto návode.
3. Filter (filtre) skontrolujte, či je čistý a neporušený.
4. Ak potrebujete vyčistiť opakovane použiteľný modrý peľový filter, najprv podľa potreby odstráňte svetlomodrý ultrajemný filter a podľa potreby ho odložte nabok alebo zlikvidujte. Potom vezmite opakovane použiteľný filter k výlevke, prevráťte ho a teplou vodou z kohútika prepláchnite biele filtračné médium, aby ste z neho vypláchli všetky nečistoty. Potom filtrom jemne potraсте, aby ste z neho odstránili čo najviac vody. Skôr než filter znovu nainštalujete, nechajte ho kompletne vysušiť na vzduchu. Ak je opakovane použiteľný modrý peľový filter roztrhaný, vymeňte ho. (Ako náhradné filtre sa smú používať len filtre dodávané spoločnosťou Philips Respironics.)
5. Ak je svetlomodrý ultrajemný filter špinavý alebo roztrhaný, vymeňte ho.
6. Založte filtre späť. Postupujte podľa časti „Inštalácia/výmena vzduchových filtrov“ v tomto návode.

Upozornenie: Nikdy do zariadenia neinštalujte mokrý filter. Očistený filter musíte nechať dostatočne dlho sušiť.

Čistenie hadičiek

Pred prvým použitím vyčistite ohybnú hadičku a potom ju čistite každý deň. Odpojte ohybnú hadičku od zariadenia. Opatrne umyte ohybnú hadičku s priemerom 15 alebo 22 mm v roztoku teplej vody s jemným čistiacim prostriedkom. Dôkladne opláchnite. Vysušte na vzduchu. Skontrolujte hadičky, či nie sú poškodené alebo opotrebované. V prípade potreby ich zahodte a vymeňte.

Poznámka: Návod na čistenie vyhrievanej hadičky nájdete v príručke k zvlhčovaču vzduchu.

Servis

Toto zariadenie si nevyžaduje bežný servis.

Varovanie: Ak si všimnete akékoľvek nevyzvetiteľné zmeny vo výkone zariadenia, ak vydáva nezvyčajné alebo hlasné zvuky, ak zariadenie spadne alebo sa s ním nesprávne zaobchádza, ak sa do krytu dostane voda alebo sa kryt rozbije, odpojte sieťový kábel a zariadenie prestaňte používať. Kontaktujte svojho poskytovateľa domácej starostlivosti.

Ďalšie poznámky

Poznámka: Slovná ochranná známka a logá *Bluetooth*[®] sú registrované ochranné známky vo vlastníctve spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a akékoľvek použitie týchto známk spoločnosťou Philips Respironics je upravené v rámci licencie. Ostatné ochranné známky a obchodné názvy sú vlastníctvom príslušných majiteľov.

Poznámka: Terapeutické zariadenie DreamStation prenáša údaje medzi terapeutickým zariadením a mobilným zariadením, ale neukladajú sa v ňom žiadne osobné údaje. Prepojenie medzi terapeutickým zariadením a mobilným zariadením je šifrované.

Poznámka: Tento prístroj obsahuje rádiový modul *Bluetooth* s certifikátom FCC (na hlavnej doske).

Certifikát FCC a príslušné povolenie sa vzťahuje len na spoločné umiestnenie tohto rádiového modulu *Bluetooth* s rádiovými vysielačmi a prijímačmi Wi-Fi príslušenstva a celulárneho modemu zariadenia DreamStation.

Na zabezpečenie súladu s pravidlami FCC o VF expozícii je počas prevádzky Wi-Fi príslušenstva alebo celulárneho modemu so zariadením DreamStation nutné udržiavať dané príslušenstvo vo vzdialenosti aspoň 20 cm od tela používateľa.

Poznámka: ID FCC: THO1116426

Poznámka: THO1116426 je ID FCC modulu *Bluetooth* s certifikátom FCC, ktorý je súčasťou tohto prístroja.

Poznámka: Použitie neoriginálneho príslušenstva neschváleného výrobcom môže porušiť smernice o vysokofrekvenčnom vyžarovaní a treba sa mu vyhýbať.

Poznámka: Toto zariadenie vyhovuje časti 15 Pravidiel FCC. Prevádzka je vymedzená dvoma nasledujúcimi podmienkami: (1) Zariadenie nesmie spôsobiť škodlivé rušenie a (2) zariadenie musí prijať akékoľvek rušenie vrátane rušenia, ktoré môže spôsobiť nežiadajú prevádzku.

Zariadenie bolo testované a vyhovuje limitom pre digitálne zariadenia triedy B podľa časti 15 Pravidiel FCC. Limity sú nastavené tak, aby zaistili zodpovedajúcu ochranu pred škodlivým rušením pri inštalácii v domácom prostredí. Toto zariadenie vytvára, využíva a môže vyžarovať vysokofrekvenčnú energiu a, pokiaľ nie je nainštalované a používané v súlade s pokynmi, môže spôsobiť škodlivé rušenie ďalším rádiokomunikáciám. Preto neexistuje žiadna záruka, že pri určitom type inštalácie nedôjde k rušeniu. Pokiaľ toto zariadenie spôsobí škodlivé rušenie rádiového alebo televízneho signálu či iných zariadení, čo môžete zistiť ich vypnutím a zapnutím, používateľovi sa odporúča pokúsiť sa opraviť rušenie jedným z nasledujúcich spôsobov:

- zmenou polohy alebo nasmerovaním prijímacej antény (na rádiu, TV alebo inom zariadení),
- zväčšením vzdialenosti medzi zariadením a prijímačom,
- zapojením zariadenia do zásuvky v inom obvode, než je pripojený prijímač,
- obrátením sa na predajcu zariadenia so žiadosťou o pomoc.

Poznámka: Všetky zmeny alebo úpravy zariadenia, ktoré nie sú výslovne schválené spoločnosťou Respironics, môžu viesť ku strate oprávnenia používateľa na prevádzku zariadenia.

Spoločnosť Respironics, Inc. vyhlasuje, že toto nízkoenergetické zariadenie Bluetooth 4.0 triedy 2 vyhovujúce špecifikáciám 2.1 + EDR je v súlade s podstatnými požiadavkami a inými príslušnými ustanoveniami smernice 1999/5/EC.

Poznámka: Vyhlásenie o zhode tohto produktu si môžete vyžiadať od oddelenia predpisov. Kontaktujte technickú podporu produktu na čísle +1-724-387-4000 alebo +49 8152 93060.

Špecifikácie

Prostredie

Prevádzková teplota: 5 až 35 °C
Skladovacia teplota: -20 až 60 °C
Relatívna vlhkosť (prevádzková a skladovacia): 15 až 95 % (bez kondenzácie)
Atmosférický tlak: 101 až 77 kPa (0 – 2 286 m)

Fyzické vlastnosti

Rozmery: 15,7 x 19,3 x 8,4 cm (d x š x v)
Hmotnosť (zariadenie s napájaním): približne 1,33 kg

Doba životnosti

Predpokladaná doba životnosti terapeutického zariadenia DreamStation a spájacieho modulu je 5 rokov.

Dodržiavanie súladu s normami Toto zariadenie je skonštruované tak, aby spĺňalo nasledujúce normy:
IEC 60601-1 Všeobecné požiadavky na základnú bezpečnosť a nevyhnutnú funkčnosť zdravotníckych elektrických prístrojov
ISO 80601-2-70 Zariadenia na respiračnú liečbu spánkového apnoe
EN 60601-1-2 Elektromagnetická kompatibilita
RTCA/DO-160G časť 21, kategória M; Vysielanie rádiových frekvencií energie

Klasifikácia IEC 60601-1

Typ ochrany pred zásahom elektrickým prúdom: Zariadenie Triedy II
Stupeň ochrany pred zásahom elektrickým prúdom: Aplikovaná časť typu BF
Stupeň ochrany pred vniknutím vody:
Zariadenie: Odolné voči kvapkajúcej vode, IP22
Spájací modul: Odolný voči kvapkajúcej vode, IP22
80 W napájací zdroj: Odolný voči kvapkajúcej vode, IP22
Prevádzkový režim: Nepretržitý

Údaje o elektrickej energii

Spotreba striedavého prúdu (s 80 W napájacím zdrojom): 100 – 240 V AC, 50/60 Hz, 2,0 – 1,0 A
Poznámka: Napájací zdroj je súčasťou elektrického zdravotníckeho zariadenia.
Spotreba pri napájaní jednosmerným prúdom: 12 V DC, 6,67 A
Poistky: Bez poistiek, ktoré by používateľ mohol vymeniť.

Špecifikácie rádiových frekvencií

Rozsah prevádzkových frekvencií: 2 402 – 2 480 MHz
Maximálny výstupný výkon: 4,0 dBm
Modulácia: GFSK, P/4 DQPSK, 8DQPSK

Filtre vstupných portov

Peľový filter: 100 % polyester
účinnosť 88 % pri veľkosti 7 – 10 mikrónov
Ultrajemný filter: vlákno zo syntetickej zmesi
účinnosť 95 % pri veľkosti 0,5 – 0,7 mikrónov

Deklarované dvojčíselné hodnoty emisií hluku v súlade s normou ISO 4871

A-vážená hladina akustického tlaku:
Zariadenie: 25,8 dB(A) s neistotou 2 dB(A).
Zariadenie so zvlhčovačom: 27,9 dB(A) s neistotou 2 dB(A).
A-vážená hladina akustického výkonu:
Zariadenie: 33,8 dB(A) s neistotou 2 dB(A).
Zariadenie so zvlhčovačom: 35,9 dB(A) s neistotou 2 dB(A).

Poznámka: Hodnoty sa zistili podľa predpisu hlukovej skúšky uvedeného v norme ISO 80601-2-70:2015 pomocou základných noriem ISO 3744 a ISO 4871.

Presnosť tlaku

Prírastky tlaku: 4,0 až 20,0 cm H₂O (v prírastkoch po 0,5 cm H₂O)

Maximálna statická presnosť tlaku podľa normy ISO 80601-2-70:2015:

Tlak	Statická presnosť
10 cm H ₂ O	± 0,5 cm H ₂ O

Statická presnosť tlaku má neistotu merania 3,7 %.

Maximálna dynamická odchýlka tlaku podľa normy ISO 80601-2-70:2015:

Tlak	10 nádychov/min	15 nádychov/min	20 nádychov/min
< 10 cm H ₂ O	± 0,3 cm H ₂ O	± 0,4 cm H ₂ O	± 0,6 cm H ₂ O
≥ 10,0 až 20 cm H ₂ O	± 0,4 cm H ₂ O	± 0,7 cm H ₂ O	± 0,9 cm H ₂ O

Dynamická presnosť tlaku má neistotu merania 4,3 %.

Poznámka: Všetky skúšky boli vykonané so zvlhčovačom aj bez neho a so štandardnou 22 mm hadičkou aj vyhrievanou 15 mm hadičkou.

Maximálna prietoková rýchlosť (typická)

		Testovacie tlaky (cm H ₂ O)				
		4,0	8,0	12,0	16,0	20,0
Hadička s priemerom 22 mm	Nameraný tlak v spájacom porte s pacientom (cm H ₂ O)	2,4	6,8	10,8	14,7	18,6
	Priemerný prietok v spájacom porte s pacientom (l/min.)	137,0	151,0	150,0	160,0	170,0
Hadička s priemerom 15 mm (vyhrievaná alebo nevyhrievaná)	Nameraný tlak v spájacom porte s pacientom (cm H ₂ O)	2,9	6,8	10,8	14,7	18,7
	Priemerný prietok v spájacom porte s pacientom (l/min.)	139,0	139,0	139,0	146,0	151,0

Likvidácia

Separovaný zber elektrických a elektronických zariadení podľa smernice 2012/19/EU. Toto zariadenie zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.

Informácie o elektromagnetickej kompatibilite

Váš prístroj bol navrhnutý tak, aby spĺňal štandardy EMC počas celej doby životnosti bez ďalšej nutnej údržby. V prostredí, ktoré obsahuje ďalšie zariadenia s vlastným neznámych správaním EMC, vždy existuje možnosť terapeutické zariadenie DreamStation premiestniť. Ak si myslíte, že vaša jednotka je ovplyvnená umiestnením do blízkosti iného zariadenia, jednoducho ich oddelte, čím ukončíte tento stav.

Presnosť tlaku a prietoku

Terapeutické zariadenie DreamStation je navrhnuté tak, aby pracovalo s presnosťou tlaku a prietoku uvedenou v tejto používateľskej príručke. Ak máte podozrenie, že presnosť tlaku a/alebo prietoku je ovplyvnená elektromagnetickým rušením, odpojte zariadenie a presuňte ho na iné miesto. Ak činnosť zariadenia stále nie je v poriadku, prestaňte ho používať a obráťte sa na svojho poskytovateľa domácej starostlivosti.

Presnosť SpO₂ a srdcovej frekvencie

Terapeutické zariadenie DreamStation je navrhnuté tak, aby zaznamenávalo SpO₂ a oxymetrické údaje srdcovej frekvencie s presnosťou uvedenou v návodoch na použitie senzorov. Úspešné získanie oxymetrických údajov za 4-hodinový interval zariadenie oznámi používateľovi hlásením „Oxymetria: Dobrá štúdia“. Ak máte podozrenie, že jednotka je ovplyvnená elektromagnetickým rušením, odpojte zariadenie a presuňte ho na iné miesto. Ak činnosť zariadenia stále nie je v poriadku, prestaňte ho používať a obráťte sa na svojho poskytovateľa domácej starostlivosti.


Poučenie a vyhlásenie výrobcu – Elektromagnetické emisie – Zariadenie je určené na použitie v nasledujúcom elektromagnetickom prostredí. Používateľ tohto zariadenia musí zabezpečiť, že sa bude používať v prostredí vyhovujúcom týmto špecifikáciám.

Emisný test	Súlady s normami	Elektromagnetické prostredie – poučenie
Vysokofrekvenčné emisie CISPR 11	Skupina 1	Zariadenie používa vysokofrekvenčnú energiu len na svoju internú funkciu. Preto sú vysokofrekvenčné emisie veľmi nízke a nemôžu byť príčinou rušenia elektronických prístrojov nachádzajúcich sa v blízkom okolí.
Vysokofrekvenčné emisie CISPR 11	Trieda B	Toto zariadenie je vhodné na použitie vo všetkých objektoch vrátane domácností a iných objektov priamo napojených na verejnú nízkonapäťovú zdroj energie.
Harmonické emisie IEC 61000-3-2	Trieda A	
Emisie kolísania napätia/blikania (efektu flicker) IEC 61000-3-3	Spĺňa normy	
Emisie vysokofrekvenčnej energie RTCA/DO-160G, časť 21	Kategória M	Tento prístroj je vhodný na použitie na palube komerčných lietadiel v priestore pre cestujúcich.

Poučenie a vyhlásenie výrobcu – Elektromagnetická imunita – Zariadenie je určené na použitie v nasledujúcom elektromagnetickom prostredí. Používateľ tohto zariadenia musí zabezpečiť, že sa bude používať v prostredí vyhovujúcom týmto špecifikáciám.

Skúška odolnosti	Testovacia úroveň IEC 60601	Úroveň súladu s normami	Elektromagnetické prostredie – poučenie
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV, kontakt ±15 kV, vzduch	±8 kV, kontakt ±15 kV, vzduch	Podlahy majú byť drevené, betónové alebo z keramických dlaždíc. Ak sú podlahy pokryté syntetickým materiálom, relatívna vlhkosť má byť minimálne 30 %.
Rýchle elektrické prechodné javy/skupiny impulzov IEC 61000-4-4	±2 kV pre zdrojové vodiče ±1 kV pri vstupných/ výstupných vedeniach	±2 kV pri napájacom zdroji ±1 kV pri vstupných/ výstupných vedeniach	Kvalita hlavného zdroja napätia musí byť rovnaká ako v typickom domácom alebo nemocničnom prostredí.
Ráz IEC 61000-4-5	±1 kV diferenciálny režim ±2 kV spoločný režim	±1 kV diferenciálny režim ±2 kV spoločný režim	Kvalita hlavného zdroja napätia musí byť rovnaká ako v typickom domácom alebo nemocničnom prostredí.
Poklesy napätia, krátke prerušenia a kolísania napätia na prívodných elektrických vedeniach IEC 61000-4-11	< 5 % U_T (> 95 % pokles U_T) počas 0,5 cyklu v prírastkoch po 45 stupňoch < 70 % U_T (> 30 % pokles U_T) počas 0,5 sekundy < 5 % U_T (> 95 % pokles U_T) počas 5 sekúnd	< 5 % U_T (> 95 % pokles U_T) počas 0,5 cyklu v prírastkoch po 45 stupňoch < 70 % U_T (> 30 % pokles U_T) počas 0,5 sekundy < 5 % U_T (> 95 % pokles U_T) počas 5 sekúnd	Kvalita hlavného zdroja napätia musí byť rovnaká ako v typickom domácom alebo nemocničnom prostredí. Ak používateľ zariadenia vyžaduje neprerušitú prevádzku počas výpadkov elektrickej energie, odporúča sa napájať ho z neprerušiteľného zdroja napájania alebo batérie.
Magnetické pole sieťovej frekvencie (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetické polia pri frekvencii zdroja majú byť na úrovniach charakteristických pre typické miesta v typicky nemocničnom alebo domácom prostredí.
POZNÁMKA: U_T predstavuje napätie elektrickej siete striedavého prúdu pred použitím danej úrovne testu.			

Poučenie a vyhlásenie výrobcu – Elektromagnetická imunita – Zariadenie je určené na použitie v nasledujúcom elektromagnetickom prostredí. Používateľ tohto zariadenia musí zabezpečiť, že sa bude používať v prostredí vyhovujúcom týmto špecifikáciám.

Skúška odolnosti	Testovacia úroveň IEC 60601	Úroveň súladu s normami	Elektromagnetické prostredie – poučenie
Vedené rádiokvénčné napätie IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz až 80 MHz 6 Vrms Pásmo pre rádioamatérov a pásma ISM od 150 kHz do 80 MHz	3 Vrms 150 kHz až 80 MHz 6 Vrms Pásmo pre rádioamatérov a pásma ISM od 150 kHz do 80 MHz	Preносné a mobilné rádiokvénčné komunikačné zariadenia sa nesmú používať bližšie k žiadnej časti zariadenia vrátane káblov, než je odporúčaná odstupová vzdialenosť 30 cm. Rušenie sa môže vyskytnúť v blízkosti zariadení označených nasledujúcim symbolom: 
Vyžarované rádiokvénčné napätie IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz až 2,7 GHz	10 V/m	

Obmedzená záruka

Spoločnosť Respiroics, Inc. zaručuje, že systém je bez výrobných a materiálových chýb a bude fungovať v súlade s produktovými špecifikáciami po dobu dvoch (2) rokov od dátumu predaja od spoločnosti Respiroics, Inc. predajcovi. Ak produkt nefunguje v súlade s produktovými špecifikáciami, spoločnosť Respiroics, Inc. uhradí bežné prepravné poplatky zo spoločnosti Respiroics, Inc. len do prevádzky miestneho predajcu. Táto záruka nepokrýva škody spôsobené náhodne, nesprávnym použitím, zneužitím, úpravou, priesakom vody a inými chybami, ktoré sa netýkajú materiálu ani výroby. Servisné oddelenie spoločnosti Respiroics, Inc. preskúma všetky zariadenia zaslané na servis a spoločnosť Respiroics, Inc. si vyhradzuje právo účtovať poplatok za posúdenie každého vráteného zariadenia, na ktorom sa po prešetrení servisom spoločnosti Respiroics, Inc. nezistí žiadny problém.

Táto záruka je neprenosná pre neautorizovaných distribútorov produktov spoločnosti Respiroics, Inc. a spoločnosť Respiroics, Inc. si vyhradzuje právo účtovať predajcom poplatky za záručný servis nefunkčného produktu, ktorý nebol zakúpený priamo od spoločnosti Respiroics, Inc. alebo autorizovaných distribútorov.

Spoločnosť Respiroics, Inc. nie je zodpovedná za žiadne ekonomické straty, straty ziskov, režijné náklady ani následné odškodnenia, na ktoré môže byť uplatňovaný nárok na základe akéhokoľvek predaja alebo použitia tohto produktu. Niektoré krajiny nepovoľujú vylúčenie ani obmedzenie náhodných alebo následných odškodnení, a preto sa toto obmedzenie alebo vylúčenie nemusí vzťahovať na vás.

Táto záruka nahrádza všetky ostatné vyjadrené záruky. Okrem toho sú všetky mlčky predpokladané záruky vrátane záruky obchodovateľnosti alebo vhodnosti na konkrétny účel obmedzené na dva roky. Niektoré krajiny nepovoľujú obmedzenie trvania mlčky predpokladanej záruky, a preto sa na vás uvedené obmedzenie nemusí vzťahovať. Táto záruka vám dáva špecifické zákonné práva a okrem toho môžete mať aj iné práva, ktoré sa líšia v každej krajine.

Na uplatnenie práv podľa tejto záruky kontaktujte miestneho autorizovaného predajcu spoločnosti Respiroics, Inc. alebo kontaktujte spoločnosť Respiroics, Inc. na adrese:

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, USA
+1-724-387-4000

alebo
Respiroics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Nemecko
+49 8152 93060



Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 USA



Respironics Deutschland
Gewerbestr. 17
82211 Herrsching, Nemecko



Română



Manualul utilizatorului

DreamStation CPAP
DreamStation CPAP Pro
DreamStation Auto CPAP

PHILIPS
RESPIRONICS

Cuprins

Destinația de utilizare.....	1
Important.....	1
Avertismente.....	1
Atenționări.....	2
Contraindicații.....	2
Explicarea simbolurilor.....	3
Conținutul sistemului.....	3
Cum puteți contacta Philips Respironics.....	3
Prezentarea generală a sistemului.....	4
Instalarea/înlocuirea filtrelor de aer.....	5
Unde amplasați dispozitivul.....	6
Alimentarea cu c.a. a dispozitivului.....	6
Conectarea circuitului respirator.....	7
Navigarea în ecranele dispozitivului.....	8
Pornirea dispozitivului.....	8
Navigarea prin meniu (PORNIRE terapie) și Setări opționale de umidificare.....	9
Funcția Rampă.....	9
Navigare prin meniu (OPRIRE terapie).....	10
Tehnologie wireless <i>Bluetooth</i>	14
Verificare fixare mască.....	15
Evoluția somnului.....	15
Compensarea altitudinii.....	15
Alertele dispozitivului.....	16
Depanare.....	20
Accesorii.....	22
Transportarea sistemului.....	23
Curățarea dispozitivului.....	24
Curățarea sau înlocuirea filtrelor.....	24
Curățarea tubulaturii.....	24
Service.....	24
Observații suplimentare.....	25
Specificații.....	26
Eliminare.....	27
Informații privind compatibilitatea electromagnetică.....	27
Garanție limitată.....	Verso

Destinația de utilizare

Sistemul Philips Respironics DreamStation permite terapia cu presiune pozitivă în căile respiratorii pentru tratarea apneei obstructive în somn (AOS), în cazul pacienților cu respirație spontană, cu greutate mai mare de 30 kg. Acesta este destinat utilizării la domiciliu sau în mediul spitalicesc/instituțional.

Important

Dispozitivul trebuie utilizat numai la indicația unui medic autorizat. Persoana care vă îngrijește la domiciliu va stabili setările corecte de presiune și configurația aparatului, inclusiv accesoriile, conform prescripției date de medicul dvs.

Pentru ca tratamentul AOS cu ajutorul sistemului DreamStation să fie cât mai practic și mai confortabil posibil, sunt disponibile câteva accesorii. Pentru a vă asigura că primiți terapia eficientă și sigură care vi s-a prescris, utilizați numai accesorii Philips Respironics.

Avertismente

Un avertisment indică posibilitatea de rănire a utilizatorului sau a operatorului.

- Acest manual servește drept referință. Instrucțiunile din acest manual nu au scopul de a înlocui instrucțiunile medicului specialist cu privire la utilizarea acestui dispozitiv.
- Înainte de utilizarea dispozitivului, operatorul va citi și va înțelege în totalitate acest manual.
- Acest dispozitiv nu este destinat susținerii activității vitale.
- Utilizați dispozitivul numai cu măștile și conectorii recomandați de Philips Respironics sau de medicul specialist ori terapeutul respirator. Nu utilizați masca decât atunci când dispozitivul este pornit și funcționează corect. Nu blocați niciodată orificiile de evacuare a aerului ale măștii. **Explicarea avertismentului:** Dispozitivul este destinat utilizării cu măști sau conectori speciali, ce au orificii de evacuare a aerului menite să permită ieșirea continuă a fluxului de aer din mască. Când dispozitivul este pornit și funcționează corect, aerul proaspăt din acesta scoate aerul expirat prin orificiul de evacuare al măștii. Totuși, când dispozitivul nu funcționează, în mască nu va fi furnizat un volum suficient de aer proaspăt, existând posibilitatea ca aerul expirat să fie reinhalat.
- Dacă utilizați o mască pentru întreaga față (o mască ce vă acoperă atât gura, cât și nasul), aceasta trebuie dotată cu o supapă de siguranță (de antrenare).
- Când utilizați oxigen cu acest sistem, sursa de oxigen trebuie să fie în conformitate cu reglementările locale privind oxigenul medical.
- Oxigenul întreține arderea. Nu utilizați oxigen în timp ce fumați sau în prezența unei flăcări deschise.
- Când utilizați oxigen cu acest sistem, porniți dispozitivul înainte de a porni sursa de oxigen. Opriți alimentarea cu oxigen înainte de a opri dispozitivul. Astfel, veți preveni acumularea de oxigen în dispozitiv. **Explicarea avertismentului:** În situația în care dispozitivul nu este în funcțiune și debitul de oxigen este lăsat deschis, oxigenul introdus în tubulatură se poate acumula în carcasa dispozitivului. Oxigenul acumulat în carcasa dispozitivului prezintă risc de incendiu.
- Când utilizați oxigen cu acest sistem, trebuie să conectați o supapă de presiune Philips Respironics în linie cu circuitul pacientului, între dispozitiv și sursa de oxigen. Supapa de presiune împiedică fluxul invers al oxigenului de la circuitul pacientului în dispozitiv când unitatea este oprită. Nerespectarea utilizării supapei de presiune ar putea avea ca rezultat riscul de incendiu.
- Nu conectați dispozitivul la surse de oxigen fără regulator sau de înaltă presiune.
- Nu utilizați dispozitivul în prezența unui amestec de anestezic inflamabil, în combinație cu oxigen sau aer, sau în prezența protoxidului de azot.
- Nu utilizați dispozitivul în apropierea surselor de vapori toxici sau nocivi.
- Nu utilizați acest dispozitiv dacă temperatura camerei este mai mare de 35 °C. Dacă utilizați dispozitivul la temperaturi ale camerei mai mari de 35 °C, temperatura fluxului de aer poate depăși 43 °C. Pot apărea astfel iritații sau leziuni ale căilor respiratorii.
- Nu utilizați dispozitivul în lumina directă a soarelui sau lângă surse de încălzire electrocasnice, deoarece aceste condiții pot mări temperatura aerului care iese din dispozitiv.
- Dacă simptomele de apnee în somn reapar, contactați medicul specialist.
- Dacă observați modificări inexplicabile în funcționarea acestui dispozitiv, dacă acesta generează zgomote neobișnuite sau stridente, dacă a fost scăpat sau manevrat incorect, dacă s-a vărsat apă în carcasă sau dacă aceasta este spartă, deconectați cablul de alimentare și întrerupeți utilizarea. Contactați furnizorul de asistență la domiciliu.
- Reparațiile și reglajele trebuie efectuate numai de personalul de service autorizat de Philips Respironics. Service-ul neautorizat poate cauza răni, anula garanția sau provoca daune costisitoare.
- Nu utilizați accesorii, piese și materiale detașabile care nu sunt recomandate de Philips Respironics. Piese sau accesorii incompatibile pot avea ca rezultat funcționarea defectuoasă.
- A se utiliza numai cabluri și accesorii aprobate. Utilizarea inadecvată poate afecta performanțele privind CEM și trebuie evitată.
- Health Industry Manufacturers Association (Asociația Producătorilor din Industria Medicală) recomandă să fie menținută o distanță minimă de separare de șase țoli între un telefon wireless și un pacemaker pentru a evita posibilele interferențe cu pacemakerul. Sistemul de comunicare *Bluetooth* integrat în DreamStation trebuie considerat un telefon wireless din acest punct de vedere.
- Utilizați numai cabluri de alimentare furnizate de Philips Respironics pentru acest dispozitiv. Utilizarea cablurilor de alimentare nefurnizate de Philips Respironics poate cauza supraîncălzirea sau defectarea dispozitivului și poate provoca creșterea nivelului de emisii sau diminuarea imunității echipamentului sau a sistemului.
- Dispozitivul nu trebuie utilizat în timp ce este așezat deasupra, dedesubtul sau în imediata apropiere a altor dispozitive neaprobate.
- Nu trageți de tubulatură și nu o forțați. Acest lucru poate avea ca rezultat scurgeri din circuit.
- Verificați dacă tubulatura prezintă urme de deteriorare sau uzură. Dacă este necesar, eliminați și înlocuiți tubulatura.

- Periodic, verificați cablurile electrice și restul cablurilor pentru a depista eventuale deteriorări sau semne de uzură. Dacă acestea se confirmă, întrerupeți utilizarea și înlocuiți cablurile.
 - Pentru a evita electrocutarea, înainte de a curăța dispozitivul deconectați întotdeauna cablul de alimentare. NU scufundați dispozitivul în lichide.
 - Dacă dispozitivul este utilizat de mai multe persoane (cum ar fi cazul dispozitivelor închiriate), pentru a preveni contaminarea, trebuie instalat un filtru antibacterian de slabă rezistență pentru fluxul principal, în linie între dispozitiv și tuburile circuitului.
 - Asigurați-vă că direcționați cablul de alimentare către priză în așa fel încât acesta să nu fie agățat în mers sau de picioarele scaunelor ori de alte obiecte de mobilier.
 - Acest dispozitiv se activează în momentul în care conectați cablul de alimentare.
 - Pentru funcționarea în siguranță când utilizați un umidificator, acesta trebuie amplasat întotdeauna sub racordul de la mască al circuitului de respirație. Pentru a funcționa corect, umidificatorul trebuie să fie așezat pe o suprafață orizontală.
- Notă:** Pentru informații referitoare la acoperirea garanției, consultați secțiunea „Garanție limitată”, din acest manual.

Atenționări

O atenționare indică posibilitatea de defectare a dispozitivului.

- Echipamentele electrice medicale necesită măsuri de siguranță speciale în ceea ce privește CEM și trebuie instalate conform informațiilor privind CEM. Pentru informații referitoare la instalarea specifică CEM, contactați furnizorul de asistență la domiciliu.
- Echipamentele de comunicații RF mobile pot influența echipamentele electrice medicale.
- Nu atingeți contactele conectorilor marcați cu simbolul de avertizare pentru descărcări electrostatice (DES) și nu efectuați conexiuni fără măsuri de siguranță speciale. Procedurile de precauție includ metode de prevenire a acumulării sarcinilor electrostatice (de exemplu, sistemele de aer condiționat, umidificatoarele, suprafețele conductive ale podelelor, vestimentația nesintetică) și descărcarea acestora din corpul persoanelor pe cadrul echipamentului sau al sistemului ori în pământ. Se recomandă ca persoanele care manevrează acest dispozitiv să înțeleagă aceste proceduri de siguranță cel puțin la nivel minim, ca parte din instruirea acestora.
- Înainte de utilizarea dispozitivului, asigurați-vă că, atunci când pe sistem nu sunt instalate accesoriile cum ar fi modulele de legătură sau modemurile, atât ușa locașului pentru cardul SD/filtru, cât și ușa de acces la modem sunt închise. Consultați instrucțiunile care însoțesc accesoriul respectiv.
- Condensul poate defecta dispozitivul. Dacă acest dispozitiv este expus la temperaturi foarte mari sau foarte mici, înainte de a începe terapia, lăsați-l să se adapteze la temperatura camerei (temperatura de funcționare). Nu utilizați dispozitivul în afara intervalului de temperatură acceptat pentru funcționare, menționat în secțiunea Specificații.
- Nu utilizați prelungitoare cu acest dispozitiv.
- Asigurați-vă că zona pentru filtru din partea laterală a dispozitivului nu este blocată de mobilier, draperii sau alte obiecte. Pentru ca sistemul să funcționeze corect, aerul trebuie să circule liber în jurul dispozitivului.
- Nu amplasați dispozitivul direct pe covor, pânză sau alte materiale inflamabile.
- Nu amplasați dispozitivul în sau pe recipiente care pot colecta apă.
- Pentru funcționarea adecvată, este necesară instalarea corectă a unui filtru albastru de polen Philips Respironics, nedeteriorat.
- Fumul de țigară poate cauza depozitarea gudronului în dispozitiv, ducând astfel la funcționarea defectuoasă a acestuia.
- Filtrele de admisie murdare pot cauza creșterea temperaturii de funcționare, ce poate afecta performanțele dispozitivului. Examinați în mod regulat filtrele de admisie pentru a vă asigura că acestea sunt curate și nedeteriorate.
- Nu instalați niciodată un filtru umed în dispozitiv. Așteptați suficient timp pentru uscarea filtrului curățat.
- Înainte de utilizare, asigurați-vă că ați fixat bine cablul de alimentare cu c.c. în dispozitivul de terapie. Contactați furnizorul de asistență la domiciliu sau Philips Respironics pentru a verifica dacă aveți cablul de alimentare cu c.c. corespunzător pentru dispozitivul dvs. de terapie specific.
- Dacă îl alimentați cu c.c. de la bateria unui vehicul, dispozitivul nu trebuie utilizat cât timp motorul vehiculului este pornit. Dispozitivul se poate deteriora.
- Utilizați numai un cablu de alimentare cu c.c. și un cablu al adaptorului de baterie marca Philips Respironics. Utilizarea oricărui alt sistem poate cauza deteriorarea dispozitivului.
















Contraindicații

La evaluarea riscurilor și beneficiilor relative ale utilizării acestui echipament, clinicianul trebuie să înțeleagă că acest dispozitiv poate administra presiuni de până la 20 cm H₂O. În cazul anumitor defecțiuni, presiunea poate crește până la maximum 40 cm H₂O. Studiile au demonstrat că următoarele condiții preexistente pot reprezenta contraindicații pentru utilizarea terapiei CPAP (presiune pozitivă continuă în căile respiratorii) la anumiți pacienți:

- O boală pulmonară buloasă
 - Tensiune arterială patologic scăzută
 - Căi respiratorii superioare cu sistem bypass
 - Pneumotorax
 - S-a raportat pneumocefalie la un pacient căruia i se administra terapia cu presiune pozitivă continuă în căile respiratorii pe cale nazală. Acordați atenție mărită atunci când prescrieți terapia CPAP pentru pacienții susceptibili de boli precum: scurgeri de lichid cerebrospinal (LCS), anormalități ale plăcii cribriforme, antecedente de traumatism cranian și/sau pneumocefalie. (Chest 1989; 96:1425-1426)
- Utilizarea terapiei cu presiune pozitivă în căile respiratorii poate fi temporar contraindicată dacă prezentați semne de infecție sinusală sau a urechii medii. A nu se utiliza la pacienții cu sistem bypass pe căile respiratorii superioare. Contactați cadrul medical dacă aveți întrebări referitoare la terapia dvs.

Explicarea simbolurilor

Pe dispozitiv și pe sursa de alimentare pot apărea următoarele simboluri:

Simbol	Definiție	Simbol	Definiție
	Consultați instrucțiunile de utilizare însoțitoare.		Se poate utiliza în avioane. Dispozitiv în conformitate cu RTCA/DO-160G, secțiunea 21, categoria M.
	Alimentare cu c.a.		Colectarea separată a echipamentelor electrice și electronice, conform Directivei CE 2012/19/EU.
	Alimentare cu c.c.		Simbolul <i>Bluetooth</i> [®]
IP22	Echipament rezistent la infiltrații		Acest dispozitiv conține un transmițător RF.
	Atenție, consultați documentele însoțitoare.	SpO₂	Conectare oximetru
	Simbol Avertisment DES		Conexiune în serie
	Clasa II (izolație dublă)		A se evita radiațiile ultraviolete
	Piesă aplicată de tip BF		A nu se dezassemblea.
	Exclusiv pentru uz de interior.		

Conținutul sistemului

Sistemul DreamStation poate include următoarele componente:

- Dispozitiv
- Manualul utilizatorului
- Geantă de transport
- Cablu de alimentare
- Sursă de alimentare (REF 1118499)
- Card SD
- Tubulatură flexibilă
- Filtru reutilizabil, albastru, de polen
- Filtru de unică folosință de culoare albastru deschis, ultrafîn (opțional)
- Umidificator (opțional)

Notă: În cazul în care unul dintre aceste elemente lipsește, contactați furnizorul de asistență la domiciliu.

Cum puteți contacta Philips Respironics

În cazul în care aveți probleme cu acest echipament sau dacă aveți nevoie de asistență pentru configurarea, utilizarea sau întreținerea dispozitivului sau a accesoriilor, contactați-vă furnizorul de asistență la domiciliu. Dacă aveți nevoie să contactați direct Philips Respironics, contactați telefonic departamentul Servicii Clienți Philips Respironics, la numerele +1-724-387-4000 sau +49 8152 93060. Puteți, de asemenea, să folosiți următoarele adrese:

Respironics, Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668, S.U.A.

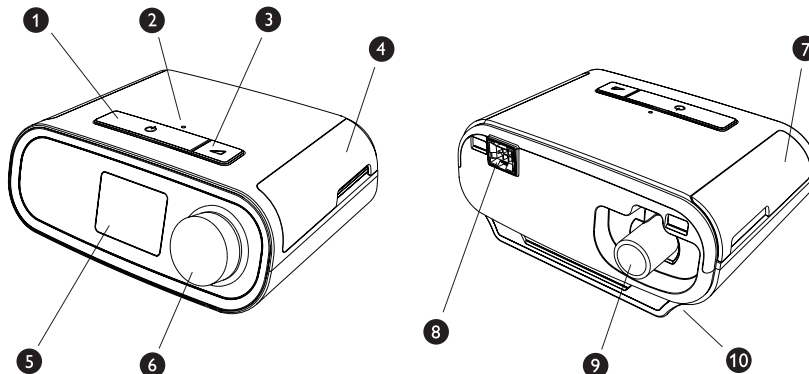
Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Germania

Prezentarea generală a sistemului

Sistemul DreamStation CPAP este un dispozitiv de terapie cu presiune pozitivă continuă în căile respiratorii destinat tratamentului apneei obstructive în somn (AOS). DreamStation CPAP Pro poate administra și terapie cu verificarea presiunii pozitive continue în căile respiratorii (CPAP). DreamStation Auto CPAP poate asigura și terapie cu verificarea CPAP și terapie CPAP automată. Furnizorul de asistență la domiciliu va selecta setările de presiune corespunzătoare pentru dvs.

Atunci când vă este prescris, dispozitivul oferă mai multe funcții speciale care ajută la obținerea unei terapii mai confortabile. Funcția Rampă vă permite să diminueți presiunea atunci când încercați să adormiți. Presiunea aerului va crește gradual până la atingerea presiunii prescrise. Suplimentar, funcția de confort Flex vă oferă reducerea presiunii când expirați în timpul terapiei.

În plus, există și diverse accesorii pe care le puteți utiliza cu dispozitivul. Pentru a achiziționa accesoriile care nu sunt incluse alături de sistem, contactați furnizorul de asistență la domiciliu.



Această figură prezintă câteva dintre componentele dispozitivului, descrise în tabelul următor.

Nr.	Componentă dispozitiv	Descriere
1	Buton Pornire/Oprire terapie	Pornește și oprește fluxul de aer pentru terapie.
2	Senzor de lumină ambientală	Detectează nivelul de lumină din cameră și reglează luminozitatea ecranului de afișaj.
3	Butonul rampă	Activează funcția Rampă în timpul terapiei.
4	Ușă, acces card SD și filtru	Această ușă se deschide prin ridicare pentru acces la zona cardului SD și a filtrului.
5	Ecran de afișaj	Aceasta este interfața cu utilizatorul a dispozitivului de terapie.
6	Buton de control rotativ	Rotiți butonul pentru a comuta între opțiunile de pe ecran. Apăsați butonul pentru a alege o opțiune.
7	Ușă, acces la accesorii	Ușa se deschide prin ridicare pentru acces la accesorii (opționale).
8	Conector umidificator	Umidificatorul se conectează în spatele dispozitivului de terapie. Conectorul cu pini al umidificatorului se va atașa aici.
9	Orificiu de evacuare a aerului	Conectați tubulatura aici.
10	Mufă de alimentare	Conectați cablul de alimentare aici.

Instalarea/înlocuirea filtrelor de aer

Atenție: Pentru funcționarea adecvată, este necesară instalarea corectă a unui filtru albastru de polen Philips Respironics, nedeteriorat.

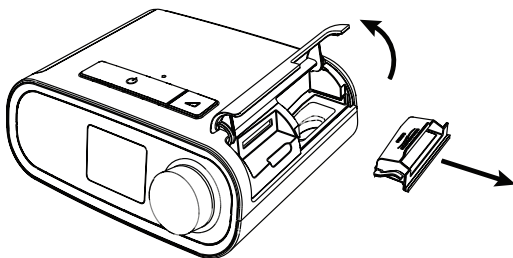
Dispozitivul utilizează un filtru albastru de polen care este lavabil și reutilizabil, precum și un filtru ultrafin albastru deschis, de unică folosință. Filtrul reutilizabil albastru filtrează praful și polenul obișnuit din încăpere, iar filtrul ultrafin albastru deschis permite un nivel de filtrare mai mare pentru particulele foarte fine. Filtrul albastru reutilizabil trebuie să fie instalat în permanență pe durata funcționării dispozitivului. Filtrul ultrafin este recomandat persoanelor sensibile la fumul de tutun sau la alte particule de mici dimensiuni.

Filtrul albastru reutilizabil este furnizat împreună cu dispozitivul. Poate fi inclus și un filtru ultrafin de unică folosință, de culoare albastru deschis. Dacă filtrul nu este deja instalat la primirea dispozitivului, trebuie să instalați cel puțin filtrul reutilizabil înainte de a folosi dispozitivul.

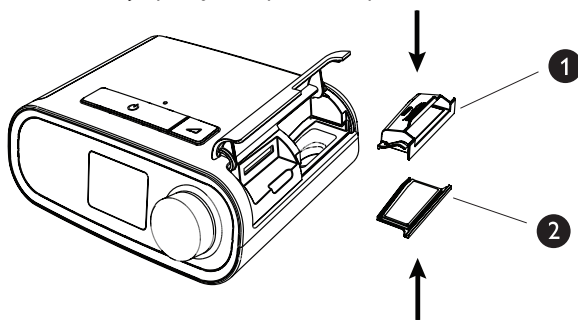
Acest dispozitiv are un memento automat pentru filtrul de aer. La fiecare 30 de zile, dispozitivul va afișa un mesaj care vă va aminti să vă verificați filtrele și să le înlocuiți conform îndrumărilor.

Notă: Acest mesaj este numai un memento. Dispozitivul nu detectează performanța filtrelor și nici nu recunoaște faptul că un filtru a fost curățat sau înlocuit.

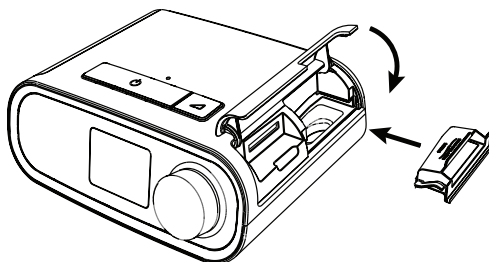
1. Ridicați ușa de acces la filtru și deschideți-o prin pivotare. Dacă înlocuiți filtrul, trageți afară vechiul ansamblu de filtre.



2. Dacă este cazul, așezați un filtru de polen curat, reutilizabil, albastru (1) peste un filtru ultrafin nou, opțional, de unică folosință, de culoare albastru deschis (2) și apăsați ferm până se cuplează.



3. Puneți noul ansamblu de filtre înapoi în partea laterală a dispozitivului de terapie. Închideți ușa prin pivotare.



Unde amplasați dispozitivul

Așezați dispozitivul pe o suprafață tare și plană, într-o poziție ușor accesibilă în locul în care îl veți utiliza, la un nivel mai jos decât cel al poziției dvs. de somn. Asigurați-vă că dispozitivul este amplasat la distanță de orice echipamente de încălzire sau de răcire (de exemplu, orificii de circulație forțată a aerului, radiatoare, aparate de aer condiționat).

Notă: La poziționarea dispozitivului, asigurați-vă că se ajunge ușor la cablul de alimentare, deoarece întreruperea alimentării este singurul mod de a opri dispozitivul.

Atenție: Asigurați-vă că zona pentru filtru din partea laterală a dispozitivului nu este blocată de mobilier, draperii sau alte obiecte. Pentru ca sistemul să funcționeze corect, aerul trebuie să circule liber în jurul dispozitivului.

Atenție: Nu amplasați dispozitivul direct pe covor, pânză sau alte materiale inflamabile.

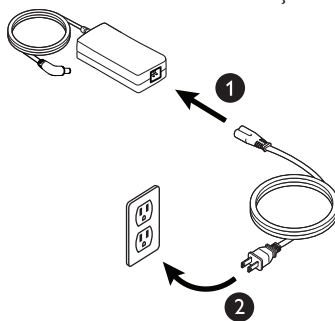
Atenție: Nu amplasați dispozitivul în sau pe recipiente care pot colecta apă.

Alimentarea cu c.a. a dispozitivului

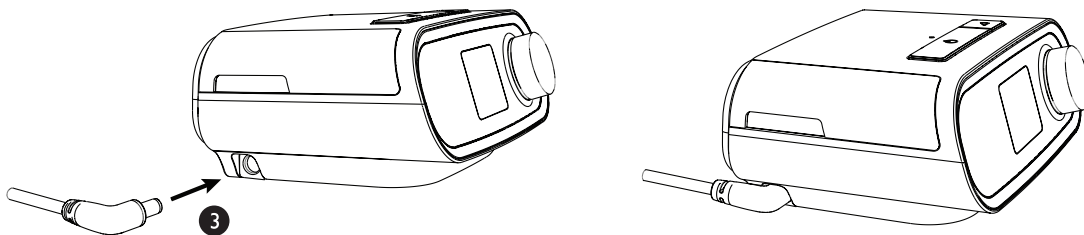
Parcurgeți pașii următori pentru a utiliza dispozitivul folosind alimentarea cu c.a.:

1. Conectați capătul cu mufă al cablului de alimentare cu c.a. (inclus) la sursa de alimentare (de asemenea, inclusă).
2. Conectați ștecherul cablului de alimentare cu c.a. la o priză electrică, care nu este controlată de un comutator de perete.

Notă: Aici este ilustrat numai un exemplu. Priza de electricitate locală și cablul de alimentare pot varia.



3. Conectați conectorul cablului sursei de alimentare în mufa de alimentare de pe partea laterală a dispozitivului.



4. Verificați dacă ștecherul de pe partea laterală a dispozitivului, de la sursa de alimentare și de la priza de electricitate sunt complet introduse în priză. Acest lucru va contribui la asigurarea unei conexiuni electrice sigure, de încredere.

Notă: Dacă pe ecran apare următoarea pictogramă de alimentare incorectă cu electricitate, repetați pasul 4.



Important: Pentru a deconecta sursa de alimentare cu c.a., scoateți cablul de alimentare din priza electrică.

Avertisment: Periodic, verificați cablurile electrice și restul cablurilor pentru eventuale semne de defecțiuni sau de uzură. Dacă acestea se confirmă, întrerupeți utilizarea și înlocuiți cablurile.

Atenție: Nu utilizați prelungitoare cu acest dispozitiv.

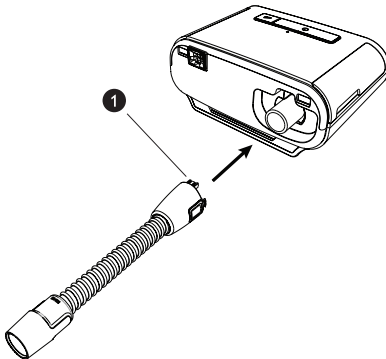
Conectarea circuitului respirator

Pentru a utiliza sistemul, veți avea nevoie de următoarele accesorii în vederea asamblării circuitului respirator recomandat:

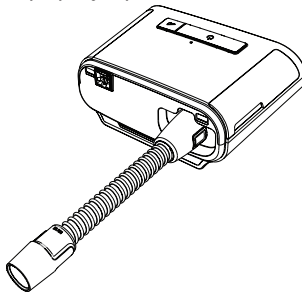
- Interfața Philips Respironics (mască nazală sau facială completă) cu orificiu de expirare integrat sau interfață Philips Respironics cu dispozitiv de expirare separat (cum ar fi Whisper Swivel II)
- Tubulatură flexibilă Philips Respironics 1,83 m
- Ham Philips Respironics pentru cap (pentru mască)

Pentru a conecta circuitul respirator la dispozitiv, parcurgeți pașii următori:

1. Conectați tubulatura flexibilă la orificiul de evacuare a aerului de pe spatele dispozitivului. Aliniați conectorul (1) în vârful tubulaturii încălzite cu vârful portului orificiului de evacuare a aerului de pe spatele dispozitivului.



2. Apăsați tubulatura pe poziție peste portul orificiului de evacuare a aerului până când agățătorile de pe partea laterală a tubulaturii se fixează în poziție în orificiile de pe părțile portului orificiului.



Notă: Dacă folosiți tubulatură standard (nu apare în ilustrație) în loc de tubulatură încălzită, pur și simplu glisați tubulatura peste portul orificiului de evacuare a aerului de pe dispozitivul de terapie.

Notă: Dacă este cazul, conectați un filtru antibacterian la orificiul de evacuare a aerului al dispozitivului, apoi conectați tubulatura flexibilă la orificiul de ieșire al filtrului antibacterian. Când utilizați filtrul antibacterian, performanța dispozitivului poate fi afectată. Totuși, dispozitivul va rămâne funcțional și va asigura terapia.

3. Conectați tubulatura la mască. Pentru așezarea și poziționarea corectă, consultați instrucțiunile primite împreună cu masca.

Avertisment: Nu trageți de tubulatură și nu o forțați. Acest lucru poate avea ca rezultat scurgeri din circuit.

Avertisment: Verificați dacă tubulatura prezintă urme de deteriorare sau uzură. Dacă este necesar, eliminați și înlocuiți tubulatura.

4. Dacă este necesar, atașați hamul pentru cap la mască. Consultați instrucțiunile care însoțesc hamul pentru cap.

Avertisment: Dacă utilizați o mască pentru întreaga față (o mască ce vă acoperă atât gura, cât și nasul), aceasta trebuie dotată cu o supapă de siguranță (de antrenare).

Avertisment: Dacă dispozitivul este utilizat de mai multe persoane (cum ar fi cazul dispozitivelor închiriate), pentru a preveni contaminarea, trebuie instalat un filtru antibacterian de slabă rezistență pentru fluxul principal, în linie între dispozitiv și tuburile circuitului.



Navigarea în ecranele dispozitivului



Interfața cu utilizatorul (IU) vă permite să reglați setările dispozitivului și să vizualizați informații despre terapie. IU este compusă din ecranul de afișaj și butonul de control rotativ. Rotiți butonul de control în orice direcție pentru a parcurge opțiunile meniului pe ecranul de afișaj.

Notă: Afișajul nu este un ecran tactil. Trebuie să utilizați butonul de control rotativ pentru a naviga prin meniul dispozitivului.

Pentru a regla o setare:

1. Rotiți butonul de control la opțiunea de meniu dorită.
2. Apăsați butonul de control rotativ pentru a selecta acea setare.
3. Rotiți butonul de control pentru a schimba setarea.
4. Apăsați din nou butonul de control pentru a salva schimbarea.

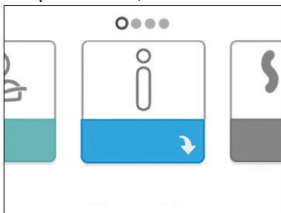
Notă: Pictograma de buton rotativ  de pe orice ecran indică necesitatea rotirii butonului pentru a efectua o acțiune. Pictograma de clic pe buton  din orice ecran indică necesitatea apăsării butonului pentru a efectua o acțiune.

Notă: Dacă apăsați butonul atunci când apare săgeata  orientată în jos, în orice ecran, se va deschide un submeniu cu mai multe opțiuni. Apăsarea butonului atunci când apare săgeata  orientată în sus, în orice submeniu, vă va conduce înapoi la meniul principal.

Notă: Ecranele ilustrate în acest manual sunt exemple oferite numai ca referință. Ecranele efective pot varia în funcție de modelul dispozitivului și de setările furnizorului.

Pornirea dispozitivului


1. Asigurați-vă că dispozitivul este alimentat cu energie. La început se va afișa sigla Philips Respironics, apoi ecranul cu modelul dispozitivului, urmat de ecranul Pornire.



Ecranul Pornire

Prima dată când este pornit dispozitivul, un mesaj de tip „pop-up” vă va cere să setați ora pe dispozitiv. Setarea implicită este timpul universal coordonat (Greenwich Mean Time), dar puteți regla ora în trepte de câte 30 de minute pentru a corespunde orei locale. Dacă alegeți să omiteți această setare inițială a orei, ora poate fi reglată oricând din meniul „My Setup” (Configurarea mea).

Notă: Această setare a orei nu este afișată ca funcție a ceasului pe dispozitiv. Se folosește numai la alinierea datelor de terapie pentru rapoartele furnizorului.

2. Puneți-vă masca. Consultați instrucțiunile care însoțesc masca.
3. Apăsați butonul Terapie () de pe partea superioară a dispozitivului pentru a porni fluxul de aer și a începe terapia. Presiunea curentă administrată se va afișa pe ecran.

4. Asigurați-vă că nu există scăpări de aer din masca dvs. Dacă este cazul, potriviți masca și hamul pentru cap până la eliminarea scurgerilor de aer. Pentru informații suplimentare, consultați instrucțiunile furnizate împreună cu masca.

Notă: Scăpările mici de aer din mască sunt normale și acceptabile. Corectați imediat scăpările mari de aer din mască sau iritațiile cauzate de acestea la nivelul ochilor.

5. Dacă utilizați dispozitivul într-un pat cu tăblie la cap, încercați să așezați tubulatura peste tăblie. Aceasta poate reduce tensiunea asupra măștii.

6. Apăsați din nou butonul Terapie pentru a opri terapia.

Notă: Dacă alimentarea se întrerupe în timpul terapiei (de exemplu, o pană de curent), după reluarea alimentării dispozitivul va reveni la ecranul de Pornire. Puteți relua terapia, după necesități.

Navigarea prin meniu (PORNIRE terapie) și Setări opționale de umidificare

În timp ce dispozitivul administrează terapia, puteți regla setările Tube temperature (Temperatura tubulaturii) sau Humidifier (Umidificator). Rotiți butonul de control pentru a alege fiecare setare. Apăsați și rotiți butonul pentru a schimba setarea.

Notă: Dacă utilizați Umidificator fără Tubulatură încălzită, rotiți pur și simplu butonul de control pentru a modifica setarea Humidifier (Umidificator).




Ecranul Presiune terapeutică

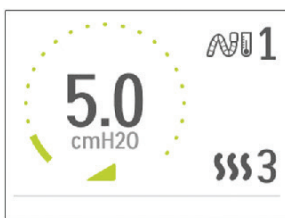
Nr.	Funcție	Descriere
1	Presiune terapeutică	Afișează presiunea curentă administrată.
2	Setarea temperaturii reglabile a tubulaturii	Puteți modifica această setare de la 0 la 5. Se afișează numai când tubulatura încălzită opțională este conectată.
3	Setarea Umidificator reglabilă	Puteți modifica această setare de la 0 la 5. Se afișează numai atunci când umidificatorul este atașat.
4	Funcții active	În funcție de configurare, aici se vor afișa anumite funcții de terapie active.

Funcția Rampă

Dispozitivul dispune de o funcție rampă opțională, pe care furnizorul de asistență la domiciliu o poate activa sau dezactiva. Această funcție reduce presiunea aerului atunci când încercați să adormiți și apoi o crește gradual (în rampă) până la atingerea setării prescrise, permițându-vă să adormiți mai confortabil.

Dacă funcția Rampă este activată pe dispozitiv, după pornirea debitului de aer, apăsați butonul Rampă () din partea superioară a dispozitivului. Puteți utiliza butonul Rampă cât de des doriți în timpul nopții.

Când faceți clic pe butonul rampă, ecranul Terapie se va modifica pentru a reflecta presiunea de rampă și cercul verde va reflecta creșterea treptată a presiunii.

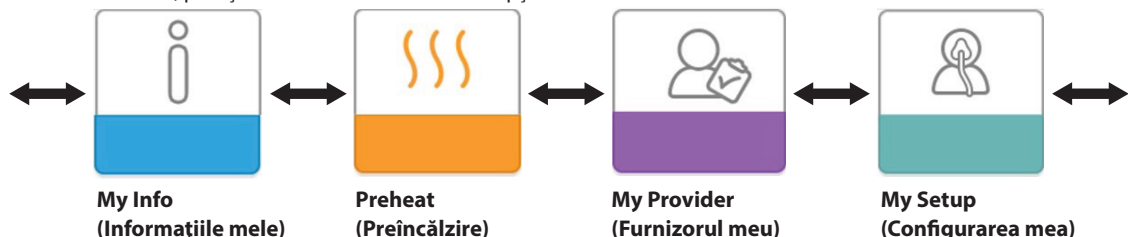


Ecranul Presiune în rampă

Dispozitivul are două moduri rampă. Furnizorul îl va selecta pe cel care vi se potrivește cel mai bine. Modul rampă standard crește presiunea în ritm uniform. Alternativ, modul SmartRamp menține o presiune minimă constantă, până când dispozitivul detectează faptul că aveți nevoie de presiune mai mare.

Navigare prin meniu (OPRIRE terapie)

Din ecranul Pornire, puteți comuta între următoarele opțiuni:



My Info (Informațiile mele): Acest meniu oferă statistici rezumative ale utilizării terapiei de către dvs.

Preheat (Preîncălzire): Această funcție vă permite să vă încălziți umidificatorul timp de 30 de minute înainte de a începe o ședință de terapie.

My Provider (Furnizorul meu): Acest meniu conține informații pe care furnizorul vă poate îndruma să i le citiți pentru a vă putea ajuta mai bine la telefon.

My Setup (Configurarea mea): Acest meniu conține setări de confort pe care le puteți regla după nevoie.

My Info (Informațiile mele):



Când selectați „My Info” (Informațiile mele), veți putea vizualiza următoarele ecrane. Nu puteți modifica setările în meniul Info (Informații). Aceste ecrane sunt prezentate numai ca referință. Furnizorul de asistență la domiciliu vă poate solicita periodic aceste informații.

Pictogramă	Text	Descriere
	Therapy Hours (Ore de terapie)	Acest ecran afișează intervalul de timp în care utilizatorului i se administrează efectiv terapie cu dispozitivul, pentru cea mai recentă perioadă de 1 zi. De asemenea, afișează perioada medie de timp pentru care pacientul primește efectiv terapie în ultimele 7 zile și 30 de zile.
AHI	AHI (IAH)	Acest ecran afișează valoarea indicilor nocturni de apnee/hipopnee (AHI) (IAH) pentru cea mai recentă perioadă de 1 zi. Afișează de asemenea media acestor valori nocturne AHI (IAH) individuale într-un interval de 7 zile și de 30 de zile. Acest ecran este afișat numai dacă a fost activat de furnizorul de asistență la domiciliu. Disponibil pe dispozitive CPAP Pro și Auto CPAP.
	Mask Fit (Fixare mască)	Afișează valoarea „100% minus Scurgere semnificativă”. Scurgerea semnificativă este procentul de timp în care scurgerea măștii a fost atât de mare încât nu mai este posibil ca dispozitivul să identifice evenimentele respiratorii cu acuratețe statistică. Afișează valoarea pentru cea mai recentă perioadă de 1 zi, ca și valorile din ultimele 7 zile și 30 de zile. Acest ecran este afișat numai dacă a fost activat de furnizorul de asistență la domiciliu. Disponibil pe dispozitive CPAP Pro și Auto CPAP.
Periodic Breathing	Periodic Breathing (Respirație periodică)	Afișează procentul de timp în care utilizatorul a avut respirație periodică. Afișează valoarea pentru cea mai recentă perioadă de 1 zi, ca și valorile din ultimele 7 zile și 30 de zile. Dacă observați o creștere mare a procentului din timp cu respirație periodică indicat aici, contactați furnizorul de asistență la domiciliu pentru asistență. Acest ecran este afișat numai dacă a fost activat de furnizorul de asistență la domiciliu. Disponibil pe dispozitive CPAP Pro și Auto CPAP.

Preheat (Preîncălzire):



Ecraanul Preîncălzire pornită

Ecraanul Preîncălzire oprită

Când utilizați un umidificator, dispozitivul poate preîncălzi rezervorul de apă până la 30 minute înainte de începerea terapiei.

Pentru a activa modul de preîncălzire, ventilatorul trebuie să fie „oprit” și trebuie să fie atașat un umidificator. Când este selectată opțiunea „Preheat” (Preîncălzire), veți putea roti butonul de control pentru a alege între „on” (pornit) sau „off” (oprit). Apăsați din nou butonul de control pentru a face selecția. În timpul celor 30 de minute de preîncălzire, veți putea încă utiliza butonul de control pentru a alege alte opțiuni de meniu din ecranul Pornire.



Notă: Acest ecran se afișează numai atunci când este atașat un umidificator.

My Provider (Furnizorul meu):



Când selectați „My Provider” (Furnizorul meu), veți putea vizualiza următoarele ecrane. Nu puteți modifica setările în meniul Provider (Furnizor). Aceste ecrane sunt prezentate numai ca referință. Furnizorul de asistență la domiciliu vă poate solicita periodic aceste informații.




Pictogramă	Text	Descriere
	Device Info (Informații dispozitiv)	Acest ecran descrie informațiile dispozitivului de terapie: număr de serie, model și versiune de software.
	Provider Contact Info (Date de contact ale furnizorului)	În acest ecran se vor afișa datele de contact ale furnizorului, dacă au fost încărcate pe dispozitiv.
	Phone-in (Linie deschisă)	În acest ecran apar numărul total de ore de terapie cu dispozitivul, numărul total de ore de funcționare a ventilatorului, numărul total de zile de utilizare cu sesiuni mai lungi de 4 ore și un număr de verificare a conformității utilizat de către furnizorul de asistență la domiciliu pentru a valida faptul că datele pe care i le comunicați sunt cele luate de pe acest ecran.
A-TRIAL	A-Trial (Încercare automată)	Dacă este disponibil modul Auto-Trial (Încercare automată), acest ecran afișează Days (Zile): xx/xx (unde xx/xx este numărul de zile de încercare acumulate/numărul de zile de încercare selectate). Disponibil pe dispozitivul Auto CPAP.
90% Pressure	90% Pressure (90% Presiune)	Acest ecran afișează valoarea nocturnă 90% Presiune, pentru cea mai recentă perioadă de 1 zi. Afișează de asemenea media acestor valori nocturne individuale ale 90% Presiune într-un interval de 7 zile și de 30 de zile. Disponibil pe dispozitivul Auto CPAP.










Pictogramă	Text	Descriere
	Upload (Încărcare)	Permite utilizatorului să inițieze un apel de modem atunci când este instalat un modem celular sau un accesoriu Wi-Fi opțional. După ce încărcarea modemului s-a încheiat, ecranul fie va afișa o bifă verde cu textul „Completed” (Finalizat) pentru a indica o încărcare reușită, fie un X roșu cu textul „Failed” (Eșuat) pentru a indica o încărcare nereușită. Dacă încărcarea eșuează, inițiați o încărcare a doua oară sau contactați-vă furnizorul de asistență la domiciliu dacă problema persistă. Acest ecran este blocat dacă modemul este oprit.
	Performance Check (Verificarea funcționării)	Dispozitivul este echipat cu un instrument de autodiagnosticare numit „Performance Check” (Verificarea funcționării). Acest instrument poate evalua dispozitivul pentru a depista anumite erori. Vă permite de asemenea să partajați setări esențiale ale dispozitivului cu furnizorul de asistență la domiciliu. Folosiți Performance Check (Verificarea funcționării) atunci când sunteți îndrumat astfel de către furnizorul de asistență la domiciliu. La finalizarea scanării, ecranul afișează o bifă verde dacă nu este detectată nicio problemă. Dacă dispozitivul afișează un „X” roșu, contactați-vă furnizorul de asistență la domiciliu pentru asistență.

My Setup (Configurarea mea):



Când selectați „My Setup” (Configurarea mea), veți putea vizualiza următoarele ecrane. Puteți modifica setările în meniul Setup (Configurare). Aceste ecrane se vor afișa numai dacă sunt disponibile și activate pe dispozitivul dvs.

Pictogramă	Text	Descriere
	Ramp (Rampă)	Aceasta afișează presiunea de pornire a opțiunii Rampă. Puteți crește sau diminua presiunea inițială a funcției Rampă în trepte de 0,5 cm H ₂ O.
FLEX	Flex	Această funcție vă permite să reglați nivelul de reducere a presiunii aerului pe care îl simțiți când expirați în timpul terapiei. Furnizorul de asistență la domiciliu poate activa sau dezactiva această funcție. Atunci când furnizorul activează Flex, un nivel va fi deja setat pentru dvs. pe dispozitiv. Puteți crește sau descrește setarea de la 1 la 3. Setarea „1” oferă o diminuare redusă a presiunii, numerele mai mari diminuând suplimentar presiunea. Notă: Dacă în acest ecran apare o pictogramă lacăt  , înseamnă că furnizorul a blocat setarea și nu o puteți modifica.
	Humidification (Umidificare)	Aceasta afișează utilizarea Modulului Humidification (Umidificare). Puteți alege între umidificare Fixed (Fixă) sau Adaptive (Adaptivă). Dacă este utilizată o tubulatură încălzită, dispozitivul va comuta automat la Modul Heated Tube Humidification (Umidificare tubulatură încălzită). Va apărea un simbol de „blocare” lângă setarea de mod, indicând că, atât timp cât tubulatura încălzită este atașată la dispozitiv, acest mod nu poate fi schimbat. Totuși, în mod normal, placa radiatorului și setările de temperatură ale tubulaturii pot fi reglate încă pe ecranul Terapie al dispozitivului.

Pictogramă	Text	Descriere
	Mask Type (Tip mască)	Această setare vă permite să reglați nivelul de diminuare a presiunii aerului pe baza măștii Philips Respironics specifice. Este posibil ca fiecare mască Philips Respironics să aibă o setare „System One” pentru controlul rezistenței. Contactați furnizorul de asistență la domiciliu dacă nu puteți găsi această setare a rezistenței pentru mască. Notă: Dacă în acest ecran apare o pictogramă lacăt  , înseamnă că furnizorul a blocat setarea și nu o puteți modifica.
	Tube Type (Tip tubulatură)	Această setare vă permite să selectați diametrul corect al tubulaturii pe care o utilizați cu dispozitivul. Puteți opta între (22) pentru tubulatura Philips Respironics de 22 mm sau (15) pentru tubulatura Philips Respironics de 15 mm. Atunci când se utilizează o tubulatură încălzită, dispozitivul modifică automat această setare la tipul de tubulatură corespunzător (15H) și nu o veți putea modifica. Notă: Tubulatura este identificată pe manșetă cu simbolul de identificare a tubulaturii: „15”, „22” sau „15H”. Notă: Dacă în acest ecran apare o pictogramă lacăt  , înseamnă că furnizorul a blocat setarea și nu o puteți modifica.
	Language (Limba)	Această caracteristică vă permite să alegeți ce limbă să afișați pe interfață. Puteți alege între: engleză, germană, spaniolă, franceză, italiană, portugheză braziliană, daneză, finlandeză, norvegiană, suedeză, cehă sau poloneză. Puteți, de asemenea, să dezactivați limba (0), ceea ce înseamnă că dispozitivul va afișa pe interfață numai pictograme.
	Check Mask Fit (Verificare fixare mască)	Această funcție vă permite să verificați fixarea măștii înainte de începerea terapiei. Acest lucru se face prin măsurarea scurgerii.
	Modem	Vă permite să opriți modemul temporar sau să îl porniți din nou. Când modemul este oprit, acesta va reporni automat după 3 zile. Se afișează numai atunci când modemul este atașat.
	Bluetooth	Vă permite să porniți și să opriți funcția Bluetooth. De asemenea, vă permite să ștergeți asocierea cu un dispozitiv Bluetooth compatibil.
	Time (Timp)	Vă permite să ajustați timpul. Setarea implicită este timpul universal coordonat (Greenwich Mean Time), dar puteți regla ora în trepte de câte 30 de minute pentru a corespunde orei locale. Notă: Această setare a orei nu este afișată ca funcție a ceasului pe dispozitiv. Se folosește numai la alinierea datelor de terapie pentru rapoartele furnizorului.

Tehnologie wireless *Bluetooth*

Dispozitivul dvs. are tehnologie wireless *Bluetooth*. Puteți asocia dispozitivul de terapie cu un dispozitiv mobil care are instalată aplicația DreamMapper. DreamMapper este un sistem mobil și bazat pe web, conceput pentru a ajuta pacienții cu apnee obstructivă în somn (AOS) să-și îmbunătățească experiența terapiei în somn.

Asocierea cu dispozitivul dvs. mobil care are *Bluetooth* activat

Notă: Puteți asocia dispozitivul de terapie cu un singur dispozitiv mobil la orice moment dat.

Notă: Asocierea funcționează cel mai bine atunci când dispozitivul de terapie și dispozitivul mobil sunt în aceeași cameră.

Urmați pașii de mai jos pentru a realiza asocierea manual cu dispozitivul mobil sau tableta.

1. Pentru a realiza asocierea cu dispozitivul mobil, mai întâi asigurați-vă că setarea *Bluetooth* este PORNIT pe dispozitivul mobil. Pentru mai multe informații, consultați instrucțiunile de utilizare ale dispozitivului mobil.
2. Dacă trebuie să selectați dintr-o listă de dispozitive *Bluetooth* disponibile, dispozitivul de terapie va apărea ca „PR BT XXXX” (XXXX vor fi ultimele patru cifre ale numărului de serie trecut pe dispozitivul de terapie).
3. Când dispozitivul de terapie este pornit, dar ventilatorul este oprit, inițiați asocierea de pe dispozitivul mobil.
4. Dacă dispozitivul mobil este la distanță adecvată, se va aplica unul dintre următorii pași:

- **Dispozitivul are asociere simplă securizată (SSP) *Bluetooth***

Pe ecranul dispozitivului de terapie va apărea următoarea pictogramă cu un număr de 6 cifre și „Pair?” (Asociere?):



Acest număr este o parolă din șase cifre generată în timpul SSP. Verificați dacă parola SSP din șase cifre este aceeași pe dispozitivul mobil și pe dispozitivul de terapie. Rotiți butonul de control între „yes” (da) sau „no” (nu), apoi apăsați-l pentru a alege. Dacă este selectat „no” (nu) sau dacă ecranul de tip „pop-up” dispăre după 30 de secunde, dispozitivul va respinge cererea de asociere. Dacă este selectat „yes” (da), dispozitivul de terapie va confirma parola SSP din șase cifre. Dacă și dispozitivul mobil confirmă cererea, cele două vor fi acum asociate și gata de conectare folosind DreamMapper.

- **Dispozitivul dvs. mobil cu *Bluetooth* activat nu acceptă SSP *Bluetooth***

Dispozitivul mobil vă va cere să introduceți un cod pin. Introduceți „1008” pe dispozitivul mobil. Pe ecranul dispozitivului de terapie va apărea următoarea pictogramă cu numărul „001008” și „Pair?” (Asociere?):



Rotiți butonul de control între „yes” (da) sau „no” (nu), apoi apăsați-l pentru a alege. Dacă este selectat „no” (nu) sau dacă ecranul de tip „pop-up” dispăre după 30 de secunde, dispozitivul va respinge cererea de asociere. Dacă este selectat „yes” (da), dispozitivul de terapie va confirma parola 001008. Dacă și dispozitivul mobil confirmă cererea, cele două vor fi acum asociate și gata de conectare folosind DreamMapper.

Notă: NU selectați „yes” (da) pe ecranul de tip „pop-up” decât dacă încercați în prezent să asociați dispozitivele. Acest lucru va asigura faptul că numai dispozitivul mobil se conectează la dispozitivul de terapie.

Verificare fixare mască

Funcția opțională Check Mask Fit (Verificare fixare mască) poate fi activată sau dezactivată de către furnizorul de asistență la domiciliu. Această funcție vă permite să verificați fixarea măștii înainte de începerea terapiei. Acest lucru se face prin măsurarea scurgerii. Puneți-vă masca. Consultați instrucțiunile măștii, dacă este necesar. Navigați la ecranul Verificare fixare mască din „My Setup” (Configurarea mea) și apăsați butonul de control pentru a iniția verificarea.

Dispozitivul va furniza o presiune de testare în timp ce pe ecran se va afișa o numărătoare inversă de la 40 de secunde. O bară verde indică o fixare bună, în timp ce o bară roșie indică faptul că este nevoie de îmbunătățiri. După test, va începe terapia normală și ecranul va afișa fie o bifă verde, fie un „X” roșu. Bifa verde indică faptul că scurgerea detectată permite funcționarea optimă a dispozitivului. Semnul „X” roșu indică faptul că scurgerea poate afecta funcționarea dispozitivului, dar că dispozitivul va rămâne funcțional și va administra terapia.

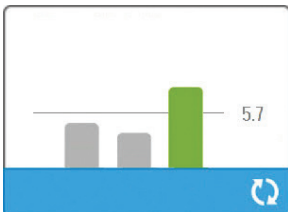


Ecranul Verificare fixare mască

Notă: Dacă alegeți să încercați să îmbunătățiți fixarea măștii, puteți opri terapia, ajusta fixarea măștii și puteți rula din nou funcția Check Mask Fit (Verificare fixare mască). Consultați instrucțiunile furnizate cu masca și cu sistemul de prindere pe cap pentru procedura corectă de fixare.

Evoluția somnului

La fiecare oprire a terapiei dispozitivul afișează informații succinte despre utilizarea terapiei de către dvs. Ecranul afișează „Three Night Summary” (Rezumatul ultimelor trei nopți). Arată utilizarea nocturnă de către dvs. pentru ultimele 3 perioade de somn (măsurate în perioade de 24 de ore, sfârșindu-se la amiază în fiecare zi). Cea mai recentă perioadă este afișată în bara din partea dreaptă, etichetată cu numărul de ore dormite. O bară verde indică faptul că ați dormit mai mult de 4 ore și o bară galbenă indică mai puțin de 4 ore de utilizare.



Ecranul cu rezumatul ultimelor trei nopți

Compensarea altitudinii

Acest dispozitiv compensează automat altitudinea până la 2.286 m. Nu este necesară reglarea manuală.






Alertele dispozitivului








Alertele dispozitivului sunt mesaje de tip „pop-up” care apar pe ecranul IU. Există 5 tipuri de alerte descrise aici:






- **Stare:** Aceste alerte constau numai în ecranul de tip „pop-up”.
- **Notificare:** Aceste alerte sunt compuse din ecranul de tip „pop-up” care se adaugă la un LED de alimentare care clipește pe partea superioară a dispozitivului.
- **Alertă 1:** Aceste alerte sunt compuse din ecranul de tip „pop-up”, un LED de alimentare care clipește și un semnal sonor atunci când sunt afișate. Această alertă nu se va produce în timpul terapiei.
- **Alertă 2:** Aceste alerte sunt compuse din ecranul de tip „pop-up”, un LED de alimentare care clipește și un semnal sonor atunci când sunt afișate. Această alertă se poate produce în timpul terapiei.
- **Stare de siguranță:** Aceste alerte sunt compuse din ecranul de tip „pop-up”, un LED de alimentare care clipește și un semnal sonor repetat.






Notă: Alertele de stare expiră automat după 30 de secunde și ecranele lor de tip „pop-up” dispar. Toate celelalte alerte trebuie confirmate pentru a fi șterse.

Tabulul alertelor pe scurt: Următorul tabel oferă un rezumat al alertelor.

Alertă	Pictogramă	Tip	Descriere	Cauză posibilă	Acțiune
Data Activity: Do not remove SD card. (Activitate de date: nu scoateți cardul SD).		Stare	Citire/scriere card SD în curs.	nu este cazul	Nu este necesară nicio acțiune.
Change Accepted (Schimbare acceptată)		Stare	Confirmă acceptarea modificării de prescripție sau a upgrade-ului de dispozitiv.	nu este cazul	Nu este necesară nicio acțiune.
EZ-Start Pressure Incremented to xx.x (EZ-Start Presiune crescută la xx.x)		Stare	Se afișează când este activat modul EZ-Start și dispozitivul crește setarea de presiune terapeutică pentru următoarea perioadă.	nu este cazul	Nu este necesară nicio acțiune.
Oximetrie: Conexiune bună (numai pictogramă)	SpO₂ 	Stare	Se afișează pe ecranul de terapie când ventila- torul este pornit și sunt detectate 3 secunde de conexiune bună. Apare la începutul terapiei. Acest ecran nu se va afi- șa din nou dacă sonda de deget este scoasă și reaplicată, decât dacă terapia este oprită și repornită.	nu este cazul	Nu este necesară nicio acțiune.
Pair? (Asociere?): 123456 Yes/No (Da/Nu)		Stare	Solicită acceptarea sau refuzul asocierii cu un dispozitiv compatibil Bluetooth. Acest dispozitiv poate fi identificat prin cifrele afișate.	nu este cazul	Rotiți butonul de con- trol pentru a accepta (Yes (Da)) sau a refuza asocierea (No (Nu)), apoi apăsați butonul de control pentru a confirma selecția.

Alertă	Pictogramă	Tip	Descriere	Cauză posibilă	Acțiune
SD Card Removed. (Card SD scos.)		Notificare sau Alertă 2	Indică faptul că cardul SD a fost scos din dispozitivul de terapie și nu a fost reintrodus înainte de începutul actualei sesiuni de terapie.	Cardul SD nu a fost reintrodus în dispozitiv.	Reintroduceți cardul SD sau faceți clic pentru a șterge alerta.
Oximetrie: Sesiune bună (numai pictogramă)	SpO₂ 	Notificare	Notifică faptul că utilizatorul a realizat cel puțin 4 ore de utilizare a terapiei și oximetriei. Apare la sfârșitul terapiei.	nu este cazul	Apăsați butonul de control pentru a confirma și șterge mesajul.
SD Card Error: Remove and Reinsert (Eroare card SD: Scoateți și reintroduceți)		Notificare	A fost detectată o eroare a cardului SD	Dispozitivul nu poate citi cardul SD. Cardul SD prezintă o problemă, a fost scos în timpul unei activități de scriere sau a fost introdus incorect.	Scoateți cardul SD și reintroduceți-l. Dacă alerta se produce în continuare, înlocuiți-l cu un alt card sau contactați furnizorul.
SD Card Full. (Card SD plin.)		Notificare	Cardul SD este plin.	Cardul SD este plin.	Scoateți cardul SD și înlocuiți-l cu unul nou sau contactați-vă furnizorul pentru a-i cere un card nou.
Patient Message (Mesaj pacient) (Consultați secțiunea)		Notificare	Mesaj din partea Furnizorului.	nu este cazul	Apăsați butonul de control pentru a confirma și șterge mesajul.
Change Rejected (Modificare respinsă)		Alertă 1	A fost respinsă o modificare a prescripției sau a setărilor.	Modificarea este absentă sau incorectă.	Contactați-vă furnizorul.
Humidification Error. Contact support if the problem persists. (Eroare de umidificare. Cereți asistență dacă problema persistă.)		Stare	Eroare de umidificare (numai când este prezent umidificatorul)	Eroare a plăcii radiatorului umidificatorului sau umidificatorul nu este corect conectat la dispozitivul de terapie	Opriti dispozitivul și deconectați de la alimentare. Detașați umidificatorul, verificați vizual dacă contactele electrice sunt curate, apoi reconectați umidificatorul și cablul de alimentare. Dacă alerta continuă, contactați-vă furnizorul.

Alertă	Pictogramă	Tip	Descriere	Cauză posibilă	Acțiune
Heated Tube Error. Contact support if the problem persists. (Eroare de tubulatură încălzită. Cereți asistență dacă problema persistă.)		Stare	Eroare de tubulatură încălzită (numai când este prezentă tubulatura încălzită)	Tubulatura încălzită poate fi supraîncălzită sau deteriorată.	Oprii dispozitivul. Detașați de la umidificator tubulatura încălzită, asigurați-vă că aceasta nu este acoperită sau blocată, apoi reatașați-o. Dacă alerta continuă, contactați-vă furnizorul.
The attached power supply does not support humidification. (Sursa de alimentare atașată nu permite umidificarea.)		Alertă 2	Indică faptul că sursa de curent atașată nu permite umidificarea sau tubulatura încălzită.	Incorrect power supply (Sursă de alimentare incorectă)	Comutați la o sursă de alimentare Philips Respironics DreamStation care permite umidificarea. Sau utilizați dispozitivul de terapie fără umidificator.
Service Required (Necesită service)		Stare de siguranță	Indică o eroare care face ca dispozitivul să intre în „starea de siguranță”. Acest lucru permite ca alimentarea să rămână pornită, dar fluxul de aer este dezactivat.	Eroare a dispozitivului.	Apăsați pe butonul de control pentru a opri sonorul alertei. Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare. Reatașați cablul de alimentare pentru a restabili alimentarea. Dacă alerta se produce în continuare, contactați furnizorul de asistență la domiciliu.
Incorrect Power Supply (Sursă de alimentare incorectă)		Notificare	Indică faptul că este atașată o sursă de alimentare incompatibilă.	Sursă de alimentare incompatibilă sau cablul de alimentare nu este introdus în totalitate în mufa de alimentare a dispozitivului.	Asigurați-vă că acest cablu de alimentare este introdus în totalitate în mufa de alimentare a dispozitivului. Asigurați-vă că este atașată o sursă de alimentare Philips Respironics compatibilă. Comutați la o sursă de alimentare compatibilă, dacă este nevoie.
Low Voltage (Tensiune mică)		Notificare	Tensiune mică.	Este atașată o sursă de alimentare incompatibilă.	Asigurați-vă că este atașată o sursă de alimentare Philips Respironics compatibilă. Comutați la o sursă de alimentare compatibilă, dacă este nevoie. Dacă utilizați o baterie, asigurați-vă că aceasta este încărcată corespunzător.

Alertă	Pictogramă	Tip	Descriere	Cauză posibilă	Acțiune
Automatic Off (Oprire automată)		Stare	Afișată când terapia se încheie datorită funcției de oprire automată.	Masca a fost scoasă.	Puneți din nou masca, confirmați fixarea bună și porniți debitul de aer pentru a relua terapia.
Inlet blocked. Check filter. (Orificiu de intrare blocat. Verificați filtrul.)		Notificare	Cale respiratorie blocată	Blocaj la orificiul de intrare al dispozitivului.	Verificați dacă orificiul de admisie de aer al dispozitivului nu este blocat. Verificați dacă filtrul (filtrele) sunt instalate corespunzător și sunt curate; înlocuiți-le dacă este necesar.
Low Leak: Check Mask and Tube (Scurgere mică: verificați masca și tubul)		Notificare	Cale respiratorie blocată	Blocaj la nivelul tubulaturii sau al măștii.	Verificați dacă tubulatura nu este strivită sau îndoită, astfel încât fluxul de aer să fie restricționat. Verificați dacă masca este atașată corespunzător și fără obstrucții.
Check Mask Fit (Verificare fixare mască)	nu este cazul	Stare	Se afișează când funcția Check Mask Fit (Verificare fixare mască) este activată din Meniul Pacient.	nu este cazul	Această alarmă poate fi ștearsă prin apăsarea butonului de control. Altfel va expira după 60 de secunde.
Loading Language and Rebooting (Încărcare limbă și repornire)		Stare	Se afișează când este selectată o nouă limbă din meniu.	nu este cazul	Nu este necesară nicio acțiune. Expiră la finalizarea schimbării.
Busy (Ocupat)		Stare	Se afișează când dispozitivul este inaccesibil temporar din cauza comunicării de date.	nu este cazul	Nu este necesară nicio acțiune.
„Sleep Progress” („Evoluția somnului”)	nu este cazul	Stare	Afișează cel puțin 3 nopți de utilizare pe ore.	nu este cazul	Apăsați butonul de control pentru a confirma și închide ecranul. Altfel mesajul va expira după 30 de secunde.

Depanare

Dispozitivul dvs. este echipat cu un instrument de autodiagnosticare numit Performance Check (Verificarea funcționării). Acest instrument poate evalua dispozitivul pentru a depista anumite erori. Vă permite de asemenea să partajați setări esențiale ale dispozitivului cu furnizorul de asistență. Folosiți Performance Check (Verificarea funcționării) atunci când sunteți îndrumat astfel de către furnizorul de asistență.

Tabelul de mai jos prezintă câteva dintre problemele pe care este posibil să le întâmpinați cu dispozitivul și soluțiile posibile la aceste probleme.

Problemă	De ce s-a întâmplat	Soluție
Nu se întâmplă nimic atunci când alimentați dispozitivul cu electricitate. Butoanele nu se aprind.	Priza nu are curent sau dispozitivul nu este conectat la priză.	Dacă utilizați curent alternativ, verificați priza și asigurați-vă că dispozitivul este conectat corect. Asigurați-vă că priza este alimentată cu electricitate. Asigurați-vă că ați conectat corect cablul de alimentare cu c.a. la sursa de alimentare și că acesta este bine fixat în mufa de alimentare a dispozitivului. Dacă problema persistă, contactați furnizorul de asistență la domiciliu. Returnați furnizorului atât dispozitivul, cât și sursa de alimentare, pentru a stabili de care componentă ține problema. Dacă utilizați curent continuu, asigurați-vă că ați fixat bine cablul de alimentare cu c.c. și cablul adaptor al bateriei. Verificați bateria. Poate fi necesară reîncărcarea sau înlocuirea acesteia. Dacă problema persistă, verificați siguranța cablului de alimentare cu c.c., urmând instrucțiunile furnizate împreună cu acesta. Poate fi necesară înlocuirea siguranței. Dacă problema se produce în continuare, contactați furnizorul de asistență la domiciliu.
Debitul de aer nu pornește.	Este posibil să existe o problemă cu ventilatorul.	Asigurați-vă că dispozitivul este corect alimentat. Asigurați-vă că ecranul de pornire apare pe interfața cu utilizatorul. Apăsăți butonul Terapie de de pe partea superioară a dispozitivului pentru a porni fluxul de aer. Dacă fluxul de aer nu pornește, este posibil să existe o problemă cu dispozitivul. Contactați furnizorul de asistență la domiciliu pentru asistență.
Dispozitivul afișează cu intermitențe.	Dispozitivul a fost scăpat pe jos sau manipulat necorespunzător sau se află într-o zonă cu emisii înalte de interferențe electromagnetice (IEM).	Deconectați dispozitivul. Realimentați dispozitivul cu electricitate. Dacă problema persistă, mutați dispozitivul într-o zonă cu emisii IEM mai reduse (la distanță de echipamente electronice cum ar fi telefoane celulare, telefoane fără fir, computere, televizoare, jocuri electronice, uscătoare de păr etc.). Dacă problema se produce în continuare, contactați furnizorul de asistență la domiciliu pentru asistență.
Opțiunea Rampă nu funcționează când apăsați butonul Rampă.	Furnizorul de asistență la domiciliu nu v-a prescris funcția Rampă (Rampă) sau presiunea de terapie este deja reglată la setarea minimă.	Dacă funcția Rampă nu v-a fost prescrisă, discutați despre această funcție cu furnizorul de asistență la domiciliu și interesați-vă dacă dorește să vă modifice prescripția. Dacă furnizorul a activat funcția Rampă, dar aceasta totuși nu funcționează, verificați setarea de presiune curentă în ecranul Terapie. Dacă presiunea de terapie este reglată la setarea minimă (4,0 cm H ₂ O) sau presiunea de pornire a funcției rampă este egală cu presiunea de terapie, funcția Rampă nu va funcționa. Asigurați-vă că setarea Ramp Time (Timp de rampă) este > 0.
Fluxul de aer este mult mai cald decât de obicei.	Este posibil ca filtrele de aer să fie murdare. Este posibil ca dispozitivul să funcționeze în lumina directă a soarelui sau în apropierea unui radiator.	Curățați sau înlocuiți filtrele de aer. Temperatura aerului poate varia ușor, în funcție de temperatura camerei. Asigurați-vă că dispozitivul este ventilat corespunzător. Mențineți dispozitivul la distanță de așternuturile de pat sau de perdele, care ar putea bloca circulația aerului în jurul dispozitivului. Asigurați-vă că dispozitivul se află la distanță de lumina directă a soarelui și de echipamentele de încălzire. Dacă utilizați umidificatorul împreună cu dispozitivul, verificați setările umidificatorului. Consultați instrucțiunile umidificatorului pentru a vă asigura că acesta funcționează corespunzător. Dacă problema persistă, contactați furnizorul de asistență la domiciliu.
Presiunea debitului de aer este prea mare sau prea mică.	Este posibil ca setarea Tube Type (Tip de tubulatură) să fie incorectă.	Asigurați-vă că setarea Tube Type (Tip de tubulatură) (22 sau 15) se potrivește cu tubulatura pe care o utilizați (tubulatura Philips Respironics de 22 sau 15 mm). Dacă utilizați tubulatura încălzită, această setare va fi 15H și nu o veți putea modifica.

Problemă	De ce s-a întâmpilat	Soluție
Temperatura tubulaturii este pornită în ecranul „Setup” (Configurare), dar tubulatura încălzită nu este caldă.	Este utilizată o sursă de alimentare incorectă.	Asigurați-vă că este utilizată sursa de alimentare de 80W sau că este utilizată o baterie compatibilă sau un cablu de c.a. compatibil.
Am dificultăți la reglarea setării umidificatorului încălzit sau a setării temperaturii tubulaturii încălzite.	Ventilatorul nu este pornit sau umidificatorul ori tubulatura încălzită nu sunt complet conectate.	Setarea umidificatorului și setările temperaturii tubulaturii pot fi reglate numai de pe ecranul de afișaj PORNIRE terapie. Asigurați-vă că ventilatorul este pornit și că setările sunt vizibile pe partea dreaptă a ecranului, apoi ajustați până la confortul dorit. Dacă ventilatorul este pornit, dar setările umidificatorului nu sunt afișate pe ecranul PORNIRE terapie, scoateți din priză dispozitivul. Asigurați-vă că umidificatorul și/sau contactele electrice ale tubulaturii încălzite nu sunt blocate sau deteriorate. Apoi reconectați umidificatorul și/sau tubulatura încălzită și reconectați sursa de alimentare a dispozitivului. Porniți ventilatorul; dacă setările încă nu sunt vizibile, contactați-vă furnizorul pentru asistență.
Apa din camera de apă se termină înainte de dimineață.	Camera de apă nu era plină la începutul perioadei. Scurgerea din mască este excesiv de mare. Mediul ambiant este foarte uscat/rece.	În cele mai multe cazuri, o cameră plină de apă trebuie să dureze o perioadă de somn obișnuită. Totuși, consumul de apă este influențat de mulți factori, inclusiv: temperatura și umiditatea ambiantă din dormitor, setările umidificatorului sau ale tubulaturii încălzite, nivelul scurgerii din mască și durata perioadei de somn. Mai întâi, asigurați-vă de umplerea camerei de apă până la linia de umplere maximă, la începutul perioadei dvs. de somn. Verificați dacă masca este fixată corespunzător și reglați după necesități pentru a reduce scurgerea din mască la niveluri normale. Puteți utiliza funcția Check Mask Fit (Verificare fixare mască) pentru a evalua fixarea măștii. De asemenea, asigurați-vă că dispozitivul, umidificatorul, garniturile umidificatorului și tubulatura sunt conectate corespunzător și nu au scurgeri. De asemenea, puteți să setați valori mai mici pentru umidificator și/sau pentru tubulatura încălzită sau să schimbați modul de umidificare din Fixed (Fixă) în Adaptive (Adaptivă), astfel încât apa din umidificator să se consume mai încet.
Aud un sunet de scurgere sau un șuierat care vine de la dispozitivul de terapie sau de la umidificator (care nu are legătură cu scurgerea din mască).	Orificiul de admisie a aerului al dispozitivului de terapie poate fi blocat. Umidificatorul sau tubulatura nu sunt complet conectate. Garniturile umidificatorului nu sunt complet sigilate sau lipsesc.	Verificați dacă orificiul de admisie a aerului al dispozitivului de terapie nu este obstruat și dacă filtrele sunt curate și introduse corespunzător. Asigurați-vă că dispozitivul, umidificatorul și tubulatura sunt conectate corespunzător și că nu au scurgeri. Asigurați-vă că garnitura de etanșare a capacului umidificatorului și garnitura cutiei uscate sunt prezente și așezate corect; dacă este nevoie, apăsați ușor în jurul perimetrului garniturilor pentru a le reșeza.
Am vărsat accidental apă în bazinul umidificatorului meu.	Camera de apă a fost umplută dincolo de linia de umplere maximă.	O cantitate mică de apă vărsată în bazinul umidificatorului nu va afecta dispozitivul. O cantitate mică de apă vărsată în umidificator se va evapora în condiții normale de utilizare a umidificatorului. Totuși, prea multă apă în bazinul umidificatorului se poate vărsa peste balamaua capacului umidificatorului și vă poate deteriora mobila. Deconectați alimentarea dispozitivului. Scoateți camera de apă, scurgeți surplusul, până când nivelul apei ajunge la sau sub linia de umplere maximă. Puneți camera deoparte. Separați umidificatorul de dispozitivul de terapie și scurgeți apa vărsată. După ce placa încălzitorului s-a răcit, ștergeți interiorul umidificatorului cu un prosop de hârtie sau o cârpă moale. Dacă este nevoie, ștergeți partea de dedesubt a umidificatorului și asigurați-vă de faptul că tăblia mesei este uscată. Reconectați umidificatorul și sursa de curent și reinstalați camera de apă.

Accesorii

Există mai multe accesorii disponibile pentru sistemul DreamStation, cum ar fi un umidificator, un modem celular, un accesoriu Wi-Fi sau un modul de legătură. Contactați furnizorul de asistență la domiciliu pentru informații suplimentare privind accesoriile disponibile. Atunci când utilizați accesorii opționale, urmați întotdeauna instrucțiunile incluse împreună cu acestea.

Atenție: Piniile conectorilor nu trebuie atinși. Nu trebuie să se realizeze conexiuni la acești conectori decât în condițiile respectării procedurilor de precauție privind descărcările electrostatice. Procedurile de precauție includ metode pentru prevenirea acumulării de sarcină electrostatică (de ex. aer condiționat, umidificare, mochete conductive, îmbrăcăminte din materiale non-sintetice), descărcarea sarcinii corpului prin contact cu cadrul echipamentului sau al sistemului, cu solul sau cu un obiect metalic mare și legarea corpului de echipament, de sistem sau de sol cu o bandă pentru încheietura mâinii.

Adăugarea unui umidificator cu sau fără tubulatură încălzită

Puteți utiliza umidificatorul încălzit și tubulatura încălzită împreună cu dispozitivul. Acestea sunt disponibile de la furnizorul de asistență la domiciliu. Un umidificator poate reduce uscăciunea și iritația nazală adăugând umiditate în fluxul de aer.

Avertisment: Pentru funcționarea în siguranță, umidificatorul trebuie amplasat întotdeauna sub racordul de pe mască al circuitului respirator. Pentru a funcționa corect, umidificatorul trebuie să fie așezat pe o suprafață orizontală.

Notă: Consultați instrucțiunile umidificatorului pentru informațiile de configurare complete.

Utilizarea cardului SD

Sistemul DreamStation se livrează cu un card SD introdus în fanta corespunzătoare din partea laterală a dispozitivului, pe care se înregistrează informații destinate furnizorului de asistență la domiciliu. Furnizorul de asistență la domiciliu vă poate solicita să scoateți periodic cardul SD și să i-l trimiteți pentru evaluare.

Utilizarea modului de legătură DreamStation

Modulul de legătură poate primi date de oximetrie și le poate transfera către dispozitivul de terapie pentru utilizare la domiciliu sau într-un mediu de laborator. Pentru utilizare într-un mediu de laborator, modulul de legătură include de asemenea un port RS-232 (sau „DB9”) pentru a permite controlul de la distanță al dispozitivului de terapie în timpul somnului DreamStation de la un computer personal.

Notă: Vă rugăm să consultați instrucțiunile care însoțesc modulul de legătură, pentru instalare și dezinstalare.

Notă: Nu există alarme SpO₂ disponibile.

Notă: Datele de oximetrie nu sunt afișate.

Pentru a curăța modulul, dezinstalați modulul de pe dispozitivul de terapie. Ștergeți partea exterioară a dispozitivului cu o lavetă puțin umezită cu apă amestecată cu o soluție slabă de detergent. Înainte de reinstalarea în dispozitivul de terapie, așteptați uscarea completă a dispozitivului.

Aruncați modulul urmând aceleași instrucțiuni de eliminare ca și pentru dispozitivul de terapie.

Avertismente:

- Dacă observați modificări inexplicabile în funcționarea acestui dispozitiv, dacă acesta a fost scăpat sau manevrat incorect, dacă s-a vărsat apă în carcasă sau dacă aceasta este spartă, întrerupeți utilizarea dispozitivului. Contactați furnizorul de asistență la domiciliu.
- Reparațiile și reglajele trebuie efectuate numai de personalul de service autorizat de Philips Respironics. Service-ul neautorizat poate cauza răni, anula garanția sau provoca daune costisitoare.
- Nu utilizați accesorii, piese și materiale detașabile care nu sunt recomandate de Philips Respironics. Piese sau accesorii incompatibile pot avea ca rezultat funcționarea defectuoasă.

Adăugarea de oxigen suplimentar

În circuitul pacientului se poate adăuga oxigen. Țineți cont de avertismentele menționate mai jos atunci când utilizați oxigen împreună cu dispozitivul.

Avertismente:

- Când utilizați oxigen cu acest sistem, sursa de oxigen trebuie să fie în conformitate cu reglementările locale privind oxigenul medical.
- Oxigenul întretine arderea. Nu utilizați oxigen în timp ce fumați sau în prezența unei flăcări deschise.
- Când utilizați oxigen cu acest sistem, trebuie să conectați o supapă de presiune Philips Respironics în linie cu circuitul pacientului, între dispozitiv și sursa de oxigen. Supapa de presiune împiedică fluxul invers al oxigenului de la circuitul pacientului în dispozitiv când unitatea este oprită. Nerespectarea utilizării supapei de presiune ar putea avea ca rezultat riscul de incendiu.

Notă: Consultați instrucțiunile supapei de presiune pentru informațiile de configurare complete.

- Când utilizați oxigen cu acest sistem, porniți dispozitivul înainte de a porni sursa de oxigen. Oprii alimentarea cu oxigen înainte de a opri dispozitivul. Astfel, veți preveni acumularea de oxigen în dispozitiv.
- Nu conectați dispozitivul la surse de oxigen fără regulator sau de înaltă presiune.

Alimentarea cu c.c. a dispozitivului

Un cablu de alimentare cu c.c. Philips Respironics poate fi utilizat pentru punerea în funcțiune a acestui dispozitiv într-o rulotă, pe o ambarcațiune sau într-o casă motorizată. În plus, utilizarea împreună a unui cablu al adaptorului de baterie de c.c. Philips Respironics cu un cablu de alimentare cu c.c., permite punerea în funcțiune a dispozitivului cu ajutorul unei baterii autonome de 12 V c.c.

Atenție: Asigurați-vă întotdeauna ca, înainte de utilizare, cablul de alimentare cu c.c. să se potrivească fix în dispozitivul de terapie. Contactați furnizorul de asistență la domiciliu sau Philips Respironics pentru a verifica dacă aveți cablul de alimentare cu c.c. corespunzător pentru dispozitivul dvs. de terapie specific.

Atenție: Dacă îl alimentați cu c.c. de la bateria unui vehicul, dispozitivul nu trebuie utilizat cât timp motorul vehiculului este pornit. Dispozitivul se poate deteriora.

Atenție: Utilizați numai un cablu de alimentare cu c.c. și un cablu al adaptorului de baterie marca Philips Respironics. Utilizarea oricărui alt sistem poate cauza deteriorarea dispozitivului.

Consultați instrucțiunile furnizate împreună cu cablul de alimentare cu c.c. și cablul adaptor pentru informații privind punerea în funcțiune a dispozitivului utilizând alimentarea cu c.c.

Transportarea sistemului

În călătorie, geanta de transport este destinată numai pentru bagajul de mână. Geanta de transport nu va proteja sistemul în cazul transportării acestuia în cală. În cazul în care călătoriți cu umidificatorul opțional, nu călătoriți cu apă în rezervorul de apă.

Pentru a vă facilita trecerea prin punctele de securitate, există o notă pe partea inferioară a dispozitivului care afirmă că acesta reprezintă echipament medical și este adecvat pentru utilizarea pe liniile aeriene. Ar putea fi util să luați acest manual cu dvs. când treceți de punctele de verificare, pentru a ajuta personalul de securitate să înțeleagă dispozitivul DreamStation.

În cazul în care călătoriți într-o țară cu o tensiune de rețea diferită de cea pe care o utilizați în mod curent, pot fi necesare un cablu de alimentare diferit sau un adaptor internațional, astfel încât cablul de alimentare să devină compatibil cu prizele din țara de destinație. Contactați furnizorul de asistență la domiciliu pentru informații suplimentare.

Călătoria cu avionul

Dispozitivul se poate utiliza în avion, dacă este alimentat cu c.a. sau c.c.

Notă: Nu este adecvat pentru utilizarea pe linii aeriene cu niciunul dintre modemuri sau umidificatoare instalate în unitate.

Curățarea dispozitivului

Avertisment: Pentru a evita electrocutarea, înainte de a curăța dispozitivul deconectați întotdeauna cablul de alimentare. NU scufundați dispozitivul în lichide.

1. Deconectați dispozitivul și ștergeți exteriorul acestuia cu o lavetă puțin înmuiată în apă amestecată cu o soluție slabă de detergent. Înainte de conectarea cablului de alimentare, așteptați uscarea completă a dispozitivului.
2. După curățare, verificați dispozitivul și toate piesele ce conțin circuite pentru a detecta eventuale semne de deteriorare. Înlocuiți piesele defecte.

Curățarea sau înlocuirea filtrelor

În condiții de utilizare normală, se recomandă să curățați filtrul reutilizabil, albastru, de polen, cel puțin o dată la două săptămâni și să îl înlocuiți cu unul nou o dată la fiecare șase luni. Filtrul ultrafin de culoare albastru deschis este de unică folosință și trebuie înlocuit după 30 de nopți de utilizare sau mai devreme, dacă are un aspect murdar. NU curățați filtrul ultrafin.

Atenție: Filtrele de admisie murdare pot cauza creșterea temperaturii de funcționare, ce poate afecta performanțele dispozitivului. Examinați în mod regulat filtrele de admisie pentru a vă asigura că acestea sunt curate și nedeteriorate.

Acest dispozitiv are un memento automat pentru filtrul de aer. La fiecare 30 de zile, dispozitivul va afișa un mesaj care vă va aminti să vă verificați filtrele și să le înlocuiți conform îndrumărilor.

Notă: Acest mesaj este numai un memento. Dispozitivul nu detectează performanța filtrelor și nici nu recunoaște faptul că un filtru a fost curățat sau înlocuit.

1. Dacă dispozitivul este în funcțiune, opriți fluxul de aer. Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare.
2. Scoateți filtrul (filtrele) din dispozitiv. Consultați secțiunea „Instalarea/înlocuirea filtrelor de aer” din acest manual.
3. Examinați filtrele pentru a verifica dacă acestea sunt curate și întregi.
4. Pentru a curăța filtrul de polen reutilizabil albastru, detașați întâi filtrul ultrafin de culoare albastru deschis (dacă este montat) și puneți-l deoparte sau aruncați-l, după caz. Apoi duceți filtrul reutilizabil la chiuvetă, întoarceți-l cu susul în jos și lăsați să curgă apă caldă de la robinet prin mediul alb de filtrare pentru a îndepărta orice reziduuri. Apoi, scuturați ușor filtrul pentru a îndepărta cât mai multă apă posibil. Înainte de a-l remonta, lăsați filtrul să se usuce complet. Dacă filtrul reutilizabil, albastru, de polen este rupt, înlocuiți-l. (Numai filtrele de la Philips Respironics trebuie utilizate ca filtre de schimb.)
5. Dacă filtrul ultrafin de culoare albastru deschis este murdar sau rupt, înlocuiți-l.
6. Reinstalați filtrele. Consultați secțiunea „Instalarea/înlocuirea filtrelor de aer” din acest manual.

Atenție: Nu instalați niciodată un filtru umed în dispozitiv. Așteptați suficient timp pentru uscarea filtrului curățat.

Curățarea tubulaturii

Zilnic și înainte de prima utilizare, curățați tubulatura flexibilă. Deconectați tubulatura flexibilă de la dispozitiv. Tubulatura flexibilă de 15 sau 22 mm se va spăla cu grijă într-o soluție de apă călduță cu detergent delicat. Clătiți bine. Ușați la aer. Verificați dacă tubulatura prezintă urme de deteriorare sau uzură. Aruncați și înlocuiți, dacă este necesar.

Notă: Consultați manualul umidificatorului pentru instrucțiuni privind curățarea tubulaturii încălzite.

Service

Dispozitivul nu necesită operațiuni de service de rutină.

Avertisment: Dacă observați modificări inexplicabile în funcționarea acestui dispozitiv, dacă acesta generează zgomote neobișnuite sau brutale, dacă a fost scăpat sau manevrat incorect, dacă s-a vărsat apă în carcasă sau dacă aceasta este spartă, deconectați cablul de alimentare și întrerupeți utilizarea dispozitivului. Contactați furnizorul de asistență la domiciliu.

Observații suplimentare

Observație: Indicația și logo-ul *Bluetooth*[®] sunt mărci comerciale înregistrate aparținând Bluetooth SIG, Inc., iar Philips Respironics le utilizează în baza unei licențe. Celelalte mărci și denumiri comerciale aparțin proprietarilor respectivi.

Observație: Dispozitivul de terapie DreamStation transmite date între dispozitivul de terapie și un dispozitiv mobil, dar nu memorează datele dvs. personale. Această conexiune dintre dispozitivul de terapie și un dispozitiv mobil este criptată.

Observație: Acest dispozitiv conține un modul radio *Bluetooth* certificat FCC (aflat pe placa principală).

În încăperea cu aparatele de emisie-recepție radio ale accesoriului Wi-Fi DreamStation și cu modemul celular nu se va amplasa altă sursă de unde radio decât acest dispozitiv *Bluetooth*, fiind singurul aprobat de FCC.

Pentru respectarea liniilor directe FCC privind expunerea la RF trebuie menținută o distanță minimă de 20 cm între accesoriul Wi-Fi sau modemul celular și corpul utilizatorului în timpul funcționării unuia dintre aceste accesorii împreună cu dispozitivul DreamStation.

Observație: ID FCC: THO1116426

Observație: THO1116426 este ID-ul FCC al modului *Bluetooth* certificat FCC conținut de acest dispozitiv.

Observație: Utilizarea de accesorii care nu sunt originale și aprobate de producător ar putea încălca indicațiile locale privind expunerea la RF și, prin urmare, trebuie evitate.

Observație: Acest dispozitiv respectă partea 15 a Regulamentului FCC. Operarea este supusă următoarelor două condiții: (1) Acest dispozitiv nu poate cauza interferențe nocive și (2) acest dispozitiv trebuie să accepte orice interferențe primite, inclusiv interferențe care pot cauza funcționarea nedorită.

Acest echipament a fost testat și s-a constatat că respectă limitele pentru un dispozitiv digital Clasa B, conform Părții 15 a Regulamentului FCC. Aceste limite sunt concepute pentru a oferi protecție rezonabilă împotriva interferențelor nocive într-o instalație rezidențială. Acest echipament generează, utilizează și poate radia energie de radiofrecvență și, dacă nu este instalat și utilizat în conformitate cu instrucțiunile, poate cauza interferențe nocive în comunicațiile radio. Totuși, nu există nicio garanție că nu se vor produce interferențe într-o anumită instalație. Dacă acest echipament cauzează interferențe nocive dispozitivelor de recepție radio, TV sau altor dispozitive, ceea ce se poate determina prin pornirea și oprirea echipamentului, utilizatorul este încurajat să încerce să corecteze interferența printr-una sau mai multe dintre următoarele măsuri:

- Reorientarea sau re poziționarea antenei de recepție (a dispozitivelor radio, TV sau a altor dispozitive).
- Creșterea distanței dintre echipament și receptor.
- Conectarea echipamentului la o priză pe un circuit diferit de acela la care este conectat receptorul.
- Consultarea dealerului dispozitivului, pentru asistență.

Observație: Orice schimbări sau modificări făcute dispozitivului, care nu sunt aprobate în mod expres de Respironics, ar putea anula dreptul utilizatorului de a utiliza echipamentul.

Respironics, Inc. declară că acest dispozitiv Bluetooth 4.0 Clasa 2 cu consum mic de energie și conform cu specificația 2.1 + EDR respectă cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale Directivei 1999/5/EC.

Notă: Puteți solicita o „Declarație de conformitate” pentru acest produs de la Departamentul de Reglementare, contactând Serviciul de asistență cu privire la produs la numărul de telefon +1-724-387-4000 sau +49 8152 93060.

Specificații

De mediu

Temperatura de funcționare: între 5 °C și 35 °C
Temperatură de depozitare: între -20 °C și 60 °C
Umiditate relativă (funcționare și depozitare): între 15 și 95% (fără condens)
Presiune atmosferică: între 101 și 77 kPa (0 - 2286 m)

Fizice

Dimensiuni: 15,7 x 19,3 x 8,4 cm
Greutate (Dispozitivul cu sursa de alimentare): Aproximativ 1,33 kg

Durata de funcționare

Durata de funcționare așteptată a dispozitivului de terapie DreamStation și a modului de legătură este de 5 ani.

Conformitatea cu standardele Acest dispozitiv este conceput în conformitate cu următoarele standarde:
IEC 60601-1 Cerințe generale pentru siguranța de bază și performanțele esențiale ale echipamentelor electrice medicale
ISO 80601-2-70 Echipamente de terapie respiratorie pentru apneea în somn
EN 60601-1-2 Compatibilitatea electromagnetică
RTCA/DO-160G secțiunea 21, categoria M; Emisii de energie de radiofrecvență

Clasificarea IEC 60601-1

Tip de protecție împotriva electrocutării: Echipament de clasa II
Nivel de protecție împotriva electrocutării: Piesă aplicată de tip BF
Nivel de protecție împotriva infiltrării apei:
Dispozitiv: Protecție anti-stropi, IP22
Modul de legătură: Protecție anti-stropi, IP22
Sursă de alimentare de 80W: Protecție anti-stropi, IP22
Mod de operare: Continuu

Electrice

Consum de c.a. (cu alimentare de 80W): 100 - 240 V c.a., 50/60 Hz, 2,0 - 1,0 A
Notă: Sursa de alimentare este parte a echipamentului electric medical.
Consum de c.c.: 12 V c.c., 6,67 A
Siguranțe: Nu există siguranțe care pot fi înlocuite de utilizator.

Specificații radio

Interval pentru frecvența de funcționare: 2402 - 2480 MHz
Puterea maximă de ieșire: 4,0 dBm
Modulare: GFSK, P/4 DQPSK, 8DQPSK

Filtre pentru portul de intrare

Filtru de polen: 100% poliester
Eficiență de 88% la mărimea de 7 - 10 microni
Filtru ultrafin: Fibră sintetică amestecată
Eficiență de 95% la mărimea de 0,5 - 0,7 microni

Valori declarate, în număr dual, ale emisiilor de zgomot

 În conformitate cu ISO 4871

Nivelul de presiune acustică ponderat A este:
Dispozitiv: 25,8 dB(A) cu o incertitudine de 2 dB(A).
Dispozitiv cu umidificator: 27,9 dB(A) cu o incertitudine de 2 dB(A).
Nivelul de putere acustică ponderat A este:
Dispozitiv: 33,8 dB(A) cu o incertitudine de 2 dB(A).
Dispozitiv cu umidificator: 35,9 dB(A) cu o incertitudine de 2 dB(A).

Notă: Valori determinate în concordanță cu codul testării zgomotului conform ISO 80601-2-70:2015, folosind standardele de bază ISO 3744 și ISO 4871.

Precizia presiunii

Trepte presiune: între 4,0 și 20,0 cm H₂O (în trepte de 0,5 cm H₂O)

Precizia maximă a presiunii statice, conform ISO 80601-2-70:2015:

Presiune	Precizie statică
10 cm H ₂ O	± 0,5 cm H ₂ O

Precizia presiunii statice are o incertitudine de măsurare de 3,7%

Variația maximă a presiunii dinamice, conform ISO 80601-2-70:2015:

Presiune	10 BPM	15 BPM	20 BPM
< 10 cm H ₂ O	± 0,3 cm H ₂ O	± 0,4 cm H ₂ O	± 0,6 cm H ₂ O
≥ 10,0 până la 20 cm H ₂ O	± 0,4 cm H ₂ O	± 0,7 cm H ₂ O	± 0,9 cm H ₂ O

Precizia presiunii dinamice are o incertitudine de măsurare de 4,3%

Notă: Toate testele au fost efectuate cu și fără umidificator și atât cu tubulatură standard de 22 mm, cât și cu tubulatură încălzită de 15 mm.

Debit maxim (tipic)

		Presiuni de testare (cm H ₂ O)				
		4,0	8,0	12,0	16,0	20,0
Tubulatură de 22 mm	Presiunea măsurată la portul de conectare a pacientului (cm H ₂ O)	2,4	6,8	10,8	14,7	18,6
	Debit mediu la portul de conectare a pacientului (l/min)	137,0	151,0	150,0	160,0	170,0
Tubulatură de 15 mm (încălzită sau neîncălzită)	Presiunea măsurată la portul de conectare a pacientului (cm H ₂ O)	2,9	6,8	10,8	14,7	18,7
	Debit mediu la portul de conectare a pacientului (l/min)	139,0	139,0	139,0	146,0	151,0

Eliminare

Colectarea separată a echipamentelor electrice și electronice, conform Directivei CE 2012/19/EU. Eliminați acest dispozitiv în conformitate cu reglementările locale.

Informații privind compatibilitatea electromagnetică

Unitatea dvs. a fost concepută pentru a îndeplini standardele CEM pe tot parcursul utilizării sale fără întreținere suplimentară. Există întotdeauna o posibilitate de mutare a dispozitivului de terapie DreamStation într-un mediu care conține alte dispozitive cu propriul lor comportament necunoscut privind CEM. În cazul în care considerați că unitatea dvs. este afectată de așezarea acesteia mai aproape de un alt dispozitiv, pur și simplu separați dispozitivele pentru a elimina această situație.

Precizia presiunii și a debitului

Dispozitivul de terapie DreamStation este conceput pentru a funcționa în cadrul nivelurilor de precizie a presiunii și debitului specificate în manualul utilizatorului. Dacă suspectați că precizia presiunii și/sau a debitului este afectată de interferențe electromagnetice, întrerupeți alimentarea și mutați dispozitivul în altă zonă. Dacă performanța continuă să fie afectată, întrerupeți utilizarea și contactați-vă furnizorul de asistență la domiciliu:

SpO₂ și precizia frecvenței pulsului

Dispozitivul de terapie DreamStation este conceput pentru a capta datele de oximetrie (SpO₂ și frecvența pulsului) în limitele de precizie specificate în instrucțiunile de utilizare ale producătorului senzorului. Când au fost obținute 4 ore de date de oximetrie de succes, dispozitivul indică acest lucru utilizatorului afișând: „Oximetrie: Sesiune bună”. Dacă suspectați că unitatea dvs. este afectată de interferențe electromagnetice, întrerupeți alimentarea și mutați dispozitivul în altă zonă. Dacă performanța continuă să fie afectată, întrerupeți utilizarea și contactați-vă furnizorul de asistență la domiciliu:

Îndrumări și declarația producătorului – Emisii electromagnetice – Acest dispozitiv este destinat pentru utilizare în mediul electromagnetic specificat mai jos. Utilizatorul acestui dispozitiv trebuie să se asigure că dispozitivul este folosit într-un asemenea mediu.


Test de emisii	Conformitate	Mediul electromagnetic – Îndrumări
Emisii RF CISPR 11	Grupa 1	Dispozitivul utilizează energie RF numai pentru funcționarea sa internă. Ca atare, emisiile RF ale acestuia sunt foarte reduse și este improbabil să genereze interferențe cu echipamentele electronice din apropiere.
Emisii RF CISPR 11	Clasa B	Dispozitivul este adecvat pentru utilizare în toate mediile, inclusiv cele casnice și cele direct conectate la rețeaua publică de alimentare cu electricitate de joasă tensiune.
Emisii armonice IEC 61000-3-2	Clasa A	
Fluctuații de tensiune/emisii intermitente IEC 61000-3-3	Conform	
Emisii de energie de radiofrecvență RTCA/DO-160G Secțiunea 21	Categoria M	Acest dispozitiv este potrivit pentru utilizarea la bordul avioanelor comerciale în interiorul cabinei pasagerilor.

Îndrumări și declarația producătorului – Imunitate electromagnetică – Acest dispozitiv este destinat pentru utilizare în mediul electromagnetic specificat mai jos. Utilizatorul acestui dispozitiv trebuie să se asigure că dispozitivul este folosit într-un asemenea mediu.

Test de imunitate	Nivel de test IEC 60601	Nivel de conformitate	Mediul electromagnetic – Îndrumări
Descărcări electrostatice (DES) IEC 61000-4-2	±8 kV la contact ±15 kV în aer	±8 kV la contact ±15 kV în aer	Pardoselile trebuie să fie din lemn, ciment sau gresie ceramică. În cazul acoperirii podelelor cu material sintetic, umiditatea relativă trebuie să fie de cel puțin 30%.
Impulsuri electrice tranzitorii rapide/in rafale IEC 61000-4-4	±2 kV pentru liniile de alimentare ±1 kV pentru liniile de intrare-ieșire	±2 kV pentru liniile electrice de rețea ±1 kV pentru liniile de intrare/ieșire	Calitatea alimentării cu energie electrică trebuie să fie cea a unui mediu casnic sau spitalicesc tipic.
Supratensiune IEC 61000-4-5	±1 kV mod diferențial ±2 kV mod normal	±1 kV mod diferențial ±2 kV pentru modul normal	Calitatea alimentării cu energie electrică trebuie să fie cea a unui mediu casnic sau spitalicesc tipic.
Căderi de tensiune, scurte întreruperi și variații de tensiune pe liniile de intrare în alimentarea cu energie electrică IEC 61000-4-11	<5% U_T (>95% cădere în U_T) pentru 0,5 cicluri la treptele de 45 grade 70% U_T (30% cădere în U_T) pentru 0,5 secunde <5% U_T (>95% cădere în U_T) pentru 5 secunde	<5% U_T (>95% cădere în U_T) pentru 0,5 cicluri la treptele de 45 grade 70% U_T (30% cădere în U_T) pentru 0,5 secunde <5% U_T (>95% cădere în U_T) pentru 5 secunde	Calitatea alimentării cu energie electrică trebuie să fie cea a unui mediu casnic sau spitalicesc tipic. Dacă utilizatorul dispozitivului necesită funcționarea continuă a aparatului în timpul întreruperilor din magistrala de alimentare, se recomandă să alimentați dispozitivul prin intermediul unei surse electrice neîntreruptibile sau al unei baterii.
Câmp magnetic indus, frecvența curentului 50/60 Hz IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Câmpurile magnetice induse de frecvența curentului trebuie să se situeze la niveluri caracteristice unei locații tipice dintr-un mediu spitalicesc sau casnic obișnuit.

NOTĂ: U_T reprezintă tensiunea de alimentare cu c.a. de la rețea înainte de aplicarea nivelului de testare.

Îndrumări și declarația producătorului – Imunitate electromagnetică – Acest dispozitiv este destinat pentru utilizare în mediul electromagnetic specificat mai jos. Utilizatorul acestui dispozitiv trebuie să se asigure că dispozitivul este folosit într-un asemenea mediu.

Test de imunitate	Nivel de test IEC 60601	Nivel de conformitate	Mediul electromagnetic – Îndrumări
RF condusă IEC 61000-4-6	3 Vrms Între 150 kHz și 80 MHz 6 Vrms Benzi de frecvențe pentru radioamatori și benzi ISM între 150 kHz și 80 MHz	3 Vrms Între 150 kHz și 80 MHz 6 Vrms Benzi de frecvențe pentru radioamatori și benzi ISM între 150 kHz și 80 MHz	Echipamentele de comunicații RF portabile și mobile nu trebuie utilizate mai aproape de componentele dispozitivului, inclusiv cabluri, decât distanța de separare recomandată de 30 cm. În vecinătatea echipamentelor ce poartă marcajele următoare pot apărea interferențe: 
RF radiată IEC 61000-4-3	10 V/m Între 80 MHz și 2,7 GHz	10 V/m	

Garanție limitată

Respironics, Inc. garantează că sistemul nu va prezenta defecte de manoperă și materiale și va funcționa în conformitate cu specificațiile produsului pe o perioadă de doi (2) ani de la data vânzării de către Respironics, Inc. către distribuitor. În cazul în care produsul nu funcționează conform specificațiilor, Respironics, Inc. va repara sau va înlocui – la discreția sa – materialul sau piesa defectuoasă. Respironics, Inc. va suporta taxele de transport obișnuite de la Respironics, Inc. numai către locația distribuitorului. Această garanție nu acoperă deteriorările provocate de accidente, utilizare necorespunzătoare, abuz, modificare, infiltrație de apă și alte defecte care nu au legătură cu materialul sau manopera. Departamentul de Service al Respironics, Inc. va examina toate dispozitivele returnate pentru service, iar Respironics, Inc. își rezervă dreptul de a percepe o taxă de evaluare pentru orice dispozitiv returnat la care nu se constată nicio problemă în urma investigației efectuate de departamentul de Service al Respironics, Inc.

Această garanție este netransferabilă de către distribuitorii neautorizați ai produselor Respironics, Inc., iar Respironics, Inc. își rezervă dreptul taxării distribuitorilor pentru servicii care intră în garanția produselor defecte neachiziționate direct de la Respironics, Inc. sau distribuitorii autorizați.

Respironics, Inc. nu își asumă nicio răspundere pentru pierderi economice, pierderi de profituri, cheltuieli de regie sau daune pe cale de consecință care s-ar putea pretinde că rezultă din vânzarea sau utilizarea acestui produs. Unele țări nu permit excluderea sau limitarea daunelor incidentale sau pe cale de consecință, așadar este posibil ca această clauză limitativă sau exclusivă să nu se aplice în cazul dvs.

Această garanție înlocuiește toate celelalte garanții explicite. În plus, orice garanții implicite – inclusiv orice garanții de vandabilitate sau conformitate pentru un anumit scop – sunt limitate la doi ani. Anumite țări nu permit limitarea duratei de valabilitate a unei garanții implicite, așadar este posibil ca această clauză limitativă să nu se aplice în cazul dvs. Această garanție vă oferă drepturi legale specifice și este posibil să beneficiați, de asemenea, de alte drepturi, care variază de la o țară la alta.

Pentru a vă exercita drepturile conform acestei garanții, contactați distribuitorul autorizat local Respironics, Inc. sau Respironics, Inc., la:

1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, S.U.A.
+1-724-387-4000

sau

Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Germania
+49 8152 93060



Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 S.U.A.



Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Germania

EC REP





1124820

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 USA



Respironics Deutschland
Gewerbestr. 17
82211 Herrsching, Germany



REF 1124820

1124820 R00
LZ 7/30/2015
CS, SK, RO